

Componenti per centrale termica miscelazione - distribuzione a zone

I moderni edifici devono offrire continuità di esercizio, semplicità nella manutenzione e bassi costi di gestione; per questo motivo, anche gli impianti di riscaldamento devono essere caratterizzati da sicurezza elevata, affidabilità e totale rispondenza alle prescrizioni legislative e normative. Per soddisfare queste esigenze a partire dal cuore dell'impianto, la centrale termica, offriamo una gamma completa di componenti per assicurare controllo ottimale ed efficienza energetica.

Komponenten für Heizzentralen Mischen - Zonenverteilung

Moderne Gebäude müssen Betriebskontinuität, einfache Wartung und niedrige Verwaltungskosten bieten. Aus diesem Grund müssen auch Heizungsanlagen durch hohe Sicherheit, Zuverlässigkeit und die Einhaltung der gesetzlichen Vorschriften und Normen gekennzeichnet sein. Die Erfüllung dieser Anforderungen beginnt bereits bei der Planung der Heizzentrale. Wir bieten hierzu eine umfangreiche Palette an Komponenten, die eine optimale Kontrolle und Energieeffizienz sicherstellen.

Composants pour centrale thermique mélange - distribution par zones

Les bâtiments modernes doivent assurer un service continu, offrir un entretien simplifié et garantir de bas coûts de gestion. Les installations de chauffage doivent donc se distinguer par une sécurité et une fiabilité à toute épreuve et une conformité totale à la réglementation en vigueur en la matière. Pour que la centrale thermique, le coeur de l'installation, réponde à ces exigences, Giacomini propose une gamme complète de composants pour assurer la gestion optimale et l'efficacité énergétique.



Prodotti

Produkte

Produits

272	Valvole di sicurezza e accessori	Sicherheitsventile und Zubehör	Vannes de sécurité et accessoires
276	Altri componenti (separatori idraulici, defangatori e disaeratori, filtri, valvole di ritegno, valvole differenziali)	Weitere Komponenten (hydraulische Weiche, Abscheider und Entlüfter, Filter Rückschlagventile, Differentialventile)	Autres composants (séparateurs hydrauliques, défangeurs et dégazeurs, filtres, clapets anti-retour, vannes différentielles)
296	Riduttori di pressione, gruppi di riempimento, disconnettori, miscelatori termostatici	Druckminderer, Fülleinrichtungen, Rückflussverhinderer, Thermostatische Mischer	Réducteurs de pression, unités de remplissage, disconnecteurs, mélangeurs thermostatiques
300	Gruppi di distribuzione e regolazione, valvole miscelatrici e attuatori	Pumpengruppen und Steuereinheiten, Mischventile und Stellantriebe	Unités de distribution et de régulation, vannes de mélange et actionneurs
309	Valvole di zona, deviatrici e attuatori	Zonenventile, Abzweigungsventile und Stellantriebe	Vannes de zone, vannes de dérivation et actionneurs
319	Moduli idronici per pompe di calore	Hydraulisches modul für Wärmepumpen	Module hydraulique d'interface pour pompes à chaleur
321	Condizionanti chimici professionali	Professionelle chemische Konditionierer	Conditionneurs chimiques professionnels
322	Accessori e ricambi	Zubehör und Ersatzteile	Accessoires et pièces de rechange
324	Dati tecnici e dimensionali	Technische daten und dimensionen	Caractéristiques techniques et dimensions

Valvole di sicurezza e accessori Sicherheitsventile und Zubehör Vannes de sécurité et accessoires

R540I

COD			
R540IY001	Post. - 1/2" M - pozzetto 50 mm 1/2" AG - Tauchhülse 50 mm Post. - 1/2" M - raccord 50 mm	1	-
R540IY002	Post. - 1/2" M - pozzetto 100 mm 1/2" AG - Tauchhülse 100 mm Post. - 1/2" M - raccord 100 mm	1	-
R540IY003	Rad. - 1/2" M - pozzetto 50 mm 1/2" AG - Tauchhülse 50 mm Rad. - 1/2" M - raccord 50 mm	1	-



■ Termometro bimetallico a immersione per la misurazione della temperatura dell'acqua. Scala graduata (0÷120 °C). Diametro quadrante 80 mm. Attacco 1/2" M posteriore o radiale. Temperatura massima di esercizio 120 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar. Conforme INAIL (I.S.P.E.S.L.).

■ Bimetall-Tauchthermometer zur Messung der Wassertemperatur. Graduierte Skala (0÷120 °C). Zifferblattdurchmesser 80 mm. 1/2 "AG hinten oder radialer Anschluss. Maximale Betriebstemperatur 120 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar. INAILkonform (I.S.P.E.S.L.).

■ Thermomètre à immersion bimétallique pour mesurer la température de l'eau. Échelle graduée (0÷120 °C). Diamètre du cadran 80 mm. 1/2 "M connexion arrière ou radiale. Température maximale de fonctionnement 120 °C. Pression de travail maximale de 10 bars. Conforme à la norme INAIL (I.S.P.E.S.L.).

NOTE

R540IY001 e **R540IY002** connessione posteriore, **R540IY003** connessione radiale

R540IY001 und **R540IY002** rückseitig Anschluss, **R540IY003** radialer Anschluss

R540IY001 et **R540IY002** connexion arrière, **R540IY003** connexion radiale

R225I

COD			
R225IY004	Post. - 1/4" M - 0÷6 bar 1/4" AG - 0÷6 bar	1	-
R225IY005	Rad. - 1/4" M - 0÷6 bar 1/4" AG - 0÷6 bar	1	-
R225IY006	Rad. - 1/4" M - 0÷10 bar 1/4" AG - 0÷10 bar	1	-
R225IY007	Post. - 1/4" M - 0÷10 bar 1/4" AG - 0÷10 bar	1	-
R225IY009	Rad. - 3/8" M - 0÷4 bar 3/8" AG - 0÷4 bar	1	-
R225IY010	Rad. - 3/8" M - 0÷6 bar 3/8" AG - 0÷6 bar	1	-
R225IY011	Rad. - 3/8" M - 0÷10 bar 3/8" AG - 0÷10 bar	1	-



■ Manometro per la misurazione della pressione dell'impianto. Con lancetta rossa di riferimento. Diametro quadrante 52 mm. Attacco maschio posteriore o radiale. Temperatura massima di esercizio 110 °C. Campo di misura: 0÷4, 0÷6 o 0÷10 bar. Conforme INAIL (I.S.P.E.S.L.).

■ Manometer zur Messung des Systemdrucks. Mit rotem Referenzzeiger. Durchmesser des Zifferblatts 52 mm. Rückseitige oder radiale Aussengewindeanschluss. Maximale Betriebstemperatur 110 °C. Messbereich: 0÷4, 0÷6 oder 0÷10 bar. INAIL (I.S.P.E.S.L.) konform.

■ Manomètre pour mesurer la pression du système. Avec un indicateur de référence rouge. Diamètre du cadran 52 mm. Connexion mâle arrière ou radiale. Température maximale de fonctionnement 110 °C. Plage de mesure : 0÷4, 0÷6 ou 0÷10 bar. Conforme à la norme INAIL (I.S.P.E.S.L.).

NOTE

R225IY004 e **R225IY007**, collegamento posteriore **R225IY005**, **R225IY006**, **R225IY009**, **R225IY010** e **R225IY011** collegamento radiale

R225IY004 und **R225IY007**, rückseitig Anschluss **R225IY005**, **R225IY006**, **R225IY009**, **R225IY010** und **R225IY011** radialer Anschluss

R225IY004 et **R225IY007**, raccordement arrière **R225IY005**, **R225IY006**, **R225IY009**, **R225IY010** et **R225IY011** raccordement radial

R228A

COD			
R228AY001	1/4"	1	-
R228AY002	3/8"	1	-
R228AY003	1/2"	1	-



■ Riccio ammortizzatore per la protezione del manometro da elevati valori di pressione. In rame nichelato. Da utilizzare in combinazione con manometro R225I e rubinetto portamanometro R228I. Attacco maschio-femmina. Temperatura massima di esercizio 120 °C. Pressione massima di esercizio 25 bar.

■ Druckröhrchen zum Schutz des Manometers vor hohen Druckwerten. Hergestellt aus vernickeltem Kupfer. Zu verwenden in Kombination mit R225I-Manometer und R228I-Manometerhahn. Verbindung zwischen AG und IG. Maximale Betriebstemperatur 120 °C. Maximaler Arbeitsdruck 25 bar.

■ Courbe d'amortissement pour protéger le manomètre des valeurs de pression élevées. Fabriqué en cuivre nickelé. A utiliser en combinaison avec le manomètre R225I et le robinet manométrique R228I. Connexion mâle-femelle. Température maximale de fonctionnement 120 °C. Pression de travail maximale de 25 bars.

R227

COD			
R227Y001	1/2" - L 45 mm	1	25
R227Y010	1/2" - L 100 mm	1	15



■ Pozzetto in ottone per l'alloggiamento del termometro. Temperatura massima di esercizio 120 °C. Pressione massima di esercizio 16 bar.

■ Tauchhülse aus Messing für Thermometer. Maximale Betriebstemperatur 120 °C. Maximaler Arbeitsdruck 16 bar.

■ Doigt de gant en laiton pour le thermomètre. Température maximale de fonctionnement 120 °C. Pression de travail maximale de 16 bars.

R141

COD			
R141Y003	1/2" x 1/2"	1	-
R141Y014	3/4" x 3/4"	1	-
R141Y015	1" x 1"	1	-
R141Y016	1-1/4" x 1-1/4"	1	-
R141Y017	1-1/2" x 1-1/2"	1	-



■ Imbuto di scarico a vista, da utilizzare in combinazione con valvole di sicurezza. In ottone.

■ Sichtbarer Ablasstrichter, zur Verwendung in Kombination mit Sicherheitsventilen. Hergestellt aus Messing.

■ Entonnoir de décharge visible, à utiliser en combinaison avec les vannes de sécurité. Fabriqué en laiton.

R141C

COD			
R141CY004	3/4"M x 3/4"F	1	-
R141CY005	1"M x 1"F	1	-
R141CY006	1-1/4"M x 1-1/4"F	1	-



■ Imbuto di scarico a vista, con curva 90°, in ottone, da utilizzare in combinazione con valvole di sicurezza.

■ Sichtbarer Ablasstrichter, mit 90°-Bogen, zur Verwendung in Kombination mit Sicherheitsventilen. Hergestellt aus Messing.

■ Entonnoir de décharge visible, avec coude à 90°, à utiliser en combinaison avec les vannes de sécurité. Fabriqué en laiton.

R140

COD			
R140Y002	1/2" x 2,5 bar	1	50
R140Y003	1/2" x 3 bar	1	50
R140Y005	1/2" x 3,5 bar	1	50
R140Y006	1/2" x 4 bar	1	50
R140Y009	1/2" x 6 bar	1	50
R140Y020	3/4" x 2 bar	1	25
R140Y022	3/4" x 2,5 bar	1	25
R140Y023	3/4" x 3 bar	1	25
R140Y025	3/4" x 3,5 bar	1	25
R140Y026	3/4" x 4 bar	1	25
R140Y029	3/4" x 6 bar	1	25
R140Y040	1" x 2 bar	1	20
R140Y042	1" x 2,5 bar	1	20
R140Y043	1" x 3 bar	1	20
R140Y045	1" x 3,5 bar	1	20
R140Y046	1" x 4 bar	1	20
R140Y049	1" x 6 bar	1	20

■ Valvola di sicurezza ordinaria a membrana per il controllo della pressione. Corpo in ottone, manopola in ABS. Attacchi femmina-femmina. Fluidi di impiego: acqua calda e fredda, aria. Campo di temperatura 5÷110 °C. Pressione nominale 10 bar. Sovrapressione apertura 20 %. Scarto di chiusura 20 %. Conforme alla direttiva "PED" 2014/68/UE. Taratura di fabbrica 2,5 - 3 - 3,5 - 4 - 6 bar.

■ Membransicherheitsventil zur Druckregelung. Gehäuse aus Messing, ABS-Griff. Verbindung IG / IG. Betriebsflüssigkeiten: Warm- und Kaltwasser, Luft. Temperaturbereich 5÷110 °C. Nenndruck 10 bar. Öffnungsüberdruck 20 %. Schließungsabweichung 20 %. Entspricht der "PED"-Richtlinie 2014/68/EU. Werkseinstellung 2,5 - 3 - 3,5 - 4 - 6

■ Vanne de sécurité à membrane ordinaire pour le contrôle de la pression. Corps en laiton, bouton en ABS. Connexions femelle-femelle. Fluides de fonctionnement : eau chaude et froide, air. Plage de température 5÷110 °C. Pression nominale 10 bar. Surpression d'ouverture de 20 %. Fermeture de l'écart de 20 %. Conforme à la directive "PED" 2014/68/EU. Réglage d'usine 2,5 - 3 - 3,5 - 4 - 6

COD			
R140Y062	1-1/4" x 2,5 bar	1	10
R140Y063	1-1/4" x 3 bar	1	10
R140Y065	1-1/4" x 3,5 bar	1	10
R140Y066	1-1/4" x 4 bar	1	10
R140Y069	1-1/4" x 6 bar	1	10



CE 0425

R140C

COD				
R140CY006	1/2" x 3/4" - 4 bar	1	30	
R140CY009	1/2" x 3/4" - 6 bar	1	30	



CE 0425

Valvola di sicurezza compatta a membrana per impianti solari termici. Attacchi femmina-femmina. Fluidi di impiego: acqua calda, soluzioni glicolate (massimo 50 %). Campo di temperatura 5÷160 °C (-20÷160 °C solo con soluzioni glicolate al 50 %).

Kompaktes Membransicherheitsventil für thermische Solaranlagen. Anschlüsse IG/IG. Anwendungsflüssigkeiten: Warmwasser, Glykollösungen (max. 50 %). Temperaturbereich 5÷160 °C (-20÷160 °C nur bei 50 %igen Glykollösungen).

Vanne de sécurité compacte à membrane pour les systèmes solaires thermiques. Connexions femelle-femelle. Fluides d'application : eau chaude, solutions de glycol (max. 50 %). Plage de température 5÷160 °C (-20÷160 °C uniquement avec des solutions glycolées à 50 %).

R140C-1

COD				
R140CY010	1/2" x 3/4" - 7 bar	1	30	
R140CY011	1/2" x 3/4" - 8 bar	1	30	



CE 0425

Valvola di sicurezza compatta a membrana per impiego in impianti idraulici. Attacchi femmina-femmina. Fluidi di impiego: acqua calda e fredda, aria. Campo di temperatura 5÷110 °C.

Kompaktes Membransicherheitsventil für den Einsatz in Hydrauliksystemen. Verbindungen von IG/IG. Medien: Warm- und Kaltwasser, Luft. Temperaturbereich 5÷110 °C.

Vanne de sécurité compacte à membrane pour utilisation dans les systèmes hydrauliques. Connexions femelle-femelle. Supports : eau chaude et froide, air. Plage de température 5÷110 °C.

R140M

COD				
R140MY003	1/2" x 3 bar	1	25	
R140MY009	1/2" x 6 bar	1	25	



CE 0425

Valvola di sicurezza ordinaria a membrana. Attacchi maschio-femmina. Fluidi di impiego: acqua calda e fredda, aria. Campo di temperatura 5÷110 °C. Pressione nominale 10 bar. Sovrapressione apertura 20 %. Scarto di chiusura 20 %. Conforme alla direttiva "PED" 97/23 /CE (cat. IV). Taratura di fabbrica: 3-6 bar.

Membransicherheitsventil. Anschlüsse AG/IG. Betriebsflüssigkeiten: Warm- und Kaltwasser, Luft. Temperaturbereich 5÷110 °C. Nenndruck 10 bar. Öffnungsüberdruck 20 %. Schliessungsabweichung 20 %. Entspricht der "PED"-Richtlinie 97/23 /EC (Kat. IV). Werkseinstellung: 3-6 bar.

Vanne de sécurité à membrane ordinaire. Connexions mâle-femelle. Fluides de fonctionnement : eau chaude et froide, air. Plage de température 5÷110 °C. Pression nominale 10 bar. Surpression d'ouverture de 20 %. Fermeture de l'écart de 20 %. Conforme à la directive "PED" 97/23 /EC (cat. IV). Réglage d'usine : 3-6 bar.

R140PT

1/2" AG X Ø 15 MM

COD				
R140PY021	1/2" x 4 bar	1	-	
R140PY026	1/2" x 7 bar	1	-	

3/4"AG X Ø 22 MM

COD				
R140PY031	3/4" x 4 bar	1	-	
R140PY036	3/4" x 7 bar	1	-	



CE

Valvola di sicurezza combinata temperatura e pressione, in ottone. Attacchi filettati maschio con raccordo a bicono per tubo in rame. Temperatura di taratura 90 °C. Pressione di taratura 4 bar oppure 7 bar. Pressione nominale 10 bar.

Kombiniertes Temperatur- und Überdruckablassventil, Messing. AuSSengewindeanschlüsse mit Doppelkonusfitting für Kupferrohr. Kalibriertemperatur 90 °C. Einstelldruck 4 bar oder 7 bar. Nenndruck 10 bar.

Vanne de sécurité combinée température et pression, en laiton. Raccords filetés mâles avec raccord bicono pour tube cuivre. Température de tarage 90 °C. Pression de consigne 4 bar ou 7 bar. Pression nominale 10 bar.

R555-2

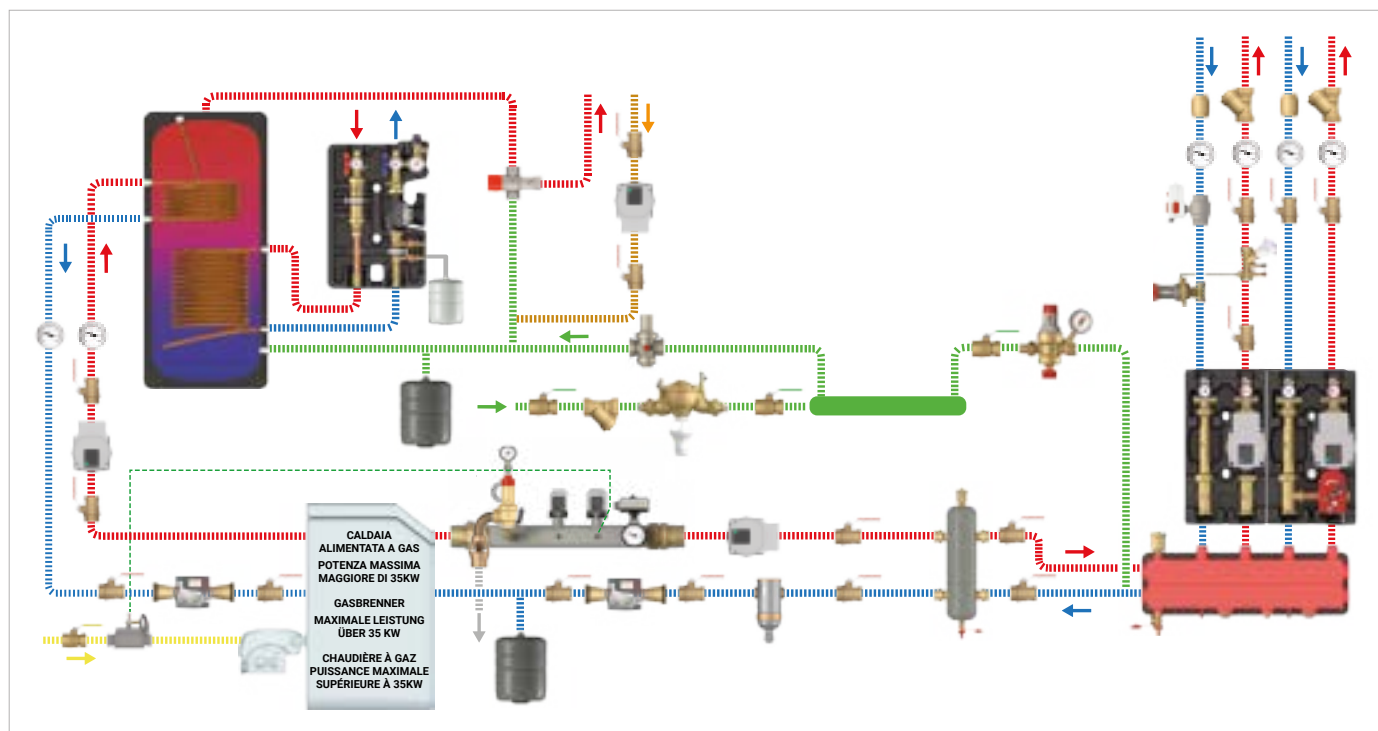
COD			
R555Y004	3/4" M x 3 bar	1	-



■ Collettore portastrumenti con corpo in acciaio, per il raggruppamento di diversi componenti per centrale termica. Predisposto per fissaggio a parete. Adduzione 3/4" M. Completo di valvola di sicurezza (1/2" x 3 bar), manometro (scala 0-4 bar), valvola di sfogo aria automatica e intercettazione automatica (doppia valvola di non ritorno) per vasi d'espansione con attacco 3/4" F.

■ Instrumentenverteiler mit Stahlgehäuse, zur Gruppierung verschiedener Komponenten für die Heizzentrale. Vorbereitet für die Wandmontage. Anschluss 3/4" AG. Komplet mit Sicherheitsventil (1/2" x 3 bar), Manometer (Skala 0-4 bar), automatischem Entlüfter und automatischem Absperrventil (Doppelrückschlagventil) für Expansionsgefäße mit 3/4" IG-Anschluss.

■ Collecteur pour instruments avec corps en acier, pour le regroupement de différents composants pour une installation de la centrale de chauffage. Préparé pour un montage mural. Alimentation 3/4" M. Complet avec soupape de sécurité (1/2" x 3 bar), manomètre (échelle 0-4 bar), purgeur d'air automatique et vanne d'arrêt automatique (double clapet anti-retour) pour vases d'expansion avec raccord 3/4" F.



- Altri componenti (separatori idraulici, defangatori e disaeratori, filtri, valvole di ritegno, valvole differenziali)
 Weitere Komponenten (hydraulische Weiche, Abscheider und Entlüfter, Filter Rückschlagventile, Differentialventile)
 Autres composants (séparateurs hydrauliques, défangeurs et dégazeurs, filtres, clapets anti-retour, vannes différentielles)

R146I

ATTACCHI FILETTATI / ANSCHLUSS MIT GEWINDE / VERSION FILETÉE

COD				
R146IY005	1"	1	-	
R146IY006	1-1/4"	1	-	
R146IY007	1-1/2"	1	-	
R146IY008	2"	1	-	

ATTACCHI FLANGIATI / ANSCHLUSS MIT FLASCH / VERSION À BRIDE

COD				
R146IY105	DN50	1	-	
R146IY106	DN65	1	-	
R146IY108	DN80	1	-	
R146IY110	DN100	1	-	
R146IY112	DN125	1	-	
R146IY115	DN150	1	-	

■ Separatore idraulico per rendere indipendenti circuito primario (produzione) e secondario (utenza). In acciaio verniciato, con attacchi filettati o flangiati. Coibentazione con guscio preformato di spessore 20 mm. Completo di valvola automatica di sfogo aria e scarico. Impiego con acqua o soluzioni glicolate (glicole max 30 % per versioni filettate, max 50 % per versioni flangiati). Temperatura massima di esercizio 110 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

■ Hydraulischer Abscheider, um den Primär- (Produktion) und den Sekundärkreislauf (Benutzer) unabhängig zu machen. Hergestellt aus lackiertem Stahl, mit Gewinde- oder Flanschanschlüssen. Isolierung mit 20 mm dicker vorgeformter Schale. Komplett mit automatischem Entlüftungs- und Ablassventil. Verwendung mit Wasser oder Glykollösungen (Glykol max. 30 % bei Gewindeausführungen, max. 50 % bei Flanschausführungen). Maximale Betriebstemperatur 110 °C. Maximaler Betriebsdruck 10 bar.

■ Séparateur hydraulique pour rendre indépendants les circuits primaire (production) et secondaire (utilisateur). Fabriqué en acier peint, avec des raccords filetés ou à brides. Isolation avec une coque préformée de 20 mm d'épaisseur. Complète avec une purge d'air automatique et un robinet de vidange. Utilisation avec des solutions d'eau ou de glycol (glycol max 30 % pour les versions filetées, max 50 % pour les versions à brides). Température maximale de fonctionnement 110 °C. Pression de fonctionnement maximale de 10 bars.

NOTE

VERSIONE FILETTATA

Attacchi filettati: UNI ISO 228 (per 1" e 1-1/4") e UNI ISO 7/1 (per 1-1/2" e 2"). Coibentazione: PE espanso a celle aperte con rivestimento in alluminio goffrato (densità 30 kg/m³, conducibilità termica 0,038 W/m K, reazione al fuoco classe B2).

VERSIONE FLANGIATA

Attacchi flangiati: UNI EN 1092-1 PN 16. Coibentazione: PE espanso a celle aperte (densità 30 kg/m³, conducibilità termica 0,038 W/m K, reazione al fuoco classe B2).

GEWINDEANSCHLUSS

Gewindeanschlüsse: UNI ISO 228 (für 1" und 1-1/4") und UNI ISO 7/1 (für 1 1/2" und 2"). Koibentation: offener PE-Schaum mit offener Abdeckung mit Aluminium (Dichte 30 kg/m³, Wärmeleitfähigkeit 0,038 W/m K, Brandschutzklasse B2).

FLANSCHVERSION

Flanschverbindungen: UNI EN 1092-1 PN16. Koibentation: offenzelliges expandiertes PE (Dichte 30 kg/m³, Wärmeleitfähigkeit 0,038 W/m K, Reaktion auf Brandschutzklasse B2).

VERSION FILETÉE

Raccords filetés: UNI ISO 228 (pour 1" et 1-1/4") et UNI ISO 7/1 (pour 1-1/2" et 2"). Isolation: PE expansé à cellules ouvertes avec revêtement en aluminium gaufré (densité 30 kg / m³, conductivité thermique 0,038 W / m K, classe de réaction au feu B2).

VERSION À BRIDE

Raccords à brides: UNI EN 1092-1 PN 16. Isolation: PE expansé à cellules ouvertes (densité 30 kg / m³, conductivité thermique 0,038 W / mK, classe de réaction au feu B2).

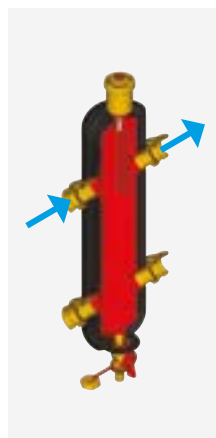
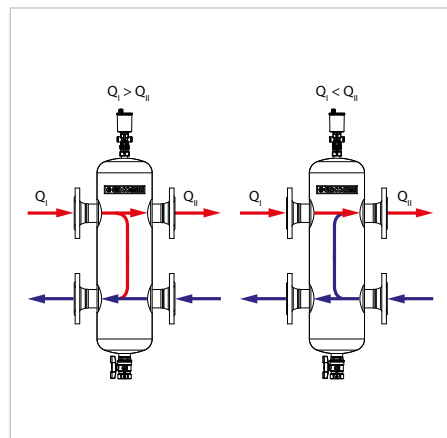
ATTACCHI FILETTATI
GEWINDEANSCHLUSS
VERSION FILETÉE



ATTACCHI FLANGIATI
FLANSCHVERSION
VERSION À BRIDE



SCHEMI DI FLUSSO / FLUSSSCHEMA / SCHÉMAS DE FLUX

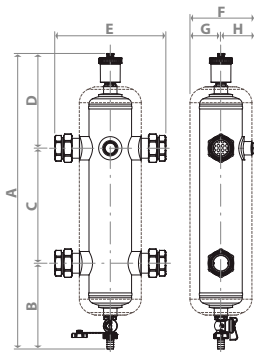


Il separatore idraulico permette di disaccoppiare la portata del circolatore primario da quella del secondario. Nel caso in cui la portata che attraversa un circuito, primario o secondario, supera quella circolante nell'altro, una parte di essa viene by-passata attraverso il separatore. Si può così avere un circuito di produzione a portata costante e un circuito di distribuzione a portata variabile.

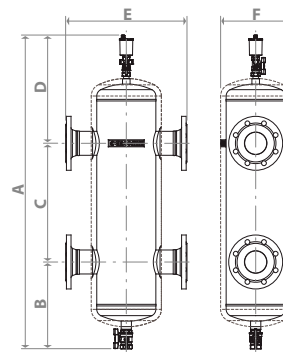
Die hydraulische Weiche ermöglicht die Entkopplung des Durchflusses der primären Umwälzpumpe von dem der sekundären. Übersteigt der Durchfluss in einem Kreislauf, sei es primär oder sekundär, den Durchfluss im anderen Kreislauf, wird ein Teil davon durch den Abscheider umgeleitet. So kann man einen Produktionskreislauf mit konstantem Durchfluss und einen Verteilerkreislauf mit variablem Durchfluss haben.

Le séparateur hydraulique permet de découpler le débit du circulateur primaire du secondaire. Si le débit qui traverse un circuit, primaire ou secondaire, dépasse le débit circulant dans l'autre, une partie est dérivée à travers le séparateur. On peut ainsi disposer d'un circuit de production à débit constant et d'un circuit de distribution à débit variable.

ATTACCHI FILETTATI / GEWINDEANSCHLUSS / VERSION FILETÉE



ATTACCHI FLANGIATI / FLANSCHVERSION / VERSION À BRIDE



CODICE BESTELL-NR. CODE PRODUIT	ATTACCHI CIRCUITO GEWINDEANSCHLUSS RACCORDEMENTS CIRCUIT		ATTACCO RUBINETTO DI SCARICO ANSCHLUSS KFE - HAHN RACCORDEMENT ROBINET DE DÉCHARGE	COIBENTAZIONE THERMISCHE ISOLATION ISOLATION	PORTATA MAX MAX DURCHFLOSS DÉBIT MAX [m³/h]	VOLUME [LITRI] VOLUMEN [LITER] VOLUME [LITRES]	PESO GEWICHT POIDS [Kg]	DIMENSIONI GRÖSSE DIMENSIONS [mm]							
	TIPO TYP MODÈLE	DIMENSIONE GRÖSSE DIMENSIONS						A	B	C	D	E	F	G	H
R146IY005	FILETTATO GEWINDEANSCHLUSS VERSION FILETÉE	1"	1/2" M e raccordo portagomma 1/2" AG 1/2" M et raccord pour tuyau	schiuma poliuretamica espansa rigida a celle chiuse geschlossenzelliger Polyurethan-Hartschaum mousse de polyuréthane expansée rigide à cellules fermées	2,5	1,5	2,7	572	167	220	185	213	123	59	64
R146IM005		1-1/4"			4	2,5	3,7	617	179	240	198	232	136	65	71
R146IY006		1-1/2"			6	4,5	5,7	667	194	260	213	310	161	78	83
R146IM006		2"			9	7,2	7,2	712	207	280	225	353	187	91	96
R146IY007		DN50			10,5	10	19	884	262	280	342	330	181		
R146IM007		DN65			17,5	17	25	1004	282	360	362	360	210		
R146IY105	FLANGIATO FLANSCHVERSION VERSION À BRIDE	DN80	1" F	polietilene espanso a celle chiuse Geschlossenzelliger expandiertes Polyethylen polyéthylène expansé à cellules fermées	25	36	36	1164	322	440	402	450	260		
R146IMY105		DN100			42	66	48	1284	352	500	432	500	314		
R146IY106		DN125			65	105	73	1484	402	600	482	550	365		
R146IMY106		DN150			95	109	97	1683	452	700	531	600	397		
R146IY108															
R146IMY108															
R146IY110															
R146IMY110															
R146IY112															
R146IMY112															
R146IY115															
R146IMY115															

R146W

COD			
R146WY001	R146D/M da 3/4" - 1"	1	5
R146WY002	R146D/M da 1-1/4", 1-1/2"	1	5
R146WY003	R146D/M da 2"	1	5
R146WY015	R146CX005	1	4
R146WY010	R146CX006 e R146CX005-06-07	1	3
R146WY006	R146CX016	1	2
R146WY007	R146CX017	1	2

R146WY001-R146WY002 -
R146WY003R146WY001-R146WY002 -
R146WY003

R146WY006 - R146WY007



R146WY015

■ Coibentazione per defangatori serie R146C e R146M/R146D con attacchi filettati.

■ Isolierung für Schlammabscheider der Serien R146C und R146M/R146D mit Gewindeanschlüssen.

■ Isolation pour séparateurs de boues séries R146C et R146M/R146D avec raccords filetés.

NOTE

- **R146WY001/002/003:** coibentazione in polietilene espanso reticolato per il corpo defangatore.

- **R146WY010/015:** coibentazione in polipropilene espanso per corpo defangatore + raccordo orientabile (no raccordi smontabili).

- **R146WY006/007:** coibentazione in polipropilene espanso per coibentazione corpo defangatore + raccordo orientabile + valvole a sfera.

- **R146WY001/002/003:** Isolierung aus vernetztem Polyethylen-Schaum für den Schlammabscheiderkörper.

- **R146WY010/015:** Isolierung aus expandiertem Polypropylen für Schlammabscheiderkörper + drehbare Anschlussverschraubung (keine lösbaren Anschlüsse).

- **R146WY006/007:** Isolierung aus expandiertem Polypropylen für Schlammabscheiderkörper + drehbare Anschlussverschraubung + Kugelabsperventile.

- **R146WY001/002/003:** isolation en polyéthylène expansé réticulé pour le corps du séparateur de boues.

- **R146WY010/015:** isolation en polypropylène expansé pour le corps du séparateur + raccord orientable (sans raccords démontables).

- **R146WY006/007:** isolation en polypropylène expansé pour corps du séparateur + raccord orientable + vannes à bille.

R146IM

ATTACCHI FILETTATI / ANSCHLUSS MIT GEWINDE / VERSION FILETÉE

COD				
R146IM005	1"	1	-	
R146IM006	1-1/4"	1	-	
R146IM007	1-1/2"	1	-	
R146IM008	2"	1	-	

ATTACCHI FLANGIATI/ANSCHLUSS MIT FLASCH / VERSION À BRIDE

COD				
R146IM105	DN50	1	-	
R146IM106	DN65	1	-	
R146IM108	DN80	1	-	
R146IM110	DN100	1	-	
R146IM112	DN125	1	-	
R146IM115	DN150	1	-	

ATTACCHI FILETTATI
GEWINDEANSCHLUSS
VERSION FILETÉE



ATTACCHI FLANGIATI
FLANSCHVERSION
VERSION À BRIDE



■ Separatore idraulico con attacchi filettati femmina.

Dotato di pozzetto portamagnete e kit magnete P146M.

Completo di valvola automatica di sfogo aria, rubinetto di scarico con attacco portagomma e tappo con guarnizione. In acciaio verniciato.

Coibentazione con guscio preformato di spessore 20 mm.

Fluido di impiego: acqua, soluzioni glicolate (max. 30 % di glicole).

Campo temperatura di esercizio 0÷110 °C.

Pressione massima di esercizio 10 bar.

■ Hydraulische Weiche mit Innengewindeanschlüssen.

Ausgestattet mit Magnethalter und Magnetsatz P146M.

Komplett mit automatischem Entlüftungsventil, Ablasshahn mit Schlauchanschluss und Stopfen mit Dichtung. Hergestellt aus lackiertem Stahl. Isolierung mit 20 mm dicker vorgeformter Schale.

Betriebsflüssigkeit: Wasser, Glykollösungen (max. 30 % Glykol).

Betriebstemperaturbereich 0÷110 °C. Maximaler Betriebsdruck 10 bar.

■ Séparateur hydraulique avec raccords filetés femelles.

Équipé d'une kit magnétique P146M.

Complet avec purgeur automatique et robinet de vidange porte-caoutchouc.

En acier peint. Isolation avec coque préformée de 20 mm d'épaisseur.

Fluide à utiliser: eau, solutions de glycol (jusqu'à 30% de glycol).

Plage de température de fonctionnement 0 ÷ 110 °C.

Pression de travail maximale 10 bars.

NOTE

Attacchi UNI ISO 228 (per 1" e 1-1/4") e UNI ISO 7/1 (per 1-1/2" e 2").

Coibentazione: PE espanso a celle aperte con rivestimento in alluminio goffrato (densità 30 kg/m³, conducibilità termica 0,038 W/m K, reazione al fuoco classe B2).

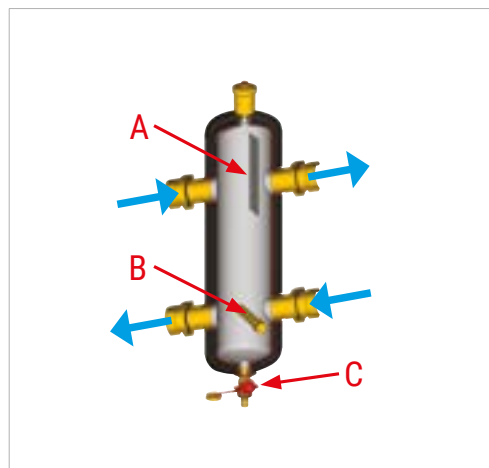
Anschlüsse UNI ISO 228 (für 1" und 1-1/4") und UNI ISO 7/1 (für 1 1/2" und 2").

Koibentation: offenzelliges expandiertes PE mit Alu Minium Beschichtung (Dichte 30 kg/m³, Wärmeleitfähigkeit 0,038 W/m K, Brandschutzklasse B2).

Raccords UNI ISO 228 (pour 1" et 1-1/4") et UNI ISO 7/1 (pour 1-1/2" et 2").

Isolation: PE expansé à cellules ouvertes avec revêtement en aluminium gaufré (densité 30 kg / m³, conductivité thermique 0,038 W / m K, réaction au feu classe B2).

FUNZIONAMENTO / FUNKTIONSPRINZIP / FONCTIONNEMENT



Il flusso entra nel separatore e subisce un rallentamento tale da favorire la separazione delle impurità solide presenti nel fluido.

Le impurità solide vengono separate in seguito alla collisione con la maglia metallica **(A)** e quelle ferrose vengono trattenute dalla forza di attrazione generata dal magnete **(B)**.

Periodicamente si consiglia di aprire il rubinetto di scarico **(C)** posto all'estremità inferiore del separatore, per far defluire eventuali impurità raccolte sul fondo del separatore.

Der Durchfluss tritt in den Abscheider ein und wird verlangsamt, so dass die festen Verunreinigungen in der Flüssigkeit abgeschieden werden.

Feste Verunreinigungen werden durch den Aufprall auf das Metallgitter **(A)** abgeschieden, eisenhaltige Verunreinigungen werden durch die Anziehungskraft des Magneten **(B)** zurückgehalten.

Es ist ratsam, von Zeit zu Zeit den Ablasshahn **(C)** am unteren Ende des Abscheiders zu öffnen, um Verunreinigungen, die sich am Boden des Abscheiders angesammelt haben, abzulassen.

Le flux entre dans le séparateur et est ralenti afin de séparer les impuretés solides du fluide.

Les impuretés solides sont séparées par collision avec la grille métallique **(A)** et les impuretés ferreuses sont retenues par la force d'attraction générée par l'aimant **(B)**.

Périodiquement, il est conseillé d'ouvrir le robinet de vidange **(C)** situé à l'extrémité inférieure du séparateur, afin d'évacuer les impuretés éventuellement recueillies au fond du séparateur.

CONVERSIONE DEI SEPARATORI R146I PREDISPOSTI IN R146IM MAGNETICI
UMRÜSTUNG VON R146I SU R146IM MAGNETISCHE VERSION
CONVERSION DES SÉPARATEURS R146I PRÉDISPOS DANS R146IM MAGNÉTIQUES



Rimuovere il tappo presente sulla parte inferiore frontale del separatore, svitandolo in senso antiorario. Inserire il kit P146M al posto del tappo, avvitandolo in senso orario.

Entfernen Sie die Blindstopfen (Drehung gegen den Uhrzeigersinn). Führen Sie das Set P146M in die Öffnung ein und schrauben es im Uhrzeigersinn fest.

Dévisser le capuchon situé sur la partie avant inférieure du séparateur, en le tournant vers la gauche. Poser le kit P146M à la place du capuchon et le visser vers la droite.

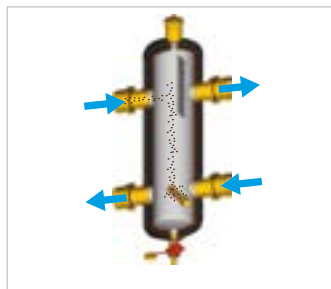


Il kit P146M è composto dal pozzetto portamagnete con guarnizione di tenuta per installazione sul separatore idraulico e dal tappo portamagnete per inserimento nel relativo pozzetto. Per la rimozione del magnete dal pozzetto, occorre svitarlo in senso orario.

Das Set P146M besteht aus einem Magnet-Halter mit Dichtungen für die Installation im Schmutzabscheider und einer Tauchhülse zum Einsetzen in das Gehäuse. Der Magnet wird aus dem Gehäuse durch Schrauben im Uhrzeigersinn entfernt.

Le kit P146M se compose d'un raccord porte-aimant et d'un joint d'étanchéité pour la pose sur le séparateur hydraulique ainsi que d'un capuchon porte-aimant pour l'introduction dans le raccord correspondant. Pour enlever l'aimant de son logement, il faut le dévisser vers la droite.

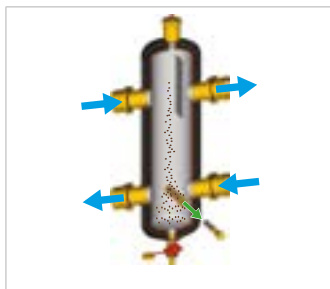
MANUTENZIONE / WARTUNG / ENTRETIEN



Durante il funzionamento dell'impianto, lo sporco si deposita sulla superficie del pozzetto contenente il magnete.

Während des Betriebs lagern die magnetischen Partikel auf der Oberfläche des Magnetengehäuse.

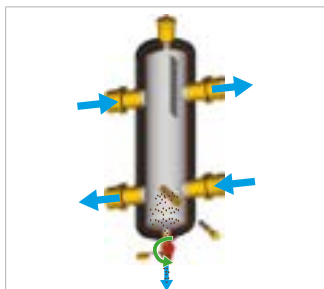
Pendant le fonctionnement de l'installation, la saleté se dépose sur la surface du raccord contenant l'aimant.



Rimuovere il magnete dal proprio pozzetto di contenimento, svitandolo in senso orario. Lo sporco che si era accumulato sulla superficie del pozzetto si depositerà nella parte inferiore del separatore.

Durch Drehen im Uhrzeigersinn kann der Magnet aus dem Gehäuse entnommen werden. Die Schmutzpartikel auf der Oberfläche des Magnetengehäuses sinken nach unten auf den Boden des Abscheiders.

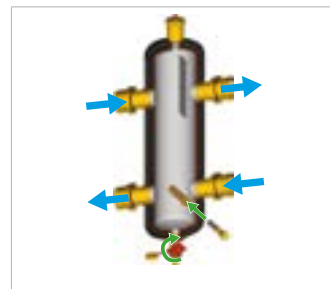
Déposer l'aimant de son raccord de retenue en le dévissant vers la droite. La saleté accumulée sur la surface du raccord se déposera sur la partie basse du séparateur.



Dopo qualche minuto, aprire il rubinetto di scarico, ruotandolo in senso antiorario.

Warten Sie ein paar Minuten und Öffnen des Entleerungshahn (gegen den Uhrzeigersinn drehen).

Attendre quelques minutes, puis ouvrir le robinet de vidange en le tournant vers la gauche.



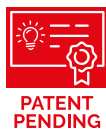
Fuoriuscite le impurità, chiudere il rubinetto di scarico e reinserire il magnete nel pozzetto, avvitandolo in senso antiorario. Il separatore riprenderà il normale funzionamento.

Sobald die Verunreinigungen entfernt worden sind, schließen Sie den Entleerungshahn wieder und setzen den Magneten zurück in das Gehäuse, (Drehen gegen den Uhrzeigersinn).

Après avoir évacué les impuretés, refermer le robinet de vidange et replacer l'aimant dans son raccord, en le vissant vers la gauche. Le séparateur reprendra à fonctionner normalement.

R145XC

COD			
R145XC004	G 3/4" M	1	10



© VIDEO

■ Filtro-defangatore magnetico estremamente compatto, dotato di raccordo di connessione a due ingressi. Per installazione sotto caldaia murale e in qualsiasi tratto rettilineo di tubazione (orizzontale, verticale o inclinato).

Comprendente di raccordo a bocchettone G 3/4" F utilizzabile per connettere l'uscita del filtro direttamente alla caldaia murale.

Completo di tappo filettato femmina con autotenuta per la via di ingresso inutilizzata.

Incluse valvola a sfera di intercettazione e valvola di non ritorno per isolare il dispositivo in caso di manutenzione.

Corpo principale, raccordo e valvola a sfera in ottone, filtro in acciaio inox AISI 304, cartuccia porta filtro in nylon caricato vetro (PA66-GF20), guarnizioni in EPDM, magneti in neodimio (13000 Gauss).

Fluidi compatibili: acqua, soluzione glicolate (max. 50 % di glicole).

Campo di temperatura 5÷90 °C. Pressione massima di esercizio 3 bar.

■ Sehr kompakte magnetische Filter, ausgestattet mit einer Anschlussvorrichtung mit zwei Einlässen. Für den Einbau unter wandmontierten Heizkesseln und in jeder geraden Rohrstrecke (horizontal, vertikal oder schräg).

Komplett mit G 3/4 "IG-Verschraubung, mit der der Filterausgang direkt an den Wandkessel angeschlossen werden kann.

Komplett mit selbstdichtendem Innengewindestopfen für den unbenutzten Einlassweg.

Inklusive Absperrkugelhahn und Rückschlagventil zur Absperrung des Gerätes im Wartungsfall.

Hauptkörper, Fitting und Kugelhahn aus Messing, Filter aus Edelstahl AISI 304, Filterhalterpatrone aus glasgefülltem Nylon (PA66-GF20), EPDM-Dichtungen, Neodym-Magnet (13000 Gauss).

Kompatible Flüssigkeiten: Wasser, Glykollösung (max. 50 % Glykol).

Temperaturbereich 5÷90 °C. Maximaler Betriebsdruck 3 bar.

■ Filtre magnétique extrêmement compact, équipé d'un raccord à deux entrées. Pour une installation sous les chaudières murales et dans tout tronçon de conduite rectiligne (horizontal, vertical ou incliné).

Complet avec un raccord union G 3/4 "F qui peut être utilisé pour connecter la sortie du filtre directement à la chaudière murale.

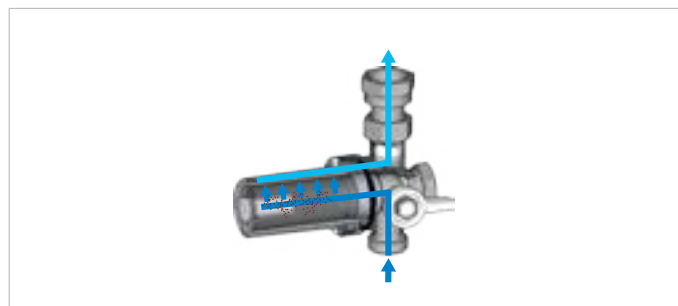
Complet avec un bouchon fileté femelle auto-étanche pour la voie d'entrée non utilisée.

Y compris une vanne à sphère d'arrêt et un clapet anti-retour pour isoler le dispositif en cas de maintenance.

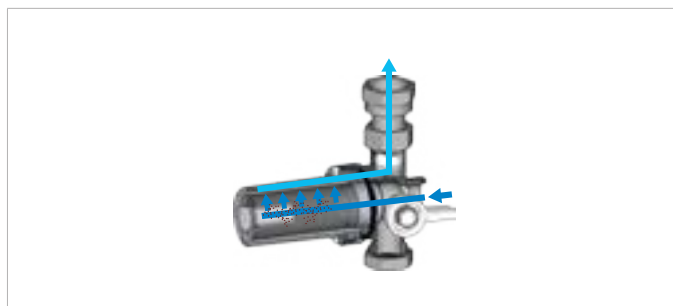
Corps principal, raccord et vanne à sphère en laiton, filtre en acier inoxydable AISI 304, cartouche porte-filtre en nylon chargé de verre (PA66-GF20), joints en EPDM, aimant en néodyme (13000 Gauss).

Fluides compatibles : eau, solution de glycol (max. 50 % de glycol).

Plage de température 5÷90 °C. Pression de fonctionnement maximale de 3 bars.

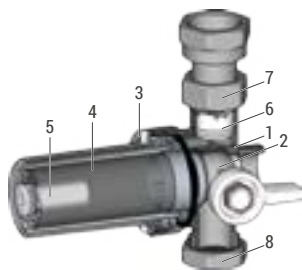


INGRESSO DIRITTO/EINLASS GERADE/ENTRÉE DIRECTE



INGRESSO A SQUADRA/ECKINLASS/ENTRÉE À ANGLE DROIT

COMPONENTI / KOMPONENTEN / COMPOSANTS



1 Corpo del defangatore / Gehäuse des Filter / Corps du filtre

2 Valvola a sfera con maniglia bianca / Kugelhahn mit weissem Griff / Vanne à sphère avec poignée blanche

3 Cartuccia porta filtro / Filterkartusche / Cartouche porte-filtre

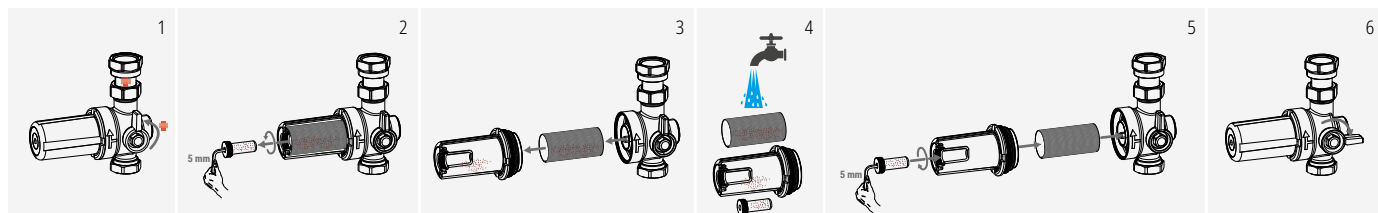
4 Filtro / Filter / Filtre

5 Magnete / Magnet / Aimant

6 Valvola di ritegno / Rückschlagventil / Clapet de retenue

7 Raccordo a bocchettone / Überwurfmutter / Raccord au tube

8 Tappo / Abschlusskappe / Bouchon



Performing in another dimension.

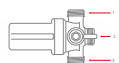


The R145XC dirt separator: extra compact, with extra performance.

So small yet so powerful: the new R145XC filtering dirt separator by Giacomini offers something "extra" on every front! As well as being extra compact, it gives **extra high performance** thanks to its powerful magnet and a large filtering surface, reducing the amount of maintenance required. It is **extra efficient** thanks to its increased flow rate, which cuts consumption and load losses. It is **extra convenient** because you can connect it anywhere you like under a boiler and clean it without having to empty the whole system

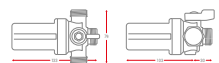
Extra convenient

It can be connected in three positions under the boiler.



Extra compact

133 x 79 x 71, smaller than ever before.



GIACOMINI
WATER E-MOTION

FIND OUT
ALL ABOUT
R145XC
DIRT
SEPARATOR



R146C

SOLO DEFANGATORE
NUR SCHLAMMABSCHIEDER
UNIQUEMENT SÉPARATEUR DE BOUE

COD			
R146CX004	G 3/4" M	1	10
R146CX005	G 1" M	1	10

ORIENTABILE, CICLONICO E MAGNETICO
DREHBAR, ZYKLONISCH UND MAGNETISCH
ORIENTABLE, CYCLONIQUE ET MAGNÉTIQUE



ACCESSORI / ZUBEHÖR / ACCESSOIRES

COD			
R254PY034	3/4" M x calotta 3/4" F 3/4" AG x 3/4" IG 3/4" AG x Überw. 3/4" IG	5	50
R176PY018	3/4" F x 3/4" F 3/4" IG x 3/4" IG teleskopisch 3/4" F x 3/4" F réglable	5	30
R176PY008	3/4" F x 3/4" F	5	30
R146WY504	coibentazione thermische isolation coiffe isolante en 3/4"	10	-



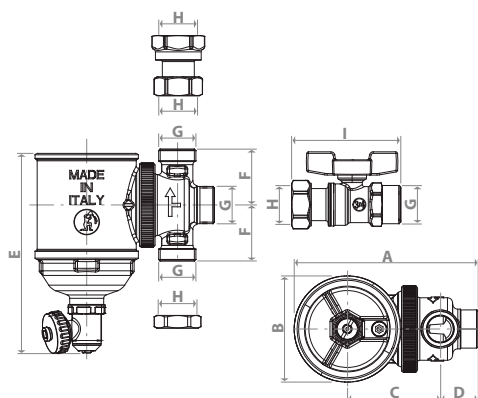
R254PY034



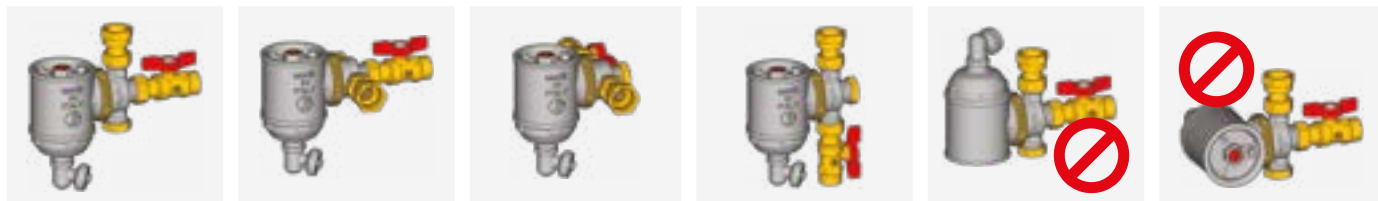
R176PY018



R176PY008



INSTALLAZIONE / INSTALLATION



Defangatore ciclonico e magnetico, dotato di raccordo orientabile ingresso/uscita con attacchi filettati maschio ISO 228. La versione compatta con attacchi 3/4" è particolarmente idonea al posizionamento sotto caldaie murali. Completo di rubinetto di scarico orientabile, magnete e portamagnete, tappo filettato femmina con autotenuta per la via di ingresso inutilizzata. Corpo e portamagnete in ottone, inserto ciclonico in materiale sintetico ad alta resistenza, filtro 300 µm in acciaio inox AISI 304, guarnizioni in EPDM, magnete in neodimio. Campo temperatura 5÷90 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar. Fluidi d'impiego: acqua, soluzioni glicolate (max. 50 % di glicole).

Magnetischer Zyklonen-Schlammabscheider, ausgestattet mit einem drehbaren Einlass- und Auslassanschluss mit ISO 228 Aussengewinde. Die kompakte Version mit 3/4"-Anschlüssen ist besonders für die Positionierung unter Wandkesseln geeignet. Komplett mit drehbarem Auslassventil, Magnet und Magnethalter, selbstdichtender Innengewindestopfen für den unbenutzten Einlassweg. Gehäuse und Magnethalterung aus Messing, Zykloneinsatz aus hochfestem Kunststoff, 300 µm AISI 304 Edelstahlfilter, EPDM-Dichtungen, Neodym-Magnet. Temperaturbereich 5÷90 °C. Maximaler Betriebsdruck 10 bar. Betriebsflüssigkeiten: Wasser, Glykollösungen (max. 50 % Glykol).

Séparateur de boue cyclonique et magnétique, équipé d'une entrée/sortie orientable avec des raccords filetés mâles ISO 228. La version compacte avec raccords 3/4" est particulièrement adaptée au positionnement sous les chaudières murales. Complet avec robinet de sortie orientable, aimant et portaimant, bouchon fileté femelle avec auto-étanchéité pour la voie d'entrée non utilisée. Corps et portaimant en laiton, insert cyclone en matériau synthétique haute résistance, filtre en acier inoxydable AISI 304 300 µm, joints en EPDM, aimant en néodyme. Plage de température 5÷90 °C. Pression de fonctionnement maximale de 10 bars. Fluides de fonctionnement : eau, solutions de glycol (max. 50 % de glycol).

NOTE

Accessori opzionali per **R146CX004**

R254PY034: valvola di intercettazione a sfera 3/4" M x 3/4" F; **R176PY008**: bocchettone a sede piana 3/4" F x 3/4" F

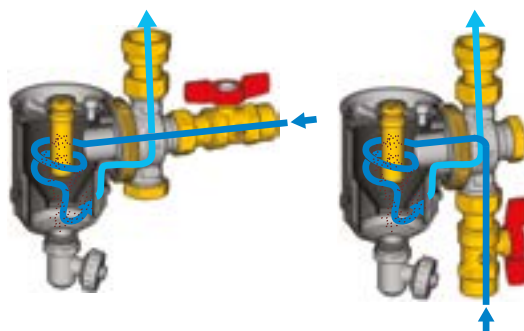
Optionales Zubehör für **R146CX004**:

R254PY034: Kugelabsperventil 3/4" AG x 3/4" IG; **R176PY008**: 3/4" IG x 3/4" IG Flachsitzverschraubung.

Accessoires optionnels pour **R146CX004**

R254PY034: vanne d'arrêt à sphère 3/4" M x 3/4" F; **R176PY008**: raccord à siège plat 3/4" F x 3/4" F

FUNZIONAMENTO / BETRIEB / FONCTIONNEMENT



VIDEO

Il flusso d'acqua entra nel defangatore ed è incanalato nell'inserto ciclonico, dove si genera un moto vorticoso che favorisce la separazione delle particelle; in tale zona è inoltre presente un magnete in grado di trattenere le impurità metalliche. A valle dell'inserto ciclonico è presente un filtro in acciaio inox che serve a trattenere sul fondo del defangatore le impurità che decantano dall'inserto. Sulla parte superiore del defangatore è presente una vite per sfidare l'aria dall'impianto durante il primo avviamento. E' possibile eseguire la pulizia del defangatore senza doverlo smontare e/o spegnere l'impianto, aprendo il rubinetto di intercettazione posto sul fondo del defangatore dopo aver rimosso il magnete dal pozzetto di contenimento, estraendolo verso l'alto.

Der Wasserstrom tritt in den Schlammabscheider ein und wird in den Zykloneinsatz geleitet, wo eine Wirbelbewegung erzeugt wird, die die Abscheidung von Partikeln fördert; in diesem Bereich befindet sich auch ein Magnet, der metallische Verunreinigungen zurückhalten kann. Dem Zykloneinsatz nachgeschaltet ist ein Edelstahlfilter, der dazu dient, die aus dem Einsatz ablaufenden Verunreinigungen am Boden des Schlammabscheiders zurückzuhalten. An der Oberseite des Gerätes befindet sich eine Schraube zur Entlüftung des Systems bei der ersten Inbetriebnahme. Es ist möglich, die Schlammabscheider zu reinigen, ohne sie auszubauen und/oder das System abzuschalten, indem man den Absperrhahn am Boden der Schlammabscheiderereinheit öffnet, nachdem man den Magneten aus dem Gehäuse entfernt und ihn nach oben gezogen hat.

Le flux d'eau entre dans le séparateur de particules et est canalisé dans l'insert cyclonique, où est généré un mouvement tourbillonnaire qui favorise la séparation des particules; dans cette zone se trouve également un aimant capable de retenir les impuretés métalliques. En aval de l'insert cyclonique se trouve un filtre en acier inoxydable qui sert à retenir les impuretés qui décantent de l'insert au fond du séparateur de saletés. Sur le dessus du défouleur se trouve une vis permettant d'évacuer l'air du système lors du démarrage initial. Il est possible de nettoyer le dispositif de séparation sans avoir à le démonter et/ou à arrêter le système, en ouvrant le robinet d'arrêt situé au bas du dispositif de séparation après avoir retiré l'aimant du puits de confinement et en le tirant vers le haut.

COD	A	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M
R146CX004	126,5	73	64	26	141	39,5	3/4" M	3/4" F	75	33	49÷62
R146CX005	139	73	70	33	186	43	1" M	1" F	-	-	-



R146CK

COD			
R146CKX004	G 3/4" M x G 3/4" F	1	10
R146CKX005	G 1" M x G 1" F	1	4
R146CKX006	G 1-1/4" F x G 1-1/4" F	1	4
R146CKX007	G 1-1/2" F x G 1-1/2" F	1	4
R146CKX016	G 1-1/4" F x G 1-1/4" F	1	-
R146CKX017	G 1-1/2" F x G 1-1/2" F	1	-



R146CKX004



R146CKX005-R146CKX006
R146CKX007



R146CKX016 - R146CKX017

R146CKX004, kit completo di:

- Defangatore magnetico 3/4"
- Raccordo orientabile a tre vie
- Tappo per raccordo ingresso/uscita
- Rubinetto di scarico orientabile G 1/2" M x G 3/4" F
- Magnete con pozzetto in ottone
- Valvola di intercettazione a sfera con calotta a sede piana G 3/4" F s.p. x G 3/4" M
- Bocchettone telescopico con calotta a sede piana G 3/4" F s.p. x G 3/4" F

R146CKX004, Komplettkit bestehend aus:

- Magnetischer Schlammabscheider 3/4"
- Dreiwege-Drehanschluss
- Stopfen für Ein-/Ausgangsanschluss
- Drehbarer Ablasshahn G 1/2" M x G 3/4" F
- Magnet mit Messinghülse
- Kugelabsperventil mit Flachdichtsitz G 3/4" F s.p. x G 3/4" M
- Teleskopverschraubung mit Flachdichtsitz G 3/4" F s.p. x G 3/4" F

R146CKX004, kit complet comprenant :

- Séparateur de boues magnétique 3/4"
- Raccord orientable trois voies
- Bouchon pour raccord entrée/sortie
- Robinet de vidange orientable G 1/2" M x G 3/4" F
- Aimant avec logement en laiton
- Vanne d'isolement à bille avec siège plat G 3/4" F s.p. x G 3/4" M
- Raccord télescopique avec siège plat G 3/4" F s.p. x G 3/4" F

R146CKX005, kit completo di:

- Defangatore magnetico 1"
- Raccordo orientabile a due vie
- Rubinetto di scarico orientabile G 1/2" M x G 3/4" F
- Magnete con pozzetto in ottone
- N°2 raccordi G 1-1/4" M s.p. x G 1" F

R146CKX005, Komplettkit bestehend aus:

- Magnetischer Schlammabscheider 1"
- Dreiwege-Drehanschluss
- Stopfen für Ein-/Ausgangsanschluss
- Drehbarer Ablasshahn G 1/2" M x G 3/4" F
- Magnet mit Messinghülse
- Teleskopverschraubung mit Flachdichtsitz G 1-1/4" M s.p. x G 1" F

R146CKX005, kit complet comprenant :

- Séparateur de boues magnétique 1"
- Raccord orientable trois voies
- Bouchon pour raccord entrée/sortie
- Robinet de vidange orientable G 1/2" M x G 3/4" F
- Aimant avec logement en laiton
- Raccord télescopique avec siège plat G 1-1/4" M s.p. x G 1" F

R146CKX006, kit completo di:

- Defangatore magnetico 1"
- Raccordo orientabile a due vie
- Rubinetto di scarico orientabile G 1/2" M x G 3/4" F
- Magnete con pozzetto in ottone
- N°2 raccordi G 1-1/4" M s.p. x G 1-1/4" F

R146CKX006, Komplettkit bestehend aus:

- Magnetischer Schlammabscheider 1"
- Dreiwege-Drehanschluss
- Stopfen für Ein-/Ausgangsanschluss
- Drehbarer Ablasshahn G 1/2" M x G 3/4" F
- Magnet mit Messinghülse
- Teleskopverschraubung mit Flachdichtsitz G 1-1/4" M s.p. x G 1-1/4" F

R146CKX006, kit complet comprenant :

- Séparateur de boues magnétique 1"
- Raccord orientable trois voies
- Bouchon pour raccord entrée/sortie
- Robinet de vidange orientable G 1/2" M x G 3/4" F
- Aimant avec logement en laiton
- Raccord télescopique avec siège plat G 1-1/4" M s.p. x G 1-1/4" F

R146CKX007, kit completo di:

- Defangatore magnetico 1"
- Raccordo orientabile a due vie
- Rubinetto di scarico orientabile G 1/2" M x G 3/4" F
- Magnete con pozzetto in ottone
- N°2 raccordi G 1-1/2" M s.p. x G 1-1/2" F

R146CKX007, Komplettkit bestehend aus:

- Magnetischer Schlammabscheider 1"
- Dreiwege-Drehanschluss
- Stopfen für Ein-/Ausgangsanschluss
- Drehbarer Ablasshahn G 1/2" M x G 3/4" F
- Magnet mit Messinghülse
- Teleskopverschraubung mit Flachdichtsitz G 1-1/2" M s.p. x G 1-1/2" F

R146CKX007, kit complet comprenant :

- Séparateur de boues magnétique 1"
- Raccord orientable trois voies
- Bouchon pour raccord entrée/sortie
- Robinet de vidange orientable G 1/2" M x G 3/4" F
- Aimant avec logement en laiton
- Raccord télescopique avec siège plat G 1-1/2" M s.p. x G 1-1/2" F

Kit defangatore magnetico orientabile con accessori. Fluidi compatibili: acqua, soluzioni glicolate (max. 50% di glicole).

Campo temperatura 5÷90 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

Kit magnetischer Schlammabscheider mit drehbaren Anschlüssen und Zubehör. Kompatible Medien: Wasser, Glykol-Lösungen (max. 50 % Glykol) Temperaturbereich: 5–90 °C. Max. Betriebsdruck: 10 bar

Kit séparateur de boues magnétique orientable avec accessoires. Fluides compatibles : eau, solutions glycolées (max. 50 % de glycol) Plage de température : 5–90 °C. Pression maximale de service : 10 bar

R146CKX016, kit completo di:

- Defangatore magnetico 1"
- Raccordo orientabile a due vie
- Rubinetto di scarico orientabile G 1/2" M x G 3/4" F
- Magnete con pozzetto in ottone
- N°2 valvole di intercettazione a sfera G 1-1/4" M x G 1-1/4" F con maniglia a farfalla prolungata e coperchio rosso

R146CKX016, komplettes Kit bestehend aus:

- Magnetischer Schlammabscheider 1"
- Dreiwege-Drehanschluss
- Schwenkbares Ablassventil G 1/2" M x G 3/4" F
- Magnet mit Messing-Tauchhülse
- Nr. 2 Absperrkugelhähne G 1-1/4" M x G 1-1/4" F mit verlängerter Flügelgriff-Bedienung und roter Abdeckung

R146CKX016, kit complet composé de :

- Défangeur magnétique 1"
- Raccord orientable à deux voies
- Robinet de vidange orientable G 1/2" M x G 3/4" F
- Aimant avec puits en laiton
- N°2 vannes d'arrêt à boisseau sphérique G 1-1/4" M x G 1-1/4" F avec poignée papillon prolongée et capuchon rouge

R146CKX017, kit completo di:

- Defangatore magnetico 1"
- Raccordo orientabile a due vie
- Rubinetto di scarico orientabile G 1/2" M x G 3/4" F
- Magnete con pozzetto in ottone
- N°2 valvole di intercettazione a sfera G 1-1/2" M x G 1-1/2" F con maniglia a farfalla prolungata e coperchio rosso

R146CKX017, komplettes Kit bestehend aus:

- Magnetischer Schlammabscheider 1"
- Dreiwege-Drehanschluss
- Schwenkbares Ablassventil G 1/2" M x G 3/4" F
- Magnet mit Messing-Tauchhülse
- Nr. 2 Absperrkugelhähne G 1-1/2" M x G 1-1/2" F mit verlängerter Flügelgriff-Bedienung und roter Abdeckung

R146CKX017, kit complet composé de :

- Défangeur magnétique 1"
- Raccord orientable à deux voies
- Robinet de vidange orientable G 1/2" M x G 3/4" F
- Aimant avec puits en laiton
- N°2 vannes d'arrêt à boisseau sphérique G 1-1/2" M x G 1-1/2" F avec poignée papillon prolongée et capuchon rouge

R87

COD			
R87Y004	G 3/4"F	1	-
R87Y005	G 1"F	1	-
R87Y006	G 1-1/4"F	1	-
R87Y007	G 1-1/2"F	1	-
R87Y008	G 2"F	1	-
COIBENTAZIONE / WÄRMEDÄMMUNG / ISOLATION			
COD			
R87WY001	-	1	-



■ **Disaeratore da centrale termica per installazione su tubazioni orizzontali.** Corpo e ghiera in ottone, maglia metallica interna in acciaio inox, guarnizioni in EPDM, meccanismo di disaerazione in plastica dotato di tappo con guarnizioni igroscopiche. Fluidi compatibili: acqua, soluzioni glicolate (max. 30% di glicole). Campo temperatura: 5÷110 °C. Pressione massima di esercizio: 10 bar Pressione max. di funzionamento sfogo aria: 6 bar. Filtro del gruppo disaeratore: 500 µm

■ **Wärmeerzeuger-Entlüfter zur Installation an horizontalen Rohrleitungen.** Gehäuse und Überwurfmutter aus Messing, internes Edelstahlsieb, EPDM-Dichtungen, Entlüftungsmechanismus aus Kunststoff mit Kappe und hygroskopischen Dichtungen. Kompatible Medien: Wasser, Glykol-Lösungen (max. 30 % Glykol) Temperaturbereich: 5–110 °C Max. Betriebsdruck: 10 bar. Max. Betriebsdruck Luftablass: 6 bar Filterfeinheit der Entlüftergruppe: 500 µm

■ **Désemboueur / désaérateur de centrale thermique pour installation sur conduites horizontales.** Corps et bague en laiton, maille interne en acier inoxydable, joints EPDM, mécanisme de purge d'air en plastique avec bouchon équipé de joints hygroskopiques. Fluides compatibles : eau, solutions glycolées (max. 30 % de glycol) Température : 5–110 °C Pression maximale de service : 10 bar. Pression maximale de purge d'air : 6 bar Filtration : 500 µm

R87C

COD			
R87CX004	G 3/4"M	1	-
R87CX005	G 1"M	1	-
COIBENTAZIONE / WÄRMEDÄMMUNG / ISOLATION			
COD			
R87CWY001	-	1	-



■ **Disaeratore da centrale termica con attacchi orientabili.** Corpo e ghiera in ottone, maglia metallica interna in acciaio inox, guarnizioni in EPDM, meccanismo di disaerazione in plastica dotato di tappo con guarnizioni igroscopiche. Fluidi compatibili: acqua, soluzioni glicolate (max. 30% di glicole). Campo temperatura: 5÷110 °C. Pressione massima di esercizio: 16 bar Pressione max. di funzionamento sfogo aria: 6 bar Filtro del gruppo disaeratore: 500 µm Filtro del defangatore: 300 µm

■ **Luftabscheider für Heizungszentralen mit drehbaren Anschlüssen.** Gehäuse und Überwurfmutter aus Messing, internes Metallgewebe aus Edelstahl, Dichtungen aus EPDM, Entlüftungsmechanismus aus Kunststoff mit Kappe und hygroskopischen Dichtungen. Geeignete Medien: Wasser, Glykol-Lösungen (max. 30 % Glykol). Temperaturbereich: 5÷110 °C. Max. Betriebsdruck: 16 bar. Max. Betriebsdruck Luftaustritt: 6 bar. Filter Luftabscheidergruppe: 500 µm. Filter Schlammabscheider: 300 µm.

■ **Désemboueur-dégazeur pour chaufferie avec raccords orientables.** Corps et bague en laiton, maille métallique interne en acier inoxydable, joints en EPDM, mécanisme de dégazage en plastique équipé d'un bouchon avec joints hygroskopiques. Fluides compatibles : eau, solutions glycolées (max. 30 % de glycol). Plage de température : 5–110 °C. Pression maximale de service : 16 bar. Pression maximale de fonctionnement de purge d'air : 6 bar. Filtre du groupe dégazeur : 500 µm. Filtre du désemboueur : 300 µm.

NOTE

Accessori / Zubehör / Accessoires R87CX004

- R254PY034: valvola di intercettazione a sfera con calotta a sede piana G 3/4"F s.p. x G 3/4"M
- R176PY018: bocchettone telescopico con calotta a sede piana G 3/4"F s.p. x G 3/4"F
- R254PY034: kugelabsperrentil mit flacher Sitzkappe G 3/4" F flachdichtend x G 3/4" M
- R176PY018: teleskop-Anschlussverschraubung mit flacher Sitzkappe G 3/4" F flachdichtend x G 3/4" F
- R254PY034: robinet à boisseau sphérique avec calotte à siège plat G 3/4" F joint plat x G 3/4" M
- R176PY018: raccord télescopique avec calotte à siège plat G 3/4" F joint plat x G 3/4" F

Accessori / Zubehör / Accessoires R87CX005

- P15FY005: coppia di bocchettoni G 1"F x Rp 1"
- P15FY005: paar Verschraubungen G 1" F x Rp 1"
- P15FY005: paire de raccords G 1" F x Rp 1"

Ricambi / Ersatzteile / Pièces de rechange

- R594: tappo in ottone.
- R594: messingverschlussstopfen.
- R594: obturation en laiton.



R87CK

COD			
R87CKX006	G 1-1/4" F	1	-
R87CKX007	G 1-1/2" F	1	-
COIBENTAZIONE / WÄRMEDÄMMUNG / ISOLATION			
COD			
R87CWY001	-	1	-



Kit disaeratore da centrale termica con attacchi orientabili. Corpo e ghiera in ottone, maglia metallica interna in acciaio inox, guarnizioni in EPDM, meccanismo di disaerazione in plastica dotato di tappo con guarnizioni igroscopiche. Fluidi compatibili: acqua, soluzioni glicolate (max. 30% di glicole). Campo temperatura: 5÷110 °C. Pressione massima di esercizio: 16 bar Pressione max. di funzionamento sfogo aria: 6 bar Filtro del gruppo disaeratore: 500 µm Filtro del defangatore: 300 µm

Kit dégazeur pour chaufferie avec raccords orientables. Gehäuse und Überwurfmutter aus Messing, internes Metallgewebe aus Edelstahl, Dichtungen aus EPDM, Entlüftungsmechanismus aus Kunststoff mit Kappe und hygroskopischen Dichtungen. Kompatible Medien: Wasser, Glykol-Lösungen (max. 30 % Glykol). Temperaturbereich: 5–110 °C. Maximaler Betriebsdruck: 16 bar. Maximaler Arbeitsdruck der Luftentlüftung: 6 bar. Filter des Entlüftermoduls: 500 µm. Schlammabscheider-Filter: 300 µm.

Kit dégazeur pour chaufferie avec raccords orientables. Corps et bague en laiton, maille métallique interne en acier inoxydable, joints en EPDM, mécanisme de dégazage en plastique équipé d'un bouchon avec joints hygroskopiques. Fluides compatibles : eau, solutions glycolées (max. 30 % de glycol). Plage de température : 5÷110 °C. Pression maximale de service : 16 bar. Pression maximale de fonctionnement de purge d'air : 6 bar. Filtre du groupe dégazeur : 500 µm. Filtre du désemboueur : 300 µm.

NOTE

Pièces de rechange

- **R191:** raccordi smontabili filettati maschio sede piana-femmina.
- **R191:** lösbare Gewindeanschlüsse, flachdichtend, Außengewinde – Innengewinde
- **R191:** raccords démontables filetés mâle siège plat – femelle.

R87CM

COD			
R87CMX004	G 3/4" M	1	-
R87CMX005	G 1" M	1	-
COIBENTAZIONE / WÄRMEDÄMMUNG / ISOLATION			
COD			
R87CMWY001	-	1	-
KIT MAGNETICO / MAGNETKIT / KIT MAGNÉTIQUE			
COD			
P87CMY001	-	1	-



Disaeratore-defangatore magnetico da centrale termica con attacchi orientabili. Corpo e ghiera in ottone, maglia metallica interna in acciaio inox, guarnizioni in EPDM, meccanismo di disaerazione in plastica dotato di tappo con guarnizioni igroscopiche. Completo di rubinetto di scarico orientabile. Fluidi compatibili: acqua, soluzioni glicolate (max. 30% di glicole). Campo temperatura: 5÷110 °C. Pressione massima di esercizio: 16 bar Pressione max. di funzionamento sfogo aria: 6 bar Filtro del gruppo disaeratore: 500 µm Filtro del defangatore: 300 µm Campo di induzione magnetica: 13000 Gauss

Magnetischer Luft- und Schlammabscheider für Heizungszentralen mit drehbaren Anschlüssen. Messingkörper und Überwurfmutter, internes Edelstahlgewebe, EPDM-Dichtungen, Entlüftungsmechanismus aus Kunststoff mit hygroskopischen Dichtungen. Komplett mit drehbarem Entleerungshahn. Geeignete Medien: Wasser, Glykol-Lösungen (max. 30 % Glykol). Temperaturbereich: 5÷110 °C. Max. Betriebsdruck: 16 bar. Max. Betriebsdruck Luftaustritt: 6 bar. Filter Luftabscheider: 500 µm. Filter Schlammabscheider: 300 µm. Magnetisches Induktionsfeld: 13000 Gauss.

Désemboueur-dégazeur magnétique pour chaufferie avec raccords orientables. Corps et bague en laiton, maille métallique interne en acier inoxydable, joints en EPDM, mécanisme de dégazage en plastique avec bouchon équipé de joints hygroskopiques. Complet avec robinet de vidange orientable. Fluides compatibles : eau, solutions glycolées (max. 30 % de glycol). Plage de température : 5÷110 °C. Pression maximale de service : 16 bar. Pression maximale de fonctionnement purge d'air : 6 bar. Filtre du groupe dégazeur : 500 µm. Filtre du désemboueur : 300 µm. Champ d'induction magnétique : 13000 Gauss.

NOTE

Accessori / Zubehör / Accessoires R87CMX004

- **R254PY034:** valvola di intercettazione a sfera con calotta a sede piana G 3/4" F s.p. x G 3/4" M
- **R176PY018:** bocchettone telescopico con calotta a sede piana G 3/4" F s.p. x G 3/4" F
- **R254PY034:** kugelabsperventil mit flacher Sitzkappe G 3/4" F flachdichtend x G 3/4" M
- **R176PY018:** teleskop-Anschlussverschraubung mit flacher Sitzkappe G 3/4" F flachdichtend x G 3/4" F
- **R254PY034:** vanne d'arrêt à bille avec écrou à siège plat G 3/4" F s.p. x G 3/4" M
- **R176PY018:** raccord télescopique avec écrou à siège plat G 3/4" F s.p. x G 3/4" F

Accessori / Zubehör / Accessoires R87CMX005

- **P15FY005:** coppia di bocchettoni G 1" F x Rp 1"
- **P15FY005:** paar Anschlussverschraubungen G 1" F x Rp 1"
- **P15FY005:** paire de raccords G 1" F x Rp 1".

Ricambi / Ersatzteile / Pièces de rechange

- **R594:** tappo in ottone.
- **R594:** messingverschlussstopfen.
- **R594:** obturation en laiton.
- **R701:** rubinetto di scarico orientabile
- **R701:** schwenkbarer Ablasshahn
- **R701:** robinet de vidange orientable



R87CMK

COD			
R87CMKX006	G 1-1/4"F	1	-
R87CMKX007	G 1-1/2"F	1	-
COIBENTAZIONE / WÄRMEDÄMMUNG / ISOLATION			
COD			
R87CMWY001	-	1	-



■ Kit disaeratore-defangatore magnetico da centrale termica con attacchi orientabili. Corpo e ghiera in ottone, maglia metallica interna in acciaio inox, guarnizioni in EPDM, meccanismo di disaerazione in plastica dotato di tappo con guarnizioni igroscopiche. Completo di rubinetto di scarico orientabile. Fluidi compatibili: acqua, soluzioni glicolate (max. 30% di glicole). Campo temperatura: 5÷110 °C. Pressione massima di esercizio: 16 bar Pressione max. di funzionamento sfogo aria: 6 bar Filtro del gruppo disaeratore: 500 µm Filtro del defangatore: 300 µm Campo di induzione magnetica: 13000 Gauss

■ Kit magnetischer Entlüfter-Schlammabscheider für Heizungszentrale mit schwenkbaren Anschlüssen. Gehäuse und Überwurfmutter aus Messing, internes Metallgewebe aus Edelstahl, Dichtungen aus EPDM, Entlüftungsmechanismus aus Kunststoff mit Kappe und hygroskopischen Dichtungen. Komplet mit schwenkbarem Ablasshahn. Kompatible Medien: Wasser, Glykol-Lösungen (max. 30 % Glykol). Temperaturbereich: 5–110 °C. Maximaler Betriebsdruck: 16 bar. Maximaler Arbeitsdruck der Luftentlüftung: 6 bar. Filter des Entlüftermoduls: 500 µm. Filter des Schlammabscheiders: 300 µm. Magnetische Flusssichte: 13 000 Gauss.

■ Kit dégazeur-désemboueur magnétique pour chaufferie avec raccords orientables. Gehäuse und Überwurfmutter aus Messing, internes Metallgewebe aus Edelstahl, Dichtungen aus EPDM, Entlüftungsmechanismus aus Kunststoff mit Kappe und hygroskopischen Dichtungen. Vollständig mit schwenkbarem Ablasshahn. Kompatible Medien: Wasser, Glykol-Lösungen (max. 30 % Glykol). Temperaturbereich: 5–110 °C. Maximaler Betriebsdruck: 16 bar. Maximaler Arbeitsdruck der Luftentlüftung: 6 bar. Filter des Entlüftermoduls: 500 µm. Filter des Schlammabscheiders: 300 µm. Magnetische Flusssichte: 13 000 Gauss.

NOTE

Ricambi / Ersatzteile / Pièces de rechange

- **P146C:** magnete in neodimio.
- **R701:** rubinetto di scarico orientabile
- **R191:** raccordi smontabili filettati maschio sede piana-femmina.
- **P146C:** aimant en néodyme.
- **R701:** robinet de vidange orientable.
- **R191:** raccords démontables filetés mâle siège plat – femelle.
- **P146C:** Neodym-Magnet.
- **R701:** schwenkbarer Ablasshahn
- **R191:** lösbare Gewindeanschlüsse, flachdichtend, Außengewinde – Innengewinde

R87FL

COD			
R87Y105	DN50	1	-
R87Y106	DN65	1	-
R87Y108	DN80	1	-
R87Y110	DN100	1	-
R87Y112	DN125	1	-
R87Y115	DN150	1	-



■ Disaeratore da centrale termica per scarico dell'aria presente nei circuiti idraulici dei moderni impianti di riscaldamento e climatizzazione. Completo di coibentazione, tappo di scarico aria con guarnizioni igroscopiche. Adatto all'installazione su tubazioni orizzontali. Corpo e ghiera in ottone, maglia metallica interna in acciaio inox, guarnizioni in EPDM, gruppo disaeratore in plastica. Fluidi compatibili: acqua, soluzioni glicolate (max. 30% di glicole). Campo temperatura: 5÷110 °C. Pressione massima di esercizio: 10 bar. Pressione massima di funzionamento sfogo aria: 6 bar

■ Luftabscheider für Heizungszentralen zur Entlüftung von hydraulischen Kreisläufen moderner Heiz- und Klimaanlage. Mit Wärmedämmung und Entlüftungskappe mit hygroskopischen Dichtungen. Geeignet für Installation an horizontalen Rohrleitungen. Messingkörper und Überwurfmutter, internes Edelstahlgewebe, EPDM-Dichtungen, Entlüftungseinheit aus Kunststoff. Temperaturbereich: 5÷110 °C. Max. Betriebsdruck: 10 bar. Max. Betriebsdruck Luftaustritt: 6 bar.

■ Dégazeur pour chaufferie destiné à l'évacuation de l'air présent dans les circuits hydrauliques des installations modernes de chauffage et de climatisation. Complet avec isolation et bouchon de purge d'air avec joints hygroskopiques. Adapté à l'installation sur tuyauteries horizontales. Corps et bague en laiton, maille métallique interne en acier inoxydable, joints en EPDM, groupe dégazeur en plastique. Fluides compatibles : eau, solutions glycolées (max. 30 %). Plage de température : 5÷110 °C. Pression maximale de service : 10 bar. Pression maximale de fonctionnement purge d'air : 6 bar.



R146M

ATTACCHI FILETTATI ANSCHLUSS MIT GEWINDE VERSION FILETÉE

COD				
R146MY014	3/4"	1	5	
R146MY015	1"	1	5	
R146MY016	1-1/4"	1	5	
R146MY017	1-1/2"	1	5	
R146MY018	2"	1	5	

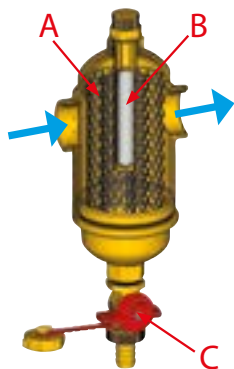
ATTACCHI FLANGIATI ANSCHLUSS MIT FLASCH VERSION À BRIDE

COD				
R146MY105	DN50	1	-	
R146MY106	DN65	1	-	
R146MY108	DN80	1	-	
R146MY110	DN100	1	-	
R146MY112	DN125	1	-	
R146MY115	DN150	1	-	

ATTACCHI FILETTATI GEWINDEANSCHLUSS VERSION FILETÉE



ATTACCHI FLANGIATI FLANSCHVERSION VERSION À BRIDE



Defangatore magnetico per la separazione e l'eliminazione delle impurità presenti nell'impianto. Corpo in ottone con attacchi filettati (coibentazione opzionale R146W); oppure corpo in acciaio con attacchi flangiati, inclusa coibentazione. Completo di pozzetto portamagnete e kit magnete P146M. Completo di scarico con attacco portagomma, filtro in acciaio per separazione impurità e guarnizioni. Impiego con acqua o soluzioni glicolate (glicole max 30 % per versioni filettate, max 50 % per versioni flangiata). Temperatura massima d'esercizio 110 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

Magnetischer Schlammabscheider zur Abscheidung und Beseitigung von Verunreinigungen im System. Messinggehäuse mit Gewindeanschlüssen (optionale R146W-Isolierung); oder Stahlgehäuse mit Flanschanschlüssen, einschließlich Isolierung. Komplett mit Magnethalter und Magnetsatz P146M. Komplett mit Ablauf mit Schlauchanschluss, Stahlfilter zur Schmutzabscheidung und Dichtungen. Verwendung mit Wasser oder Glykollösungen (Glykol max. 30 % bei Gewindeausführungen), max. 50 % bei geflanschten Ausführungen). Maximale Betriebstemperatur 110 °C. Maximaler Betriebsdruck 10 bar.

Séparateur magnétique pour la séparation et l'élimination des impuretés dans le système. Corps en laiton avec raccords filetés (isolation R146W en option); ou corps en acier avec raccords à brides, isolation comprise. Complet avec support d'aimant et kit d'aimant P146M. Complet avec vidange avec raccord de tube, filtre en acier pour la séparation des impuretés et joints d'étanchéité. Utiliser avec des solutions d'eau ou de glycol (glycol max 30 % pour les versions filetées, max 50 % pour les versions à brides). Température maximale de fonctionnement 110 °C. Pression de fonctionnement maximale de 10 bars.

NOTE

VERSIONE FILETTATA.

Pozzetto kit magnete con attacco 1/2"M - Attacchi filettati femmina UNI ISO 228

VERSIONE FLANGIATA.

Pozzetto kit magnete con attacco 1/2"M - Flange UNI EN 1092-1 PN16 - Coibentazione: spessore 20 mm, in polietilene espanso a celle chiuse (densità 30 kg/m³, conducibilità termica 0,038 W/m K, classe B2 di reazione al fuoco)

GEWINDEVERSION.

Magnetbausatz Schutzrohr mit 1/2 "M Anschluss - Anschlüsse mit Innengewinde UNI ISO 228

FLANSCHVERSION.

Magnetsatz mit 1/2 "M-Anschluss - Flansche UNI EN 1092-1 PN16 - Isolierung: 20 mm dick, aus geschlossenzelligem Polyethylenschaum (Dichte 30 kg/m³, Wärmeleitfähigkeit 0,038 W/m K, Brandverhalten Klasse B2)

VERSION FILETÉE.

Kit aimant pour doigt de gant avec raccord 1/2 "M - raccords filetés femelles UNI ISO 228

VERSION À BRIDES.

Kit fourreau magnétique avec raccord 1/2 "M - Brides UNI EN 1092-1 PN16 - Isolation : épaisseur 20 mm, en mousse de polyéthylène à cellules fermées (densité 30 kg/m³, conductivité thermique 0,038 W/m K, réaction au feu classe B2)

FUNZIONAMENTO / FUNKTIONSPRINZIP / FONCTIONNEMENT

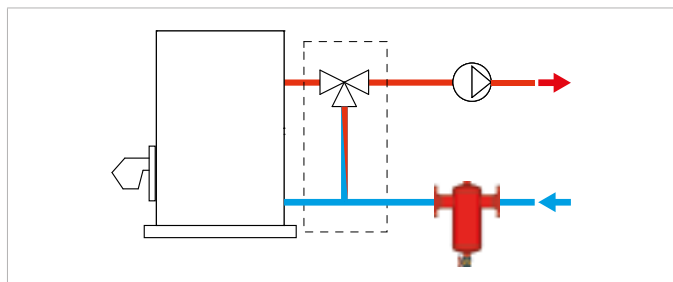
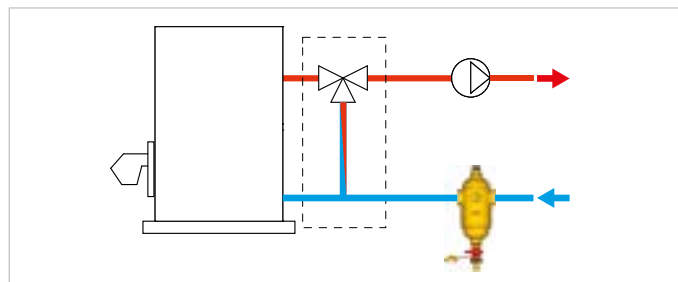
Il flusso entra nel defangatore e subisce un rallentamento tale da favorire la separazione delle impurità solide presenti nel fluido. Le impurità solide vengono separate in seguito alla collisione con la maglia metallica (A) e quelle ferrose vengono trattenute dalla forza di attrazione generata dal magnete (B).

È possibile eseguire la pulizia del filtro senza doverlo smontare e/o spegnere l'impianto, aprendo il rubinetto di intercettazione (C) e rimuovendo il magnete (B) dal pozzetto di contenimento, estraendolo verso l'alto.

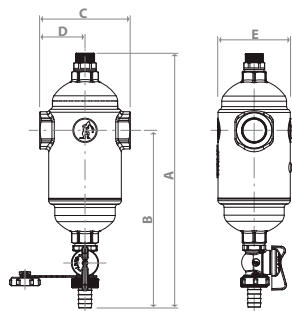
Der Strom tritt in den Abscheider ein und wird abgebremst, so dass die festen Verunreinigungen in der Flüssigkeit abgeschieden werden. Feste Verunreinigungen werden durch den Aufprall auf das Metallgitter (A) abgeschieden, eisenhaltige Verunreinigungen werden durch die Anziehungskraft des Magneten (B) zurückgehalten. Es ist möglich, den Filter zu reinigen, ohne ihn auszubauen und/oder die Anlage abzuschalten, indem man den Absperrhahn (C) öffnet und den Magneten (B) aus dem Gehäuse herausnimmt, indem man ihn nach oben zieht.

Le flux entre dans le séparateur et est ralenti de manière à ce que les impuretés solides du fluide soient séparées. Les impuretés solides sont séparées par collision avec la grille métallique (A) et les impuretés ferreuses sont retenues par la force d'attraction générée par l'aimant (B). Il est possible de nettoyer le filtre sans avoir à le démonter et/ou à arrêter l'installation, en ouvrant le robinet d'arrêt (C) et en retirant l'aimant (B) du puits de confinement, en le tirant vers le haut.

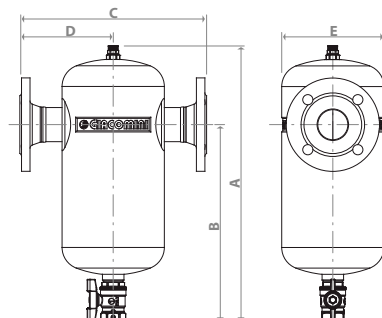
INSTALLAZIONE / INSTALLATION / INSTALLATION



ATTACCHI FILETTATI / GEWINDEANSCHLUSS / VERSION FILETÉE



ATTACCHI FLANGIATI / FLANSCHVERSION / VERSION À BRIDE



CODICE BESTELL-NR. CODE PRODUIT	CORPO BESTELL-NR. CODE PRODUIT	ATTACCHI CIRCUITO GEWINDEANSCHLUSS RACCORDEMENTS CIRCUIT		ATTACCO RUBINETTO DI SCARICO ANSCHLUSS KFE - HAHN RACCORDEMENT ROBINET DE DÉCHARGE	COIBENTAZIONE THERMISCHE ISOLATION ISOLATION	PORTATA MAX MAX DURCHFLOß DÉBIT MAX [M³/H]	PESO GEWICHT POIDS [KG]	DIMENSIONI / GRÖSSE DIMENSIONS [MM]				
		TIPO TYP MODÈLE	DIMENSIONE GRÖSSE DIMENSIONS					A	B	C	D	E
R146MY014	ottone CW617 (UNI EN 12165) Messing CW617N - UNI EN 12165 laiton CW617 (UNI EN 12165)	FILETTATO GEWINDEANSCHLUSS VERSION FILETÉE	3/4"	1/2" M e raccordo portagomma 1/2" AG 1/2" M et raccord pour tuyau	schiuma poliuretana espansa rigida a celle chiuse	1,5	2	274	191	97	49	81
R146MY015			1"		geschlossenzelliger Polyurethan- Hartschaum	2,5						
R146MY016			1-1/4"		mousse de polyuréthane expansée rigide à cellules fermées	4	2,5	277	186	125	63	81
R146MY017			1-1/2"			6						
R146MY018			2"			9	2,7	277	186	135	68	91
R146MY105	acciaio verniciato lackierter edelstahl acier laqué	FLANGIATO FLANSCHVERSION VERSION À BRIDE	DN50	1" F	polietilene espanso a celle chiuse	10,5	11	468	347	330	165	181
R146MY106			DN65			17,5	15	528	392	360	180	210
R146MY108			DN80		Geschlossenzelliger expandiertes Polyethylen	25	22	608	462	450	225	260
R146MY110			DN100		polyéthylène expansé à cellules fermées	42	30	668	502	500	250	314
R146MY112			DN125			65	43	768	577	550	275	365
R146MY115			DN150			95	60	868	622	600	300	397

R146D

ATTACCHI FILETTATI
ANSCHLUSS MIT GEWINDE / VERSION FILETÉE

COD			
R146DY014	3/4"	1	-
R146DY015	1"	1	-
R146DY016	1-1/4"	1	-
R146DY017	1-1/2"	1	-
R146DY018	2"	1	-

ATTACCHI FLANGIATI
ANSCHLUSS MIT FLASCH / VERSION À BRIDE

COD			
R146DY105	DN50	1	-
R146DY106	DN65	1	-
R146DY108	DN80	1	-
R146DY110	DN100	1	-
R146DY112	DN125	1	-
R146DY115	DN150	1	-

ATTACCHI FILETTATI
GEWINDEANSCHLUSS
VERSION FILETÉEATTACCHI FLANGIATI
FLANSCHVERSION
VERSION À BRIDE

Defangatore per la separazione e l'eliminazione delle impurità presenti nell'impianto.

Utilizzabile anche come disaeratore-defangatore mediante installazione di valvola sfogo aria R99S, non compresa, al posto del tappo superiore. Corpo in ottone con attacchi filettati; oppure con corpo in acciaio, attacchi flangiati e coibentazione. Completo di scarico con attacco portagomma, tappo con guarnizione e filtro per separazione impurità in acciaio. Impiego con acqua o soluzioni glicolate (glicole max 30 % per versioni filettate, max 50 % per versioni flangiate). Pressione massima di esercizio 10 bar.

Schlammabscheider zur Abscheidung und Entfernung von Verunreinigungen im System. Kann durch Einbau des Entlüftungsventils R99S auch als Schlammabscheider-Entlüfter verwendet werden, nicht im Lieferumfang enthalten, anstelle der oberen Kappe.

Messinggehäuse mit Gewindeanschlüssen; oder mit Stahlgehäuse, Flanschanschlüssen und Isolierung. Komplett mit Ablauf mit Schlauchanschluss, Deckel mit Dichtung und Stahlfilter zur Schmutzabscheidung. Verwendung mit Wasser oder Glykollösungen (Glykol max. 30 % bei Gewindeausführungen, max. 50 % bei Flanschansführungen). Maximaler Betriebsdruck 10 bar.

Défangateur pour séparer et éliminer les impuretés dans le système.

Peut également être utilisé comme défangateur-désaérateur en installant la valve de purge d'air R99S, non inclus, à la place du capuchon supérieur.

Corps en laiton avec raccords filetés ; ou avec corps en acier, raccords à brides et isolation.

Complet avec vidange avec raccord de tube, bouchon avec joint et filtre en acier pour la séparation des impuretés. Utiliser avec des solutions d'eau ou de glycol (glycol max 30 % pour les versions filetées, max. 50 % pour les versions à brides). Pression de fonctionnement maximale de 10 bars.

NOTE

Attacco 1/2" superiore con tappo di chiusura.

VERSIONE FILETTATA. Attacchi UNI ISO.

VERSIONE FLANGIATA. Flange UNI EN 1092-1 PN 16. Coibentazione: spessore 20 mm, in polietilene espanso a celle chiuse (densità 30 kg/m³, conducibilità termica 0,038 W/m K, Classe B 2 di reazione al fuoco).

1/2 "IG oberer Anschluss mit Endkappe.

VERSION MIT GEWINDE. UNI-ISO-Anschlüsse.

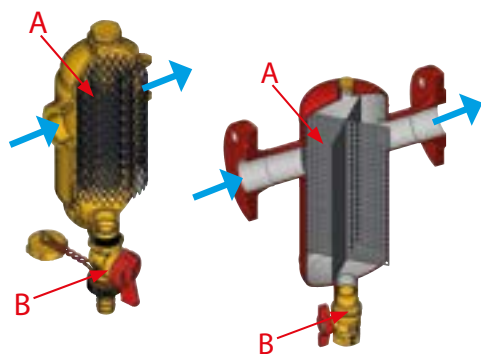
GEFLANSCHTE VERSION. UNI EN 1092-1 PN 16 Flansche. Dämmung: 20 mm dicker, geschlossenzelliger Polyethylen-schaum (Raumgewicht 30 kg/m³, Wärmeleitfähigkeit 0,038 W/m K, Brandverhalten Klasse B 2).

Raccordement supérieur 1/2" F avec bouchon de fermeture.

VERSION FILETÉE. Raccords UNI ISO

VERSION À BRIDE. Brides UNI EN 1092-1 PN 16. Isolation: épaisseur 20 mm, en polyéthylène expansé à cellules fermées (densité 30 kg / m³, conductivité thermique 0,038 W / m K, classe B 2 de réaction au feu).





FUNZIONAMENTO / FUNKTIONSPRINZIP / FONCTIONNEMENT

Il flusso entra nel defangatore e subisce un rallentamento tale da favorire la separazione delle impurità solide presenti nel fluido.

Le impurità solide vengono separate in seguito alla collisione con la maglia metallica (A).

È possibile eseguire la pulizia del filtro senza doverlo smontare e/o spegnere l'impianto, aprendo il rubinetto di intercettazione (B).

Beim Durchströmen des Schmutzabscheiders wird die Fließgeschwindigkeit verringert und die Partikel sinken durch das Schwerkraftprinzip auf den Boden des Abscheiders.

Die festen Schwebeteilchen werden von dem Edelstahlgeflecht (A).

Der Filter kann gereinigt werden, ohne entfernt zu werden oder das System aus zuschalten durch Öffnen des Entleerungshahns (B).

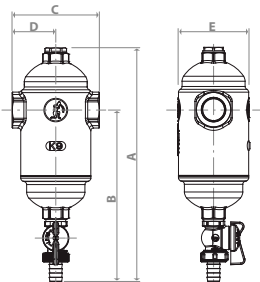
Le flux entre dans le désemboueur et subit un ralentissement apte à favoriser la séparation des impuretés solides présentes dans le fluide.

Les impuretés solides sont séparées en entrant en collision avec la grille métallique (A).

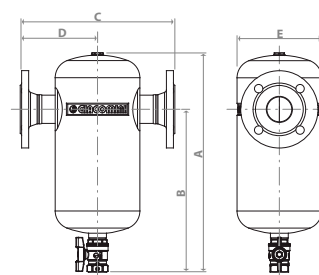
Le filtre est nettoyable sans avoir besoin de démonter et/ ou de couper l'installation, en ouvrant le robinet d'arrêt (B).

DATI TECNICI E DIMENSIONALI / TECHNISCHE DATEN UND DIMENSIONEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET DIMENSIONS

ATTACCHI FILETTATI / GEWINDEANSCHLUSS / VERSION FILETÉE



ATTACCHI FLANGIATI / FLANSCHVERSION / VERSION À BRIDE



CODICE BESTELL-NR. CODE PRODUIT	CORPO BESTELL-NR. CODE PRODUIT	ATTACCHI CIRCUITO GEWINDEANSCHLUSS RACCORDEMENTS CIRCUIT		ATTACCORUBINETTO DI SCARICO ANSCHLUSS KFE - HAHN RACCORDEMENT ROBINET DE DÉCHARGE	PORTATA MAX MAX DURCHFLOß DÉBIT MAX [M³/H]	VOLUME [LITRI] VOLUMEN [LITER] VOLUME [LITRES]	PESO GEWICHT POIDS [KG]	DIMENSIONI GRÖSSE DIMENSIONS [MM]				
		TIPO TYP MODÈLE	DIMENSIONE GRÖSSE DIMENSIONS					A	B	C	D	E
R146DY014	ottone CW617 (UNI EN 12165)	FILETTATO GEWINDEANSCHLUSS VERSION FILETÉE	3/4"	1/2" M e raccordo portagomma 1/2" AG 1/2" M et raccord pour tuyau	1,5	0,45	2	260	191	97	49	81
R146DY015			1"		2,5	0,46						91
R146DY016	Messing CW617N - UNI EN 12165		1-1/4"		4	0,6	2,5	263	186	125	63	91
R146DY017	laiton CW617 (UNI EN 12165)		1-1/2"		6	0,62						
R146DY018			2"		9	0,69	2,7	263	186	135	68	91
R146DY105		FLANGIATO FLANSCHVERSION VERSION À BRIDE	DN50	1" F	10,5	5,7	11	468	347	330	165	181
R146DY106			DN65		17,5	9,6	15	528	392	360	180	210
R146DY108	acciaio verniciato		DN80		25	19,3	22	608	462	450	225	260
R146DY110	lackierter edelstahl		DN100		42	33,6	30	668	502	500	250	314
R146DY112	acier laqué		DN125		65	55,5	43	768	577	550	275	365
R146DY115			DN150		95	78,8	60	868	622	600	300	397

R146W

COD			
R146WY001	3/4" - 1"	1	-
R146WY002	1-1/4" - 1-1/2"	1	-
R146WY003	2"	1	-



■ Coibentazione in polietilene espanso reticolato per defangatori serie R146M e R146D con attacchi filettati femmina.

■ Isolierung aus vernetztem Polyethylenschaum für Schlammabscheider der Serien R146M und R146D mit Innengewindeanschlüssen.

■ Isolation en mousse de polyéthylène réticulé pour les séparateurs des séries R146M et R146D avec raccords filetés femelles.

NOTE

Coibentazione di spessore 20 mm, in polietilene espanso a celle chiuse (densità 30 kg/m³, conducibilità termica 0,038 W/m K, Classe B2 di reazione al fuoco).

Dämmstärke 20 mm, in geschlossenzelligem Expandiertem Polyethylen (Dichte 30 kg/m³, Wärmeleitfähigkeit 0,038 W/m K, Brandschutz Klasse B2).

Épaisseur d'isolation 20 mm, en polyéthylène expansé à cellules fermées (densité 30 kg / m³, conductivité thermique 0,038 W / m K, réaction au feu de la classe B2).

P145XC

COD				
P145XC001	3/8" - L 63 mm	1	-	
P145XC002	3/4"	1	-	

P145XC001 **P145XC002**



Componenti di ricambio per filtro-defangatore magnetico compatto R145XC.

Ersatzteile für die kompakte Magnetfilter R145XC.

Composants de rechange pour le filtre magnétique compact R145XC.

NOTE

R145XC001: kit magnetico per fitro-defangatore da 3/4".

R145XC002: rete filtrante per fitro-defangatore da 3/4".

R145XC001: Magnetsatz für 3/4" Schlammabscheider.

R145XC002: Filtergitter für 3/4" Schlammabscheider.

R145XC001: kit magnétique pour fitro-défangateur 3/4".

R145XC002: maille de filtre pour fitro-défangateur 3/4".

P146C

PER DEFANGATORI CON NUOVO MAGNETE ROSSO
FÜR ABSCHIEDER MIT NEUEM ROTEN MAGNETEN
POUR SÉPARATEUR AVEC NOUVEL AIMANT ROUGE

COD				
P146CY002	3/8" - L 81 mm	1	-	
P146CY012	3/8" - L 81 mm	1	-	

PER DEFANGATORI CON VECCHIO MAGNETE
FÜR ABSCHIEDER MIT ALTEM MAGNET
POUR SÉPARATEURS AVEC VIEIL AIMANT

COD				
P146CY003	3/8" - L 63 mm + pozzetto 3/8" - L 63 mm + Tauchhülse 3/8" - L 63 mm + Doigt de gant	1	-	
P146CY012	3/8" - L 81 mm	1	-	

P146CY002 **P146CY012** **P146CY003**



Kit magnetico per defangatori ciclonici con raccordo orientabile R146C.

Magnetsatz für Zyklonschmutzabscheider R146C.

Kit magnétique pour séparateur de saleté R146C.

NOTE

P146CY002: per defangatore R146C da 3/4"

P146CY012: per defangatore R146C da 1"

P146CY003: per defangatore R146C da 3/4" (incluso pozzetto in ottone)

P146CY001: per defangatore R146C da 3/4"

P146CY011: per defangatore R146C da 1".

P146CY002: für R146C 3/4"

P146CY012: für R146C 1"

P146CY003: für R146C 3/4" (inkl. Tauchhülse - Messing)

P146CY001: für R146C 3/4"

P146CY011: für R146C 1".

P146CY002: pour désemboueurs R146C de 3/4"

P146CY012: pour désemboueurs R146C de 1"

P146CY003: pour désemboueurs R146C de 3/4" (raccord en laiton compris)

P146CY001: pour désemboueurs R146C de 3/4"

P146CY011: pour désemboueurs R146C de 1".



VIDEO

P146M

COD				
P146MY002	1/2" - L 90 mm	1	-	
P146MY003	1/2" - L 110 mm	1	-	
P146MY103	1/2" - L 245 mm	1	-	
P146MY104	1/2" - L 375 mm	1	-	
P146MY105	1/2" - L 395 mm	1	-	



Kit magnetico per defangatori e separatori idraulici composto da pozzetto più magneti.

Magnetsatz für Abscheider und hydraulische Abscheider, bestehend aus Tauchrohr und Magnet.

Kit magnétique pour défangateur et séparateurs hydrauliques composé d'un doigt de gant et d'un aimant.

NOTE

P146M PER DEFANGATORI

P146MY003: per tutti i defangatori filettati. **P146MY103**: per defangatori flangiati DN50, DN65 e DN80.

P146MY104: per defangatori flangiati DN100 e DN125. **P146MY105**: per defangatori flangiati DN150.

P146M PER SEPARATORI IDRAULICI

P146MY002: per separatori filettati 1" e 1-1/4". **P146MY003**: per separatori filettati 1-1/2" e 2".

P146M FÜR MAGNETISCHER PARTIKELABSCHIEDER

P146MY003: für alle Partikelabscheider mit Gewinde. **P146MY103**: für Partikelabscheider mit Flansch DN50, DN65 und DN80.

P146MY104: für Partikelabscheider mit Flansch DN100 und DN125. **P146MY105**: für Partikelabscheider mit Flansch DN150.

P146M FÜR HYDRAULISCHE ABSCHIEDER

P146MY002: für Trennvorrichtungen mit 1" und 1-1/4" Gewinde. **P146MY003**: für Trennvorrichtungen mit 1-1/2"- und 2"- Gewinde.

P146M POUR SÉPARATEUR DE BOUES

P146MY003: pour tous les séparateurs de boues filetés. **P146MY103**: pour séparateurs de boues à brides DN50, DN65 et DN80.

P146MY104: pour séparateurs de boues à bride DN100 et DN125. **P146MY105**: pour séparateurs de boues à brides DN150.

POUR SÉPARATEURS HYDRAULIQUES

P146MY002: pour séparateurs filetés 1" et 1-1/4". **P146MY003**: pour séparateurs filetés 1 1/2" et 2".

R88E

SENZA VALVOLA DI INTERCETTAZIONE / OHNE ABSPERRVENTIL / SANS VANNE D'ISOLEMENT

COD			
R88EY011	G 1/4" M	1	50

CON VALVOLA DI INTERCETTAZIONE INTEGRATA / MIT INTEGRIERTER ABSPERRARMATUR / AVEC VANNE D'ISOLEMENT INTÉGRÉE

COD			
R88EY002	G 3/8" M	1	50
R88EY003	G 1/2" M	1	50



Valvola automatica compatta di sfogo aria, con scarico orizzontale orientabile e guarnizioni igroscopiche, per impianti di riscaldamento o raffrescamento. Disponibile senza valvola di intercettazione oppure con valvola di intercettazione integrata. Dotata di filtro ispezionabile con capacità filtrante 500 µm. Campo di temperatura: 5÷110 °C. Pressione massima di esercizio: 16 bar. Pressione massima di funzionamento sfogo aria: 7 bar.

Kompaktes automatisches Entlüftungsventil mit horizontal ausrichtbarem Luftauslass und hygroskopischen Dichtungen für Heiz- oder Kühlanlagen. Erhältlich: ohne Absperrventil mit integriertem Absperrventil Filter mit Inspektionsmöglichkeit – Filterfeinheit: 500 µm. Temperaturbereich: 5–110 °C Max. Betriebsdruck: 16 bar. Max. Luftablassdruck: 7 bar

Purgeur automatique compact avec sortie horizontale orientable et joints hygroskopiques pour installations de chauffage ou de refroidissement. Disponible : sans vanne d'isolement avec vanne d'isolement intégrée. Filtre inspectable – capacité filtrante : 500 µm. Température : 5–110 °C. Pression maximale : 16 bar. Pression maximale de purge : 7 bar

R88EI

COD			
R88EIY002	G 3/8" M	1	50
R88EIY003	R 1/2"	1	50



Valvola automatica compatta di sfogo aria, con scarico orizzontale orientabile e guarnizioni igroscopiche, per impianti di riscaldamento o raffrescamento. Disponibile con valvola di intercettazione separata dal corpo. Dotata di filtro ispezionabile con capacità filtrante 500 µm. Campo di temperatura: 5÷110 °C. Pressione massima di esercizio: 16 bar. Pressione massima di funzionamento sfogo aria: 7 bar.

Kompakter automatischer Entlüfter mit horizontalem drehbarem Auslass und hygroskopischen Dichtungen für Heiz- oder Kühlsysteme. Erhältlich mit separatem Absperrventil. Mit inspizierbarem Filter mit 500 µm Filterleistung. Temperaturbereich: 5÷110 °C. Max. Betriebsdruck: 16 bar. Max. Betriebsdruck Luftaustritt: 7 bar.

Purgeur d'air automatique compact, avec sortie horizontale orientable et joints hygroskopiques, pour installations de chauffage ou de refroidissement. Disponible avec vanne d'arrêt séparée du corps. Équipé d'un filtre inspectable avec capacité de filtration 500 µm. Plage de température : 5÷110 °C. Pression maximale de service : 16 bar. Pression maximale de fonctionnement purge d'air : 7 bar.

R89

SENZA VALVOLA DI INTERCETTAZIONE / OHNE ABSPERRVENTIL / SANS VANNE D'ISOLEMENT

COD			
R89Y012	G 3/8" M	1	20
R89Y013	G 1/2" M	1	20
R89Y014	G 3/4" M	1	20
R89Y015	G 1" M	1	20

CON VALVOLA DI INTERCETTAZIONE INTEGRATA / MIT INTEGRIERTER ABSPERRARMATUR / AVEC VANNE D'ISOLEMENT INTÉGRÉE

COD			
R89Y002	G 3/8" M	1	20
R89Y003	G 1/2" M	1	20



Valvola automatica di sfogo aria ad alte prestazioni di scarico, con scarico verticale orientabile e guarnizioni igroscopiche, per impianti di riscaldamento o raffrescamento. Disponibile senza valvola di intercettazione oppure con valvola di intercettazione integrata. Dotata di filtro ispezionabile con capacità filtrante 500 µm. Campo di temperatura: 5÷110 °C. Pressione massima di esercizio: 16 bar. Pressione massima di funzionamento sfogo aria: 5 bar.

Automatischer Hochleistungs-Entlüfter mit vertikalem drehbarem Auslass und hygroskopischen Dichtungen. Erhältlich ohne Absperrventil, mit integriertem Absperrventil. Filter inspizierbar, Filterleistung 500 µm. Temperaturbereich: 5÷110 °C. Max. Betriebsdruck: 16 bar. Max. Betriebsdruck Luftaustritt: 5 bar.

Purgeur d'air automatique à haut débit, avec sortie verticale orientable et joints hygroskopiques. Disponible sans vanne d'arrêt. Avec vanne d'arrêt intégrée. Filtre inspectable avec capacité de filtration 500 µm. Plage de température : 5÷110 °C. Pression maximale de service : 16 bar. Pression maximale de fonctionnement purge d'air: 5 bar.

R99

COD			
R99Y002	3/8"	1	50
R99Y003	1/2"	1	50



■ Valvola automatica di sfogo aria ad alte prestazioni, per impianti di riscaldamento/raffrescamento. Campo di temperatura 5÷120 °C. Pressione massima di esercizio 14 bar. Pressione massima di funzionamento sfogo aria 7 bar.

■ Automatisches Hochleistungs-Entlüftungsventil für Heizungs-/Kühlungsanlagen. Temperaturbereich 5÷120 °C. Maximaler Betriebsdruck 14 bar. Maximaler Betriebsentlüftungsdruck 7 bar.

■ Purgeur d'air automatique haute performance pour les systèmes de chauffage/rafraîchissement. Plage de température 5÷120 °C. Pression de fonctionnement maximale de 14 bars. Pression maximale de fonctionnement de l'air de ventilation 7 bar.

R99I

COD			
R99IY002	3/8"	1	1
R99IY003	1/2"	1	50



■ Valvola automatica di sfogo aria ad alte prestazioni, completa di rubinetto di intercettazione R160, per impianti di riscaldamento/raffrescamento. Campo di temperatura 5÷120 °C. Pressione massima di esercizio 14 bar. Pressione massima di funzionamento sfogo aria 7 bar.

■ Automatisches Hochleistungs-Entlüftungsventil, komplett mit Rückhalteventil R160, für Heizungs-/Kühlungsanlagen. Temperaturbereich 5÷120 °C. Maximaler Betriebsdruck 14 bar. Maximaler Betriebsentlüftungsdruck 7 bar.

■ Purgeur d'air automatique haute performance, complet avec vanne d'arrêt R160, pour systèmes de chauffage/rafraîchissement. Plage de température 5÷120 °C. Pression de fonctionnement maximale de 14 bars. Pression maximale de fonctionnement de l'air de ventilation 7 bar.

R99S

COD			
R99SY003	1/2" - con valv. di intercettaz.	1	-
	1/2" - Mit absperrrhahn		
	1/2" - avec vanne d'arrêt.		
R99SY013	1/2" - senza valv. di intercett.	1	-
	1/2" - Ohne absperrrhahn		
	1/2" - sans vanne d'arrêt.		



■ Valvola automatica di sfogo aria ad alte prestazioni. In ottone, idonea per impianti solari termici. Disponibile con e senza valvola di intercettazione. Impiego con acqua e soluzioni glicolate (massimo 50 %). Campo di temperatura -20÷180 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar. Pressione massima di funzionamento sfogo aria 5 bar.

■ Automatisches Hochleistungs-Entlüftungsventil. Hergestellt aus Messing, geeignet für thermische Solaranlagen. Erhältlich mit und ohne Absperrventil. Verwendung mit Wasser und Glykollösungen (max. 50 %). Temperaturbereich -20÷180 °C. Maximaler Betriebsdruck 10 bar. Maximaler Betriebsentlüftungsdruck 5 bar.

■ Purgeur d'air automatique haute performance. Fabriqué en laiton, il est indiqué pour les systèmes solaires thermiques. Disponible avec et sans vanne d'arrêt. A utiliser avec des solutions d'eau et de glycol (max. 50 %). Plage de température -20÷180 °C. Pression de fonctionnement maximale de 10 bars. Pression maximale de fonctionnement du purgeur d'air 5 bar.

R88

COD			
R88Y001	1/4"	1	100
R88Y002	3/8"	1	100



■ Valvola automatica di sfogo aria per impianti di riscaldamento/raffrescamento. Campo di temperatura 5÷120 °C. Pressione massima di esercizio 14 bar. Pressione massima di funzionamento sfogo aria 7 bar.

■ Automatisches Entlüftungsventil für Heizungs-/Kühlungssysteme. Temperaturbereich 5÷120 °C. Maximaler Betriebsdruck 14 bar. Maximaler Betriebsentlüftungsdruck 7 bar.

■ Purgeur d'air automatique pour les systèmes de chauffage/rafraîchissement. Plage de température 5÷120 °C. Pression de fonctionnement maximale de 14 bars. Pression maximale de fonctionnement du purgeur d'air 7 bar.

R88I

COD			
R88IY002	3/8"	1	100
R88IY003	1/2"	1	100



■ Valvola automatica di sfogo aria, completa di rubinetto di intercettazione, per impianti di riscaldamento/raffrescamento.
Campo di temperatura 5÷120 °C. Pressione massima di esercizio 14 bar.
Pressione massima di funzionamento sfogo aria 7 bar.

■ Automatisches Entlüftungsventil, komplett mit Rückhalteventil, für Heizungs-/Kühlungsanlagen.
Temperaturbereich 5÷120 °C. Maximaler Betriebsdruck 14 bar.
Maximaler Betriebsentlüftungsdruck 7 bar.

■ Purgeur d'air automatique, complet avec vanne d'arrêt, pour les systèmes de chauffage / rafraîchissement. Plage de température 5÷120 °C. Pression de fonctionnement maximale de 14 bars.
Pression maximale de fonctionnement du purgeur d'air 7 bar.

R88IV

COD			
R88IVY002	Ø 15 mm	1	50



■ Valvola automatica di sfogo aria, completa di rubinetto di intercettazione, per impianti di riscaldamento/raffrescamento con attacco a pressare 15 mm.
Campo di temperatura 5÷120 °C. Pressione massima di esercizio 14 bar.
Pressione massima di funzionamento sfogo aria 7 bar.

■ Automatisches Entlüftungsventil, komplett mit Rückhalteventil, für Heizungs-/Kühlungsanlagen mit 15 mm Pressanschluss.
Temperaturbereich 5÷120 °C. Maximaler Betriebsdruck 14 bar.
Maximaler Betriebsentlüftungsdruck 7 bar.

■ Purgeur d'air automatique, complet avec vanne d'arrêt, pour systèmes de chauffage/ rafraîchissement avec raccord à sertir de 15 mm.
Plage de température 5÷120 °C.
Pression de fonctionnement maximale de 14 bars.
Pression maximale de fonctionnement du purgeur d'air 7 bar.

R160

COD			
R160Y001	1/4" x 3/8"	1	-
R160Y002	1/4" x 1/2"	1	-



■ Rubinetto di intercettazione per valvole automatiche di sfogo aria.

■ Rückhalteventil für automatische Entlüftungsventile.

■ Dispositif d'isolement pour les purgeurs d'air automatiques.

R60

COD			
R60Y032	3/8"	1	30
R60Y033	1/2"	1	30
R60Y034	3/4"	1	18
R60Y035	1"	1	14
R60Y036	1-1/4"	1	12
R60Y037	1-1/2"	1	10
R60Y038	2"	1	6
R60Y039	2 1/2"	1	-
R60Y040	3"	1	-
R60Y041	4"	1	-



■ Valvola di ritegno a disco con otturatore in materiale metallico.

Corpo in ottone UNI EN 12165 CW617N.
Temperatura massima di esercizio 110 °C.
Pressione massima di esercizio 35 bar (3/8"÷1"); 25 bar (1-1/4"÷2"); 12 bar (2 1/2"÷4").
Pressione di apertura 0,02 bar.

■ Rückschlagventil mit Ventilscheibe aus Metall. Gehäuse aus Messing UNI EN 12165 CW617N.
Maximale Betriebstemperatur 110 °C.
Maximaler Arbeitsdruck 35 bar (3/8"÷1"); 25 bar (1-1/4"÷2"); 12 bar (2 1/2"÷4").
Öffnungsdruck 0,02 bar.

■ Clapet anti-retour à disque métallique. Corps en laiton UNI EN 12165 CW617N.
Température maximale de fonctionnement 110 °C.
Pression maximale de travail 35 bar (3/8"÷1") ; 25 bar (1-1/4"÷2") ; 12 bar (2 1/2"÷4").
Pression d'ouverture 0,02 bar.

R74M

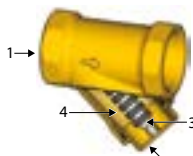
COD				
R74MY003	1/2"	1	10	
R74MY004	3/4"	1	5	
R74MY005	1"	1	5	
R74MY006	1-1/4"	1	4	
R74MY007	1-1/2"	1	4	
R74MY008	2"	1	2	

■ Filtro ispezionabile, con cestello in acciaio inox. Corpo e tappo in ottone. Completo di magnete. Temperatura massima di esercizio 90 °C. Pressione massima di esercizio 30 bar.

■ Magnetischer Schmutzfänger mit Edelstahlfilter. Gehäuse und Stopfen aus Messing. Komplett mit Magnet. Maximale Betriebstemperatur 90 °C. Maximaler Arbeitsdruck 30 bar.

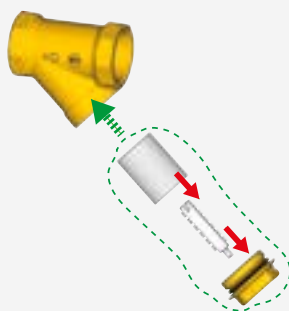
■ Filtre magnétique, avec grille en acier inoxydable. Corps et bouchon en laiton. Complet avec aimant. Température de fonctionnement maximale de 90 °C. Pression de travail maximale de 30 bars.

COMPONENTI / KOMPONENTEN / COMPOSANTS



- | | | |
|----------------------|--------------------|------------------------|
| (1) Corpo del filtro | (1) Messinggehäuse | (1) Corps du filtre, |
| (2) Tappo | (2) Messing | (2) Bouchon en laiton, |
| (3) Rete metallica | (3) Blindstopfen | (3) Tamis |
| (4) Magnete | (3) Stahlnetz | (4) Aimant |
| | (4) Magnet | |

INSTALLAZIONE DEL KIT P74M SU FILTRI R74A INSTALLATION DES P74M-KITS AUF R74A-FILTERN MAGNETISIERBARE VERSION INSTALLATION DU KIT P74M SUR LES FILTRES R74A VERSION MAGNÉTISABLE



- | | | |
|--|---|--|
| 1- Svitare il tappo del filtro e la rete metallica montata su di esso. | 1- Blindstopfen vom magnetisierbaren Filter R74A abschrauben | 1- Dévisser le bouchon du filtre R74A magnétisable |
| 2- Avvitare il kit magnete P74M al tappo tramite la vite del magnete e l'attacco filettato femmina presente all'interno del tappo. | 2- Schrauben Sie den Magnetsatz P74M in den entsprechenden Sitz an der Blindstopfen | 2- Visser le kit magnétique P74M à l'endroit prévu sur le bouchon |
| 3- Riavvitare il tappo provvisto di magnete e rete metallica sul corpo del filtro. | 3- Schrauben Sie die Messing blindstopfen wieder auf den Filtergehäuse | 3- Revisser le bouchon en laiton sur le corps du filtre |
| 4- Applicare sul tappo l'adesivo (fornito nel kit P74M) con l'identificazione della presenza di magnete. | 4- Kleben Sie das Etikett (im P74M-Kit enthalten) auf die Blindstopfen, um die Präsenz eines Magnet anzuzeigen. | 4- Appliquer sur le bouchon l'adhésif (fourni dans le kit P74M) avec l'identification de la présence de l'aimant |

R74A

VERSIONE NON MAGNETIZZABILE NICHT MAGNETISIERBARE VERSION VERSION NON MAGNÉTISABLE

COD				
R74AY009	2-1/2"	1	9	
R74AY010	3"	1	6	
R74AY011	4"	1	2	

■ Filtro ispezionabile, con cestello in acciaio inox. Corpo e tappo in ottone o bronzo (per misure 2-1/2", 3", 4"). Temperatura massima di esercizio 110 °C (90 °C se installato il kit magnetico P74M). Pressione massima di esercizio per versione non magnetizzabile: 16 bar. Pressione massima di esercizio per versione magnetizzabile: 30 bar.

■ Schmutzfänger mit Edelstahlfilter. Gehäuse und Stopfen aus Messing oder Rotguss (für die Größen 2-1/2", 3" und 4"). Maximale Betriebstemperatur 110 °C (90 °C bei installiertem Magnetsatz P74M). Maximaler Betriebsdruck für die nicht magnetisierbare Version: 16 bar. Maximaler Betriebsdruck für die magnetisierbare Version: 30 bar.

■ Filtre en Y avec grille en acier inoxydable. Corps et bouchon en laiton ou en bronze (pour les tailles 2-1/2", 3", 4"). Température maximale de fonctionnement 110 °C (90 °C si le kit magnétique P74M est installé). Pression maximale de service pour la version non magnétisable : 16 bar. Pression maximale de service pour la version magnétisable : 30 bar.

VERSIONE MAGNETIZZABILE MAGNETISIERBARE VERSION VERSION MAGNÉTISABLE

COD				
R74AY103	1/2"	1	10	
R74AY104	3/4"	1	5	
R74AY105	1"	1	5	
R74AY106	1-1/4"	1	4	
R74AY107	1-1/2"	1	4	
R74AY108	2"	1	2	



P74M

COD				
P74MY001	L. 29 mm	1	-	
P74MY002	L. 44 mm	1	-	
P74MY003	L. 55 mm	1	-	



🇮🇹 **Kit magnetico per filtro a Y ispezionabile e valvole a sfera con filtro integrato.**

🇩🇪 **Magnet-Kit für inspizierbare Y-Filter und Kugelhähne mit integriertem Filter.**

🇫🇷 **Kit magnétique pour filtre Y inspectionnable et vannes à sphère avec filtre intégré.**

NOTE

P74MY001: per filtri da 1/2" e 3/4" e per valvole da 3/8", 1/2" e 3/4".

P74MY002: per filtri da 1-1/4" e per valvole da 1". P74MY003: per filtri da 1-1/2" e 2".

P74MY001: für 1/2" und 3/4" Filter und für 3/8", 1/2" und 3/4" Ventile.

P74MY002: für 1-1/4" Filter und für 1" Ventile. P74MY003: für 1-1/2" und 2" Filter.

P74MY001: pour filtres 1/2" et 3/4" et pour vannes 3/8", 1/2" et 3/4".

P74MY002: pour filtres 1-1/4" et pour vannes 1". P74MY003: pour les filtres de 1-1/2" et 2".

N5

COD				
N5Y003	1/2"	1	20	
N5Y004	3/4"	1	15	
N5Y005	1"	1	10	
N5Y006	1-1/4"	1	10	
N5Y007	1-1/2"	1	6	
N5Y008	2"	1	3	
N5Y009	2-1/2"	1	-	
N5Y010	3"	1	-	
N5Y011	4"	1	-	



🇮🇹 **Valvola di ritegno a clapet, in ottone, con tenuta su sede in gomma NBR.**

Temperatura massima di esercizio 100 °C.

Pressione massima di esercizio 16 bar (3/8"÷3"); 10 bar (4").

🇩🇪 **Clapet-Rückschlagventil, Messing, mit Dichtungssitz aus Kunststoff (NBR).**

Maximale Betriebstemperatur 100 °C.

Maximaler Arbeitsdruck 16 bar (3/8"÷3"); 10 bar (4").

🇫🇷 **Clapet anti-retour en laiton, avec battant en caoutchouc NBR.**

Température maximale de fonctionnement 100 °C.

Pression maximale de travail 16 bar (3/8"÷3") ; 10 bar (4").

N6

COD				
N6Y003	1/2"	1	20	
N6Y004	3/4"	1	15	
N6Y005	1"	1	10	
N6Y006	1-1/4"	1	10	
N6Y007	1-1/2"	1	6	
N6Y008	2"	1	3	
N6Y009	2-1/2"	1	12	
N6Y010	3"	1	10	



🇮🇹 **Valvola di ritegno a clapet, in ottone, con tenuta su sede metallica.**

Temperatura massima di esercizio 100 °C.

Pressione massima di esercizio 16 bar.

🇩🇪 **Clapet Rückschlagventil, Messing, mit Metallsitzdichtung.**

Maximale Betriebstemperatur 100 °C.

Maximaler Arbeitsdruck 16 bar.

🇫🇷 **Clapet anti-retour, en laiton, avec battant métallique.**

Température maximale de fonctionnement 100 °C.

Pression de travail maximale de 16 bars.

R147N

COD				
R147NY004	3/4" F x 3/4" F	1	25	



🇮🇹 **Valvola differenziale, in ottone, per impianti idrotermici.**

Temperatura massima di esercizio 120 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

🇩🇪 **Differenzialventil, Messing, für hydrothermische Systeme.**

Maximale Betriebstemperatur 120 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar.

🇫🇷 **Vanne différentielle, en laiton, pour les systèmes hydrothermiques.**

Température maximale de fonctionnement 120 °C. Pression de travail maximale de 10 bars.



➤ Riduttori di pressione, gruppi di riempimento, disconnettori, miscelatori termostatici Druckminderer, Füllrichtungen, Rückflussverhinderer, Thermostatische Mischer Réducteurs de pression, unités de remplissage, disconnecteurs, mélangeurs thermostatiques

R150M

COD			
R150MY003	1/2"M x 1/2"F - con manometro 1/2"AG x 1/2"IG - mit Manometer 1/2"M x 1/2"F - avec manomètre	1	10
R150MY013	1/2"M x 1/2"F - senza manometro 1/2"AG x 1/2"IG - ohne Manometer 1/2"M x 1/2"F - sans manomètre	1	10



■ Gruppo di riempimento automatico per installazione sulla tubazione di adduzione dell'acqua negli impianti di riscaldamento/raffrescamento a circuito chiuso.
 Possibilità di preregolazione della pressione del fluido dell'impianto.
 Cartuccia e filtro estraibili per facilitare le operazioni di pulizia e manutenzione.
 Funzione anticalcare e funzione di regolazione della pressione con sede compensata.
 Campo di temperatura: 5÷70 °C.
 Pressione massima di ingresso: 16 bar.
 Campo di regolazione: 0,3÷4 bar (taratura di fabbrica: 1,5 bar).

■ Automatische Füllereinheit zur Installation an der Wasserzuleitung in Heiz-/Kühlsystemen mit geschlossenem Kreislauf.
 Möglichkeit der Voreinstellung des Flüssigkeitsdrucks im System.
 Herausnehmbare Patrone und Filter für einfache Reinigung und Wartung.
 Anti-Kalk-Funktion und Druckeinstellfunktion mit kompensiertem Ventilsitz.
 Temperaturbereich: 5÷70 °C. Maximaler Eingangsdruck: 16 bar.
 Einstellbereich: 0,3÷4 bar (Werkseinstellung: 1,5 bar).

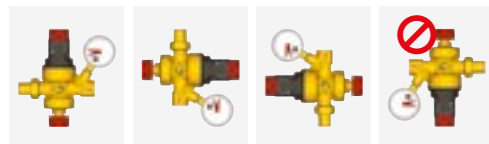
■ Unité de remplissage automatique à installer sur le tube d'alimentation en eau dans les systèmes de chauffage/refroidissement à circuit fermé.
 Possibilité de prérégler la pression du fluide du système.
 Cartouche et filtre amovibles pour un nettoyage et un entretien faciles.
 Fonction anti-calcaire et fonction de réglage de la pression avec siège compensé.
 Plage de température : 5÷70 °C. Pression d'entrée maximale : 16 bar.
 Plage de réglage : 0,3÷4 bar (réglage d'usine : 1,5 bar).

⚠ AVVERTENZA / ACHTUNG / ATTENTION

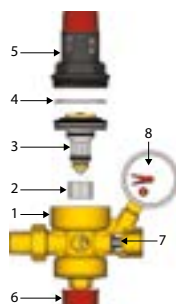
Si consiglia di installare una valvola di intercettazione a monte del gruppo di riempimento, per permettere le operazioni di pulizia e manutenzione della cartuccia e del filtro.

Es wird empfohlen, ein Absperrventil vor der Füllereinheit zu installieren, um die Reinigung und Wartung der Kartusche und des Filters zu ermöglichen.

Il est recommandé d'installer une vanne d'arrêt en amont de l'unité de remplissage, afin de permettre le nettoyage et l'entretien de la cartouche et du filtre.



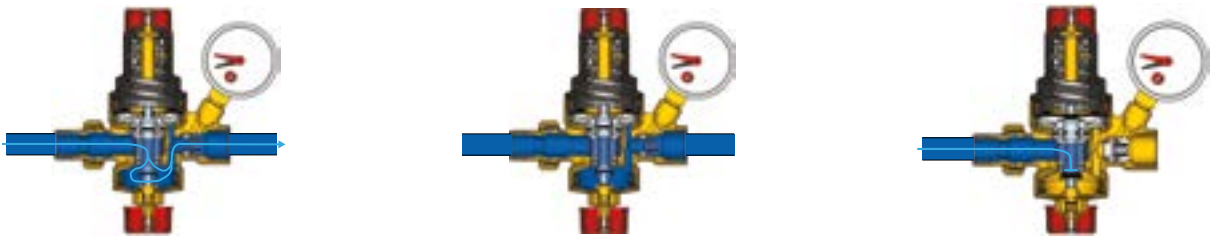
COMPONENTI / KOMPONENTEN / COMPOSANTS



- | | | |
|--|---|---|
| (1) Corpo del gruppo di riempimento (ottone) | (1) Gehäuse der Füllereinheit (Messing) | (1) Corps de l'unité de remplissage (laiton) |
| (2) Filtro in acciaio inox | (2) Filter aus rostfreiem Stahl | (2) Filtre en acier inoxydable |
| (3) Cartuccia | (3) Kartusche | (3) Cartouche |
| (4) Anello antisvitamento | (4) Abschraubenschutzring | (4) Bague anti-dévisage |
| (5) Vitone superiore con scala per pretaratura | (5) Obere Schraube mit Skala zur Vorkalibrierung | (5) Vis supérieure avec échelle pour le pré-calibrage |
| (6) Rubinetto di intercettazione | (6) Absperrventil | (6) Vanne d'arrêt |
| (7) Valvola di ritegno, | (7) Rückschlagventil | (7) Clapet anti-retour |
| (8) Manometro (solo per R150MY003; tappo per R150MY013). | (8) Manometer (nur für R150MY003; Kappe für R150MY013). | (8) Manomètre (uniquement pour R150MY003 ; bouchon pour R150MY013). |



FUNZIONAMENTO / BETRIEB / FONCTIONNEMENT



Il fluido proveniente dalla rete entra nel gruppo di riempimento R150M e carica l'impianto fino al raggiungimento della pressione desiderata (pressione di taratura).

Die Flüssigkeit aus dem Wassernetz fließt in die Füllvorrichtung R150M und füllt das System, bis der gewünschte Druck (Einstelldruck) erreicht ist.

Le fluide provenant du circuit principal entre dans l'unité de remplissage R150M et charge le système jusqu'à ce que la pression désirée (pression de consigne) soit atteinte.

Quando l'impianto è in pressione, l'otturatore (A) si chiude e non lascia più passare il fluido. La valvola di ritegno (B) evita il riflusso dell'acqua dell'impianto nell'acqua di rete.

Wenn das System unter Druck steht, schließt sich die Klappe (A) und lässt keine Flüssigkeit mehr hindurch. Das Rückschlagventil (B) verhindert, dass Wasser aus dem System in die Wasserleitung zurückfließt.

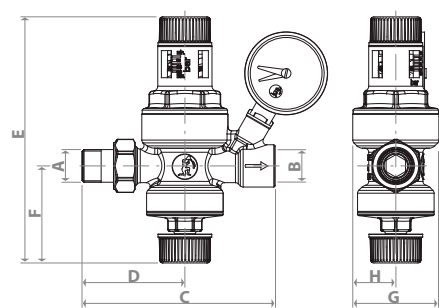
Lorsque le système est sous pression, l'obturateur (A) se ferme et ne laisse plus passer le fluide. Le clapet anti-retour (B) empêche l'eau du système de retourner dans le circuit principal.

Il gruppo di riempimento R150M reintegra automaticamente l'acqua nell'impianto nel caso in cui la pressione scenda sotto il valore di taratura, fino a ristabilire la pressione desiderata. È possibile disattivare la funzione di riempimento automatico chiudendo completamente il rubinetto di intercettazione (C).

Die Füllereinheit R150M füllt das Wasser im System automatisch auf, wenn der Druck unter den eingestellten Wert fällt, bis der gewünschte Druck wieder erreicht ist. Die automatische Füllfunktion kann durch vollständiges Schließen des Absperrhahns (C) ausgeschaltet werden.

L'unité de remplissage R150M réapprovisionne automatiquement l'eau du système si la pression descend en dessous de la valeur définie, jusqu'à ce que la pression souhaitée soit rétablie. La fonction de remplissage automatique peut être désactivée en fermant complètement la vanne d'arrêt (C).

DATI TECNICI E DIMENSIONALI / TECHNISCHE DATEN UND DIMENSIONEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET DIMENSIONS



COD	VERSIONE VERSION VERSION	A X B	C	D	E	F	G	H
R150MY003	con manometro mit Manometer avec manomètre	1/2"M x 1/2"F	121	64,5	154	61	54	27
R150MY013	senza manometro ohne Manometer sans manomètre	1/2"M x 1/2"F	121	64,5	154	61	54	27

R622

COD			
R622X004	3/4"	20	200



Disconnettore per collegamenti idrici alla rete di distribuzione con tubi in materiale plastico (es. rubinetti da giardino).
Campo di temperatura 4÷70 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.
Pressione minima a monte dello sconnettore 0,21 bar.

Systemtrenner für Wasseranschlüsse an das Wassernetz mit Kunststoffrohren (z. B. Gartenwasserhähne).
Temperaturbereich 4÷70 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar.
Mindestdruck vor dem Trennschalter 0,21 bar.

Disconnecteur pour les raccordements d'eau au système de distribution avec des tubes en plastique (par exemple, les robinets de jardin).
Plage de température 4÷70 °C. Pression de travail maximale de 10 bars.
Pression minimale en amont du sectionneur 0,21 bar.

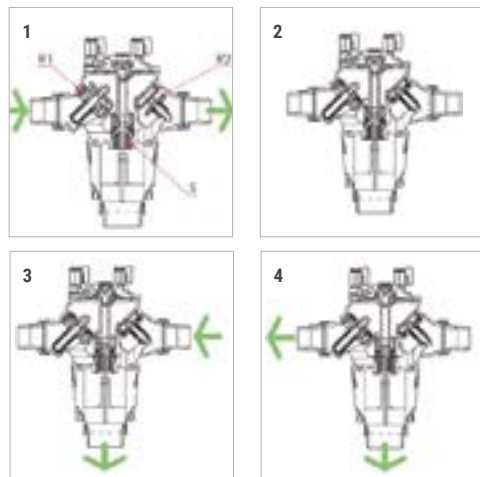
R626

ATTACCHI FILETTATI ANSCHLUSS MIT GEWINDE / VERSION FILETÉE

COD				
R626Y003	1/2"	1	-	
R626Y004	3/4"	1	-	
R626Y005	1"	1	-	
R626Y006	1-1/4"	1	-	
R626Y007	1-1/2"	1	-	
R626Y008	2"	1	-	

ATTACCHI FLANGIATI ANSCHLUSS MIT FLASCH / VERSION À BRIDE

COD				
R626Y106	DN65	1	-	
R626Y108	DN80	1	-	
R626Y110	DN100	1	-	
R626Y115	DN150	1	-	



Disconnettori a doppio ritegno con zona di pressione ridotta controllata. Tipo BA. Protezione da fluidi di categoria 1, 2, 3, 4 secondo UNI EN 1717.

Systemtrenner mit 3-Kammersystem und kontrollierter Unterdruckzone. Typ BA. Schutz gegen Flüssigkeiten der Kategorien 1, 2, 3, 4 gemäß EN 1717.

Déconnecteurs à double clapet avec zone de pression réduite contrôlée. Type BA. Protection contre les fluides de catégorie 1, 2, 3, 4 selon la norme EN 1717.

NOTE

Attacchi filettati maschio con bocchettoni G, ISO228. Attacchi flangiati conformi a UNI EN 1092.

Aussengewindeanschlüsse mit G, ISO28 Verschraubungen. Flanschverbindungen nach UNI EN 1092.

Raccords filetés mâles avec des raccords G, ISO228. Raccords à brides conformes à la norme UNI EN 1092.

FUNZIONAMENTO / BETRIEB / FONCTIONNEMENT

1-Funzionamento normale: flusso senza anomalia. La pressione della rete primaria vince la resistenza delle due valvole di ritegno (R1 e R2), permettendo l'alimentazione delle diverse utenze. A causa della perdita di carico della valvola R1, la pressione nella zona intermedia è inferiore di almeno 140 mbar rispetto alla pressione a monte. Tale differenza di pressione agisce sulla membrana, ostacolando la forza di richiamo della molla che tenderebbe ad aprire la valvola di scarico S.

2-Arresto del flusso: pressione statica. Le valvole di ritegno (R1 e R2) si chiudono; lo scarico rimane chiuso.

3-Flusso con anomalia: sovrappressione a valle. La valvola di ritegno a valle (R2) si chiude impedendo all'acqua contaminata di defluire nella rete primaria. Se la valvola di ritegno a valle non ha tenuta perfetta, l'acqua contaminata può trafilare nella camera centrale; la pressione nella camera centrale aumenta, provocando l'apertura dell'otturatore e lo scarico dell'acqua contaminata.

4-Flusso con anomalia: depressione a monte (sifonaggio). Se la pressione a monte diminuisce accidentalmente, le valvole di ritegno (R1 e R2) si chiudono automaticamente; si annulla così la differenza di pressione tra la zona a monte e quella centrale; la forza di richiamo della molla causa l'apertura dell'otturatore e lo svuotamento della zona centrale. Si interrompe così il flusso tra la zona a monte e quella a valle, a garanzia di una completa sicurezza. Lo svuotamento della zona centrale causa la diminuzione della pressione e riporta il dispositivo nella condizione iniziale di sicurezza.

1-Normalbetrieb: Durchfluss ohne Störungen. Der primäre Netzdruck überwindet den Widerstand der beiden Rückschlagventile (R1 und R2) und ermöglicht die Versorgung der verschiedenen Verbraucher. Aufgrund des Druckabfalls des Ventils R1 ist der Druck in der Zwischenzone um mindestens 140 mbar niedriger als der Druck vor dem Ventil. Dieser Druckunterschied wirkt auf die Membrane und behindert die Rückzugskraft der Feder, die dazu neigen würde, das Ablassventil S zu öffnen.

2-Durchflussbegrenzung: statischer Druck. Die Rückschlagventile (R1 und R2) schliessen; der Auslass bleibt geschlossen.

3-Durchfluss mit Anomalien: Überdruck am Abfluss. Das nachgeschaltete Rückschlagventil (R2) schließt sich und verhindert, dass verunreinigtes Wasser in das Primärnetz fließt. Wenn das nachgeschaltete Rückschlagventil nicht dicht ist, kann verunreinigtes Wasser in die Zentralkammer eindringen; der Druck in der Zentralkammer steigt, wodurch sich der Verschluss öffnet und das verunreinigte Wasser abfließt.

4-Durchfluss mit Anomalien: Unterdruck stromaufwärts (Siphon). Sinkt der Vordruck ungewollt ab, schliessen sich die Rückschlagventile (R1 und R2) automatisch; der Druckunterschied zwischen dem vorgelagerten und dem mittleren Bereich wird dadurch aufgehoben; die Federkraft bewirkt, dass sich der Kegel öffnet und der mittlere Bereich entleert. Der Durchfluss zwischen den vor- und nachgelagerten Bereichen ist somit unterbrochen, was eine vollständige Sicherheit gewährleistet. Durch die Entleerung der zentralen Zone sinkt der Druck und das Gerät kehrt in seinen sicheren Ausgangszustand zurück.

1-Fonctionnement normal : débit sans défaut. La pression du circuit primaire surmonte la résistance des deux clapets antiretour (R1 et R2), permettant l'alimentation des différents consommateurs. En raison de la perte de charge de la vanne R1, la pression dans la zone intermédiaire est inférieure d'au moins 140 mbar à la pression amont. Cette différence de pression agit sur la membrane, entravant la force de rappel du ressort, qui tendrait à ouvrir la soupape de décharge S.

2-Arrêt de l'écoulement : pression statique. Les clapets anti-retour (R1 et R2) se ferment; le drain reste fermé.

3-Débit avec anomalies : surpression en aval. Le clapet anti-retour aval (R2) se ferme, empêchant l'eau contaminée de s'écouler dans le réseau primaire. Si le clapet anti-retour en aval n'est pas étanche, de l'eau contaminée peut s'infiltrer dans la chambre centrale; la pression dans la chambre centrale augmente, ce qui provoque l'ouverture de l'obturateur et l'évacuation de l'eau contaminée.

4-Débit avec anomalies : dépression en amont (siphonage). Si la pression amont diminue accidentellement, les clapets antiretour (R1 et R2) se ferment automatiquement; la différence de pression entre la zone amont et la zone centrale est ainsi éliminée; la force du ressort provoque l'ouverture du bouchon et la vidange de la zone centrale. Le flux entre les zones amont et aval est ainsi interrompu, assurant une sécurité totale. La vidange de la zone centrale entraîne une diminution de la pression et ramène le dispositif à son état initial de sécurité.

R623

COD				
R623Y004	3/4"F	1	25	
R623Y005	1"F	1	25	



Disconnettere a doppio ritegno. Tipo ED (UNI EN 1717).

Campo di temperatura 5÷80 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar. Omologato A.S.E. 1024 - CSA. Conforme EN 13959.

Systemtrenner mit doppeltem Rückflussverhinderer. Typ ED (UNI EN 1717). Temperaturbereich 5÷80 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar. Genehmigt A.S.E. 1024 - CSA. Entspricht der Norm EN 13959.

Double disconnecteur. Type ED (UNI EN 1717).

Plage de température 5÷80 °C. Pression de travail maximale de 10 bars. Approuvé A.S.E. 1024 - CSA. Conforme à la norme EN 13959.



R624

COD				
R624Y003	1/2" F/IG - 1/2" F	1	20	
R624Y004	3/4" F/IG - 1/2" F	1	25	



■ Disconnettore a zona di pressione ridotta (non controllabile).
Tipo CA (UNI EN 1717). Protezione da fluidi categoria 1, 2, 3 (UNI EN 1717).
Attacchi filettati femmina a bocchettone. Dotato di scarico con attacco femmina.
Campo di temperatura 5÷90 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.
Omologato A.S.E. 1012 - CSA. Conforme EN 14367.

■ Druckreduzierter Zonentrenner (nicht steuerbar).
Typ CA (UNI EN 1717). Flüssigkeitsschutzkategorie 1, 2, 3 (UNI EN 1717).
Anschlüsse mit Innengewinde. Ausgestattet mit einem Abfluss mit Innengewinde.
Temperaturbereich 5÷90 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar.
A.S.E. 1012 - CSA-geprüft. Entspricht der Norm EN 14367.

■ Déconnecteur de zone à pression réduite (non contrôlable).
Type CA (UNI EN 1717). Catégorie de protection contre les fluides 1, 2, 3 (UNI EN 1717).
Raccords union femelle filetés. Équipé d'un drain avec connexion femelle.
Plage de température 5÷90 °C. Pression de travail maximale de 10 bars.
A.S.E. 1012 - approuvé par la CSA. Conforme à la norme EN 14367.

R156

COD				
R156X004	3/4" - Kv 2,0	1	25	
R156X005	1" - Kv 2,2	1	25	



■ Miscelatore termostatico regolabile con manopola, per impiego in impianti idraulici o in impianti solari a valle dei bollitori. In ottone cromato. Attacchi femmina. Bulbo termostatico a cera.
Campo di regolazione temperatura 38÷60 °C. Temperatura massima di esercizio 100 °C.
Pressione massima di esercizio 16 bar.

■ Einstellbarer Thermostatmischer mit Handrad, für den Einsatz in Installations- oder Solaranlagen, die dem Heizkessel nachgeschaltet sind. Hergestellt aus verchromtem Messing.
Innengewindeanschlüsse. Wachs-Thermostat-System. Temperatureinstellbereich 38÷60 °C.
Maximale Betriebstemperatur 100 °C. Maximaler Arbeitsdruck 16 bar.

■ Mélangeur thermostatique réglable avec manette, à utiliser dans les installations hydrauliques ou solaires en aval des chaudières. Fabriqué en laiton chromé. Connexions femelles.
Ampoule thermostatique en cire.
Plage de réglage de la température 38÷60 °C. Température maximale de fonctionnement 100 °C.
Pression de travail maximale de 16 bars.

R156-1

COD				
R156X024	3/4" - Kv 1,8	1	10	
R156X025	1" - Kv 2,0	1	10	



■ Miscelatore termostatico regolabile, per impiego in impianti idraulici o in impianti solari a valle dei bollitori. Attacchi maschio a bocchettone.
Bulbo termostatico a cera.
Campo di regolazione temperatura 38÷60 °C.
Temperatura massima di esercizio 100 °C.
Pressione massima di esercizio 16 bar.

■ Einstellbarer Thermostatmischer, für den Einsatz in Installations- oder Solaranlagen nach den Heizkesseln. Aussengewindeanschlüsse mit Überwurfverschraubungen.
Wachs-Thermostat-System.
Temperatureinstellbereich 38÷60 °C.
Maximale Betriebstemperatur 100 °C.
Maximaler Betriebsdruck 16 bar.

■ Mélangeur thermostatique réglable, à utiliser dans les installations hydrauliques ou solaires en aval des chaudières. Raccords union mâle.
Bulbe thermostatique en cire.
Plage de réglage de la température 38÷60 °C.
Température maximale de fonctionnement 100 °C.
Pression de fonctionnement maximale de 16 bars.

R158A

COD				
R158AY004	3/4"	1	-	



■ Limitatore di temperatura per impianti di riscaldamento. Controlla automaticamente la temperatura dell'acqua che attraversa la valvola e assicura il bilanciamento termico in tutto il sistema idraulico.
Pressione massima di esercizio: 10 bar
Temperatura massima del fluido: 85 °C
Temperatura massima dell'ambiente: 60 °C
Campo di regolazione: 35÷65 °C

■ Temperaturbegrenzer für Heizungsanlagen. Regelt automatisch die Temperatur des durch das Ventil fließenden Wassers und sorgt für ein Wärmeausgleich im gesamten Hydrauliksystem.
Maximaler Betriebsdruck: 10 bar
Maximale Flüssigkeitstemperatur: 85 °C
Maximale Umgebungstemperatur: 60 °C
Regelbereich: 35÷65 °C

■ Limiteur de température pour les systèmes de chauffage. Contrôle automatiquement la température de l'eau qui circule dans la vanne et assure l'équilibre thermique dans tout le système hydraulique.
Pression maximale de fonctionnement : 10 bar
Température maximale du fluide : 85 °C
Température ambiante maximale : 60 °C
Plage de contrôle : 35÷65 °C



R156-2

COD				
R156Y223	1/2" - Kv 1,3	1	10	
R156Y224	3/4" - Kv 1,4	1	10	
R156Y225	1" - Kv 5,0	1	10	
R156Y226	1-1/4" - Kv 5,8	1	8	
R156Y227	1-1/2" - Kv 11,0	1	5	
R156Y228	2" - Kv 12,0	1	5	



■ **Miscelatore termostatico regolabile con manopola, per impiego in impianti idraulici. In ottone.**
 Funzione di chiusura termica (uscita dell'acqua miscelata interrotta in caso di mancata alimentazione acqua fredda). Attacchi maschio a bocchettone.
 Campo di regolazione temperatura 30÷65 °C.
 Temperatura massima di ingresso (acqua calda) 85 °C.
 Pressione massima di esercizio (statica) 10 bar.
 Pressione massima di esercizio (dinamica) 5 bar.

■ **Einstellbarer Thermostatmischer mit Handrad, für den Einsatz in Wassersystemen.**
 Hergestellt aus Messing. Thermische Abschaltfunktion (Unterbrechung des Mischwasserauslasses bei Ausfall der Kaltwasserversorgung). Aussengewindeanschlüsse.
 Temperatureinstellbereich 30÷65 °C.
 Maximale Vorlauftemperatur (Warmwasser) 85 °C.
 Maximaler Betriebsdruck (statisch) 10 bar.
 Maximaler Betriebsdruck (dynamisch) 5 bar.

■ **Mitigeur thermostatique réglable avec bouton, pour utilisation dans les installations hydrauliques.**
 Fabriqué en laiton. Fonction d'arrêt thermique (sortie d'eau mixte interrompue en cas de défaillance de l'alimentation en eau froide). Raccords écrou mâle.
 Plage de réglage de la température 30÷65 °C.
 Température maximale d'entrée (eau chaude) 85 °C.
 Pression de fonctionnement maximale (statique) 10 bar.
 Pression de travail maximale (dynamique) 5 bar.

➤ Gruppi di distribuzione e regolazione, valvole miscelatrici e attuatori Pumpengruppen und Steuereinheiten, Mischventile und Stellantriebe Unités de distribution et de régulation, vannes de mélange et actionneurs

R586P-1

COD				
R586PY024	3/4"	1	-	



■ **Gruppo di miscelazione termostatica per impianti di riscaldamento. Ideale quando è necessario integrare un impianto radiante a pavimento o a soffitto, con radiatori o fan-coil ad alta temperatura.**
 Alimentazione elettrica 230 V.
 Temperatura massima di esercizio 90 °C. Pressione massima di esercizio 6 bar.

■ **Thermostatische Mischeinheit für Heizungsanlagen. Ideal, wenn ein Boden- oder Deckenstrahlungssystem durch Heizkörper oder Hochtemperatur-Gebläsekonvektoren ergänzt werden muss. 230-V-Stromversorgung.**
 Maximale Betriebstemperatur 90 °C. Maximaler Betriebsdruck 6 bar.

■ **Mélangeur thermostatique pour systèmes de chauffage. Idéal lorsqu'il est nécessaire de compléter un système de plancher ou de plafond radiant avec des radiateurs ou des ventiloconvecteurs à haute température. Alimentation électrique 230 V.**
 Température de fonctionnement maximale de 90 °C. Pression de fonctionnement maximale de 6 bars.

R586R

■ Gruppi premontati di distribuzione/regolazione per gestione zona secondaria dell'impianto di riscaldamento/raffrescamento (R586RY104-114 per solo riscaldamento). Interasse stacchi di mandata e ritorno: 125 mm (DN25, DN32); 160 mm (DN40). Stacchi di mandata e ritorno reversibili (eccetto versione DN40 con valvola miscelatrice). Gruppi completi di valvole a sfera con termometri (scala 0÷120 °C), valvola di ritegno sullo stacco di ritorno, coibentazione e staffa per fissaggio a parete (eccetto versioni DN40 che sono sprovvisti di staffa per fissaggio a parete). Possibilità di installazione sul collettore di centrale termica R586SEP.

Campo di temperatura **R586RY101-102-103-111-112-113-131-133-141-143-151-153-161-163**: 5÷100 °C - **R586RY104-114**: 5÷95 °C

Pressione massima di esercizio **R586RY101-102-103-111-112-113-131-133-141-143**: 10 bar **R586RY151-153-161-163**: 6 bar - **R586RY104-114**: 5 bar

■ Vormontierte Pumpen-/Regeleinheiten für das Sekundärzonenmanagement des Heiz-/Kühlsystems (R586RY104-114 nur für Heizung). Abstand zwischen Vor- und Rücklaufanschlüssen: 125 mm (DN25, DN32); 160 mm (DN40) Umkehrbare Vorlauf- und Rücklaufanschlüsse (außer DN40- Version mit Mischventil). Geräte komplett mit Kugelhähnen mit Thermometern (Skala 0÷120 °C), Rückschlagventil am Rücklaufanschluss, Isolierung und Halterung für die Wandmontage (außer DN40-Ausführungen ohne Wandhalterung). Möglichkeit der Installation auf dem Verteiler der Heizzentrale R586SEP.

Temperaturbereich: **R586RY101-102-103-111-112-113-131-133-141-143-151-153-161-163**: 5÷100 °C; **R586RY104-114**: 5÷95 °C.

Maximaler Betriebsdruck: **R586RY101-102-103-111-112-113-131-133-141-143**: 10 bar; **R586RY151-153-161-163**: 6 bar; **R586RY104-114**: 5 bar.

■ Unités de distribution/régulation pré-assemblées pour la gestion des zones secondaires du système de chauffage/ refroidissement (R586RY104-114 pour le chauffage uniquement). Distance entre les raccords de départ et de retour : 125 mm (DN25, DN32) ; 160 mm (DN40). Raccords de départ et de retour réversibles (sauf pour la version DN40 avec vanne de mélange). Groupes complets de vannes à sphère avec thermomètres (échelle 0÷120 °C), clapet anti-retour sur le raccordement de retour, isolation et support pour fixation murale (sauf versions DN40 sans support pour fixation murale). Possibilité d'installation sur le collecteur de l'unité de chauffage central R586SEP.

Plage de température: **R586RY101-102-103-111-112-113-131-133-141-143-151-153-161-163**: 5÷100 °C; **R586RY104-114**: 5÷95 °C.

Pression de service maximale: **R586RY101-102-103-111-112-113-131-133-141-143**: 10 bar; **R586RY151-153-161-163**: 6 bar; **R586RY104-114**: 5 bar.

CON CIRCOLATORE / MIT UMWÄLZPUMPE / AVEC CIRCULATEUR

COD				
R586RY101	DN25 - G1-1/2"MxG1"F - NO mix.	1	-	
R586RY102	DN25 - G1-1/2"MxG1"F - Mix.R296	1	-	
R586RY103	DN25 - G1-1/2"MxG1"F - Mix. R297	1	-	
R586RY104	DN25 - G1-1/2"MxG1"F - Mix.term.	1	-	
R586RY131	DN32 - G2"MxG1-1/4"F - NO mix.	1	-	
R586RY133	DN32 - G2"MxG1-1/4"F - Mix.	1	-	
R586RY151	DN40 - FL.PN6xG1-1/2"F - NO mix.	1	-	
R586RY153	DN40 - FL.PN6xG1-1/2"F - Mix.	1	-	

SENZA CIRCOLATORE / OHNE UMWÄLZPUMPE / SANS CIRCULATEUR

COD				
R586RY111	DN25 - G1-1/2"MxG1"F - NO mix.	1	-	
R586RY112	DN25 - G1-1/2"MxG1"F - Mix.R296	1	-	
R586RY113	DN25 - G1-1/2"MxG1"F - Mix. R297	1	-	
R586RY114	DN25 - G1-1/2"MxG1"F - Mix.term.	1	-	
R586RY141	DN32 - G2"MxG1-1/4"F - NO mix.	1	-	
R586RY143	DN32 - G2"MxG1-1/4"F - Mix.	1	-	
R586RY161	DN40 - FL.PN6xG1-1/2"F - NO mix.	1	-	
R586RY163	DN40 - FL.PN6xG1-1/2"F - Mix.	1	-	



R586RY101



R586RY102



R586RY103



R586RY104



R586RY131



R586RY133



R586RY151



R586RY153



R586RY111



R586RY112



R586RY113



R586RY114



R586RY141



R586RY143



R586RY161



R586RY163

Componenti opzionali

K275Y002: attuatore con regolatore di temperatura costante integrato, per gruppi R586R DN25 e DN32. K275Y011: attuatore 3 punti flottante comandabile tramite termoregolazione KLIMAbus, per gruppi R586R DN25 e DN32. K275Y013: attuatore 0..10 V comandabile tramite termoregolazione KLIMAbus, per gruppi R586R DN25 e DN32. K274Y103: attuatore 0..10 V comandabile tramite termoregolazione KLIMAbus, per gruppi R586R DN40. R284Y021: kit di by-pass differenziale per gruppi DN25 e DN32. R252Y001: valvola di intercettazione a sfera G 1"F x calotta G 1-1/2"F, per installazione a monte del gruppo di distribuzione DN25. R252Y002: valvola di intercettazione a sfera G 1-1/4"F x calotta G 2"F, per installazione a monte del gruppo di distribuzione DN32. Termoregolazione KLIMAbus: componenti di termoregolazione KLIMAbus (modulo di regolazione, termostati, sonde ambiente, ecc...).

Circolatori compatibili

Circolatori compatibili con gruppi DN25 - P76DAY001: DAB EVOSTA2 70/180 - interasse 180 mm; P76WIY019: Wilo Para 25/9 - interasse 180 mm (a portata maggiorata); Grundfos serie Alpha - interasse 180 mm. Circolatori compatibili con gruppi DN32 - P76WIY020: Wilo Para 30/7 - interasse 180 mm; P76WIY021: Wilo Para Maxo 30/10 - interasse 180 mm (a portata maggiorata). Circolatori compatibili con gruppi DN40 - P76WIY022: Wilo Yonos Maxo 40/12 - interasse 250 mm. Nota. Insieme ai gruppi R586RY133/143 viene fornito anche il kit P275Y005 per installazione attuatori K275Y002/011/013. Insieme ai gruppi R586RY153/163 viene fornito anche il kit P274Y001 per installazione attuatore K274Y103.

Optionale Komponenten

K275Y002: Stellantrieb mit integriertem Konstanttemperaturregler, für R586R-Geräte DN25 und DN32. K275Y011: 3-Punkt-schwebender Stellantrieb, steuerbar über KLIMAbus-Temperaturregelung, für R586R-Geräte DN25 und DN32. K275Y013: 0..10 V Stellantrieb steuerbar über KLIMAbus-Temperaturregelung, für R586R-Geräte DN25 und DN32. K274Y103: 0..10 V Stellantrieb steuerbar über KLIMAbus-Temperaturregelung, für R586R-Geräte DN40. R284Y021: Differenzial- Bypass-Kit für Pumpenaggregate DN25 und DN32. R252Y001: Kugelabsperventil G 1, F x Kappe G 1-1/2 "F, für den Einbau vor dem Verteiler DN25. R252Y002: Kugelabsperventil G 1-1/4 „F x Kappe G 2 "F, für den Einbau vor dem Verteiler DN32. KLIMAbus-Temperaturregelung: Komponenten der KLIMAbus-Temperaturregelung (Regelmodul, Thermostate, Raumfühler usw.).



Umwälzpumpen kompatibel

Umwälzpumpen kompatibel mit Pumpengruppen DN25 - P76DAY001: DAB EVOSTA2 70/180 - Achsabstand 180 mm; P76WIY019: Wilo Para 25/9 - Achsabstand 180 mm (erhöhter Durchfluss); Grundfos Alpha Serie - Achsabstand 180 mm Umwälzpumpen kompatibel mit Pumpengruppen DN32 - P76WIY020: Wilo Para 30/7 - Achsabstand 180 mm; P76WIY021: Wilo Para Maxo 30/10 - Achsabstand 180 mm (erhöhter Förderstrom). Umwälzpumpen kompatibel mit DN40-Geräten - P76WIY022: Wilo Yonos Maxo 40/12 - Achsabstand 250 mm. Hinweis. Zusammen mit den R586RY133/143-Pumpengruppen wird auch der Bausatz P275Y005 für die Installation des Stellantriebs K275Y002/011/013 geliefert. Zusammen mit den Pumpengruppen R586RY153/163 wird auch der Bausatz P274Y001 für den Einbau des Stellantriebs K274Y103 geliefert.

Composants optionnels

K275Y002: actionneur avec régulateur de température constant intégré, pour les unités R586R DN25 et DN32. K275Y011: actionneur flottant à 3 points contrôlable via le contrôle de température KLIMAbus, pour les unités R586R DN25 et DN32. K275Y013: Actionneur 0..10 V contrôlable par thermorégulation KLIMAbus, pour unités R586R DN40. R284Y021: kit de bypass différentiel pour groupes de pompage DN25 et DN32. R252Y001: vanne d'arrêt à sphère G 1 « F x bouchon G 1-1/2 »F, pour installation en amont du collecteur de distribution DN25. R252Y002: vanne d'arrêt à sphère G 1-1/4 « F x capuchon G 2 »F, pour installation en amont du collecteur de distribution DN32. Régulation de température KLIMAbus : composants de régulation de température KLIMAbus (module de régulation, thermostats, sondes d'ambiance, etc.)

Circulateurs compatibles

Circulateurs compatibles avec les groupes DN25 - P76DAY001: DAB EVOSTA2 70/180 - entraxe 180 mm ; P76WIY019: Wilo Para 25/9 - entraxe 180 mm (débit augmenté) ; Grundfos série Alpha - entraxe 180 mm.Circulateurs compatibles avec les groupes DN32 - P76WIY020: Wilo Para 30/7 - entraxe 180 mm ; P76WIY021: Wilo Para Maxo 30/10 - entraxe 180 mm (débit augmenté).Circulateurs compatibles avec les appareils DN40 - P76WIY022: Wilo Yonos Maxo 40/12 - entraxe 250 mm.Remarque. Avec les groupes R586RY133/143, le kit P275Y005 pour l'installation de l'actionneur K275Y002/011/013 est également fourni.Avec les unités pompe-moteur R586RY153/163, le kit P274Y001 pour l'installation de l'actionneur K274Y103 est également fourni.

FUNZIONAMENTO COME SEPARATORE IDRAULICO / BETRIEB ALS HYDRAULISCHE WEICHE / COMME SÉPARATEUR HYDRAULIQUE

Aprenido il vitone di regolazione si mette in comunicazione la mandata e il ritorno del collettore, trasformandolo di fatto in un separatore idraulico per bilanciare la portata sul secondario.

Durch Öffnen der Regulierschraube werden die Vor- und Rücklaufleitungen des Verteilers miteinander verbunden, wodurch dieser zu einer hydraulischen Weiche wird, die den Durchfluss auf der Sekundärseite ausgleicht.

En ouvrant la vis de réglage, on connecte les lignes de départ et de retour du collecteur, le transformant ainsi en un séparateur hydraulique pour équilibrer le débit sur le secondaire.

Chiudendo completamente il vitone di regolazione, la via di comunicazione tra mandata e ritorno si chiude, trasformando nuovamente l'R586SEP in un semplice collettore di centrale.

Durch vollständiges Schliessen der Einstellschraube wird der Verbindungsweg zwischen Vorlauf und Rücklauf geschlossen, wodurch der R586SEP wieder zu einem einfachen Heizzentrale Verteiler.

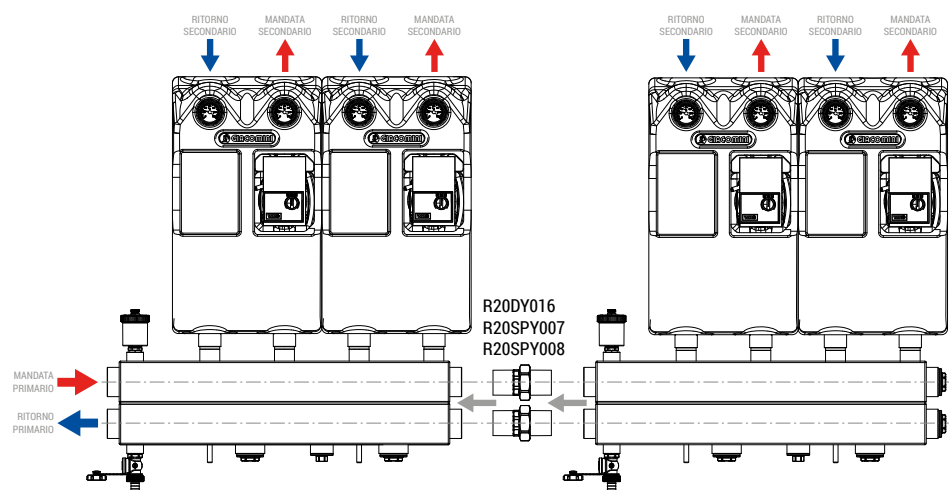
En refermant complètement la vis de réglage, la voie de communication entre le départ et le retour se referme, transformant à nouveau le R586SEP en un simple collecteur de centrale.

DATI TECNICI E DIMENSIONALI / TECHNISCHE DATEN UND DIMENSIONEN / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET DIMENSIONS

COD	A [inch]	B [inch]	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]	G [mm]	H [mm]	H1 [mm]	I [mm]	L [mm]	P [mm]
R586SEY02	G 1-1/4"F	G 1"M	250	238	240	595	172	125	125	70	310	120
R586SEY03	G 1-1/4"F	G 1"M	500	363	240	845	172	125	125	70	310	120
R586SEY12	G 1-1/2"F	G 1-1/4"M	279	264	260	640	175	125	154	80	330	130
R586SEY13	G 1-1/2"F	G 1-1/4"M	558	382	260	919	175	125	154	80	330	130

COD	A	A1 [inch]	B	C [mm]	D [mm]	E [mm]	F [mm]	G [mm]	H [mm]	H1 [mm]	I [mm]	L [mm]	P [mm]
R586SEY22	DN65-PN10	G 2"F	DN40-PN6	628	265	360	789	183	160	174	100	386	100
R586SEY23	DN65-PN10	G 2"F	DN40-PN6	628	343	360	1093	183	160	174	100	386	100

MODULARITÀ / MODULARITÄT / MODULARITÉ



R588SEP

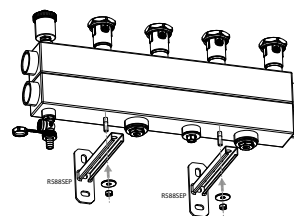
COD				
R158AY004	3/4"	1	-	



■ Coppia di zanche per installazione a parete del collettore da centrale R586SEP.
Complete di rondelle e dadi M8.

■ Paar Wandkonsolen für die Wandmontage des Verteilers R586SEP.
Komplett mit Unterlegscheiben und M8-Muttern.

■ Paire de supports pour l'installation murale du collecteur du R586SEP.
Complet avec rondelles et écrous M8.



R297

ATTACCHI FILETTATI ANSCHLUSS MIT GEWINDE / VERSION FILETÉE

COD				
R297Y004	3/4"F	1	-	
R297Y005	1"F	1	-	
R297Y006	1-1/4"F	1	-	
R297Y007	1-1/2"F	1	-	
R297Y008	2"F	1	-	

ATTACCHI FLANGIATI ANSCHLUSS MIT FLASCH / VERSION À BRIDE

COD				
R297Y105	DN50	1	-	
R297Y106	DN65	1	-	
R297Y108	DN80	1	-	
R297Y110	DN100	1	-	
R297Y112	DN125	1	-	

VERSIONE FILETTATA
GEWINDEANSCHLUSS
VERSION FILETÉE

VERSIONE FLANGIATA
FLANSCHVERSION
VERSION À BRIDE



■ Valvola miscelatrice a tre vie a settore. Motorizzabile.

■ Drei-Wege-Sektor-Mischventil. Motorisierbar.

■ Vanne de mélange sectorielle à trois voies. Motorisable.

NOTE

VERSIONE CON ATTACCHI FILETTATI

Campo di temperatura 5÷110 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar. Materiale: ottone

VERSIONE CON ATTACCHI FLANGIATI

Campo di temperatura 5÷110 °C. Pressione massima di esercizio 6 bar. Materiale: ghisa

Da abbinare ad attuatore elettrico **K275** o **K275-1**.

Per l'installazione degli attuatori K275 e K275-1 sulle valvole R297 con attacchi flangiati è necessario acquistare il kit di installazione **P275Y001**.

AUSFÜHRUNG MIT GEWINDEANSCHLÜSSEN

Temperaturbereich 5÷110 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar. Material: Messing

AUSFÜHRUNG MIT FLANSCHANSCHLÜSSEN

Temperaturbereich 5÷110 °C. Maximaler Arbeitsdruck 6 bar. Material: Gusseisen Zu kombinieren mit dem elektrischen Stellantrieb **K275** oder **K275-1**.

Für den Einbau von K275- und K275-1-Antrieben in R297-Ventile mit Flanschanschlüssen muss der Einbausatz **P275Y001** erworben werden.

VERSION AVEC RACCORDS FILETÉS

Plage de température 5÷110 °C. Pression de travail maximale de 10 bars. Matériau : laiton

VERSION AVEC RACCORDS À BRIDES

Plage de température 5÷110 °C. Pression de travail maximale de 6 bars. Matériau : fonte A combiner avec l'actionneur électrique **K275** ou **K275-1**.

Pour l'installation des actionneurs K275 et K275-1 sur les vannes R297 avec raccords à bride, le kit d'installation **P275Y001** doit être acheté.



R298

COD			
R298Y027	1-1/2"	1	-



Valvola miscelatrice a tre vie. Motorizzabile con connessione attuatore M30 x 1,5 mm. In ottone. Attacchi filettati a sede piana e T di by-pass (interasse 120 mm). Temperatura massima di esercizio 90 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

Drei-Wege-Mischventil. Motorisiert mit M30 x 1,5 mm Antriebsanschluss. Hergestellt aus Messing. Gewindeverbindungen mit flachem Sitz und Bypass T (120 mm Achsabstand). Maximale Betriebstemperatur 90 °C. Maximaler Betriebsdruck 10 bar.

Vanne de mélange à trois voies. Motorisé avec un raccord d'actionneur M30 x 1,5 mm. Fabriqué en laiton. Raccords filetés à siège plat et by-pass T (entraxe 120 mm). Température de fonctionnement maximale de 90 °C. Pression de fonctionnement maximale de 10 bars.

NOTE

Da abbinare ad attuatore elettrico **K281** o **K282**.

Per il montaggio orizzontale della valvola miscelatrice utilizzare la riduzione **R197P** in dotazione.

Zu kombinieren mit dem elektrischen Stellantrieb **K281** oder **K282**.

Für die horizontale Montage des Mischventils ist die mitgelieferte Reduzierung **R197P** zu verwenden.

A combiner avec l'actionneur électrique **K281** ou **K282**.

Pour un montage horizontal du mélangeur, utiliser la réduction **R197P** fournie.

R298N

COD			
R298Y024	3/4"	1	-



Valvola miscelatrice a tre vie.

Motorizzabile con connessione attuatore M30 x 1,5 mm. In ottone. Attacchi filettati femmina. Temperatura massima di esercizio 90 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

Drei-Wege-Mischventil. Kann mit einem M30 x 1,5 mm Anschlussantrieb motorisiert werden. Hergestellt aus Messing. Anschlüsse mit Innengewinde. Maximale Betriebstemperatur 90 °C. Maximaler Betriebsdruck 10 bar.

Vanne mélangeuse à trois voies. Peut être motorisé avec un actionneur à connexion M30 x 1,5 mm. Fabriqué en laiton. Raccords filetés femelles. Température de fonctionnement maximale de 90 °C. Pression de fonctionnement maximale de 10 bars.

NOTE

Da abbinare ad attuatore elettrico **K281** o **K282**.

Zu kombinieren mit dem elektrischen Stellantrieb **K281** oder **K282**.

A combiner avec l'actionneur électrique **K281** ou **K282**.

R296

COD			
R296Y001	1-1/2"	1	-



Valvola miscelatrice a tre vie a sfera. Motorizzabile. In ottone. Attacchi a sede piana e T di by-pass (interasse 120 mm). Temperatura massima di esercizio 110 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

Dreiwege-Mischkugelventil. Motorisiert. Hergestellt aus Messing. Flachsitz Anschlüsse und T-Bypass (Achsabstand 120 mm). Maximale Betriebstemperatur 110 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar.

Mélangeur à trois voies. Motorisé. Fabriqué en laiton. Raccords T à siège plat et by-pass (distance centrale 120 mm). Température maximale de fonctionnement 110 °C. Pression de travail maximale de 10 bars.

NOTE

Da abbinare ad attuatore elettrico **K274**, **K275** o **K275-1**.

Per il montaggio orizzontale della valvola miscelatrice utilizzare la riduzione **R197P** in dotazione.

Zu kombinieren mit dem elektrischen Stellantrieb **K274**, **K275** oder **K275-1**.

Für die horizontale Montage des Mischventils ist die mitgelieferte Reduzierung **R197P** zu verwenden.

A combiner avec l'actionneur électrique **K274**, **K275** ou **K275-1**.

Pour le montage horizontal du mitigeur, utiliser la réduction **R197P** fournie.

TABELLA DI COMPATIBILITÀ VALVOLE MISCELATRICI - ATTUATORI
KOMPATIBILITÄTSTABELLE: STELLANTRIEBE - MISCHVENTILE / TABLEAU DE COMPATIBILITÉ VANNE MÊLANGEUSE - ACTIONNEUR

		K275	K275-1	K274	K281	K282
						
R297		✓	✓	-	-	-
R298		-	-	-	✓	✓
R298N		-	-	-	✓	✓
R296		✓	✓	✓	-	-

K275

COD			
K275Y002	24 V	1	-



■ Attuatore con regolatore di temperatura costante integrato, per controllo valvole miscelatrici R296, R297, R297FL e gruppi di distribuzione R586R. Possibilità di impostare i seguenti parametri:

- senso di rotazione (diretto orario/inverso anti-orario);
- differenti campi di temperatura a seconda del tipo di applicazione;
- fattore di reazione x1/x10.

Possibilità di sblocco manuale.

Alimentazione: 24 V, 50 Hz (230 V, 50 Hz con adattatore, incluso).

Grado di protezione: IP44.

Temperatura ambiente di funzionamento: 0÷55 °C.

■ Stellantrieb mit integriertem Konstanttemperaturregler zur Steuerung von Mischventilen R296, R297, R297FL und Verteilgruppen R586R. Einstellbare Parameter:

- drehrichtung (rechts / links)
- verschiedene Temperaturbereiche je nach Anwendung
- Reaktionsfaktor x1 / x10

Manuelle Entriegelung möglich.

Stromversorgung: 24 V, 50 Hz (230 V mit Adapter enthalten)

Schutzart: IP44

Betriebstemperatur: 0–55 °C

■ Servomoteur avec régulateur de température constante intégré pour le contrôle des vannes mélangeuses R296, R297, R297FL et des groupes de distribution R586R.

Paramètres réglables :

- sens de rotation (horaire / antihoraire)
- différentes plages de température selon l'application
- facteur de réaction x1 / x10

Déverrouillage manuel possible.

Alimentation : 24 V 50 Hz (230 V avec adaptateur inclus)

Indice de protection : IP44

Température ambiante de fonctionnement : 0–55 °C

NOTE

Accessori

- **P275Y001**: kit per installazione attuatore K275Y002 su valvole miscelatrici R297 da 1-1/2" e 2" e R297 flangiate.
- **P275Y005**: kit per installazione attuatore K275Y002 su gruppi di distribuzione R586R DN32.

Ricambi

- **P275Y003**: kit per installazione attuatore K275Y002 su valvole miscelatrici R296.
- **P275Y004**: kit per installazione attuatore K275Y002 su valvole miscelatrici R297 da 3/4", 1", 1-1/4".
- **P275Y010**: alimentatore 230 V / 24 V per attuatore K275Y002.

INFO

Insieme all'attuatore vengono forniti anche i seguenti kit:

- **P275Y003**: kit per installazione attuatore su valvole miscelatrici R296.
- **P275Y004**: kit per installazione attuatore su valvole miscelatrici R297 3/4", 1", 1-1/4".



K275-1

COD			
K275Y013	24 V - 0÷10 V	1	-
	230 V - 3 punti flottante		
K275Y011	230 V - 3 punkt regelung	1	-
	230 V - 3 points flottant		



■ Attuatore per controllo valvole miscelatrici R296, R297, valvole di zona a sei vie R274N, R274C (solo K275Y013) e gruppi di distribuzione R586R. Grado di protezione: IP44. Temperatura ambiente di funzionamento: 0÷55 °C.

■ Stellantrieb zur Steuerung von Mischventilen R296, R297, 6-Wege-Zonenventilen R274N, R274C (nur K275Y013) sowie Verteilergruppen R586R. Schutzart: IP44. Umgebungstemperatur im Betrieb: 0 bis 55 °C.

■ Actionneur pour le contrôle des vannes mélangeuses R296, R297, des vannes de zone à six voies R274N, R274C (uniquement K275Y013) et des groupes de distribution R586R. Indice de protection : IP44. Température ambiante de fonctionnement : 0 à 55 °C.

NOTE

Accessori / Zubehör / Accessoires

- **P275Y001:** kit per installazione attuatori K275Y011/013 su valvole miscelatrici R297 da 1-1/2" e 2" e R297 flangiate.
- **P275Y005:** kit per installazione attuatori K275Y011/013 su gruppi di distribuzione R586R DN32.
- **P275Y002:** kit per installazione attuatori K275Y013 su valvole di zona a sei vie R274N, R274C.
- **P275Y001:** Montagesatz für Stellantriebe K275Y011/013 auf Mischventilen R297 1-1/2" und 2" sowie R297 Flanschversionen.
- **P275Y005:** Montagesatz für Stellantriebe K275Y011/013 auf Verteilergruppen R586R DN32.
- **P275Y002:** Montagesatz für Stellantrieb K275Y013 auf 6-Wege-Zonenventilen R274N, R274C.
- **P275Y001:** kit pour l'installation des actionneurs K275Y011/013 sur vannes mélangeuses R297 1-1/2" et 2" et R297 à brides.
- **P275Y005:** kit pour l'installation des actionneurs K275Y011/013 sur groupes de distribution R586R DN32.
- **P275Y002:** kit pour l'installation de l'actionneur K275Y013 sur vannes de zone à six voies R274N, R274C.

Ricambi / Ersatzteile / Pièces de rechange

- **P275Y003:** kit per installazione attuatori K275Y011/013 su valvole miscelatrici R296.
- **P275Y003:** Montagesatz für Stellantriebe K275Y011/013 auf Mischventilen R296.
- **P275Y004:** kit per installazione attuatori K275Y011/013 su valvole miscelatrici R297 da 3/4", 1", 1-1/4".
- **P275Y004:** Montagesatz für Stellantriebe K275Y011/013 auf Mischventilen R297 3/4", 1", 1-1/4".
- **P275Y003:** kit pour l'installation des actionneurs K275Y011/013 sur vannes mélangeuses R296.
- **P275Y004:** kit pour l'installation des actionneurs K275Y011/013 sur vannes mélangeuses R297 3/4", 1", 1-1/4".

INFO

Insieme all'attuatore vengono forniti anche i seguenti kit:

- **P275Y003:** kit per installazione attuatori su valvole miscelatrici R296.
- **P275Y004:** kit per installazione attuatori su valvole miscelatrici R297 3/4", 1", 1-1/4".

Folgende Montagesätze sind im Lieferumfang enthalten:

- **P275Y003:** Montagesatz für Mischventile R296.
- **P275Y004:** Montagesatz für Mischventile R297 3/4", 1", 1-1/4".

Avec l'actionneur sont également fournis les kits suivants :

- **P275Y003:** kit pour installation sur vannes mélangeuses R296.
- **P275Y004:** kit pour installation sur vannes mélangeuses R297 3/4", 1", 1-1/4".

K274

COD			
K274Y101	230 V - 3 punti flottante	1	-
	230 V - 3 punkt regelung		
	230 V - 3-points flottant		
K274Y102	24 V - 3 punti flottante	1	-
	24 V - 3 punkt regelung		
	24 V - 3-points flottant		



■ Attuatore per controllo valvola miscelatrice R296. Alimentazione 24 V o 230 V (a seconda delle versioni). Grado di protezione IP54. Condizioni ambiente di funzionamento -5÷55 °C. Possibilità di comando automatico in combinazione con la termoregolazione bus Giacomini.

■ Stellantrieb für R296-Mischventilsteuerung.

24-V- oder 230-V-Stromversorgung (je nach Ausführung). Schutzart IP54.

Betriebsbedingungen -5÷55 °C.

Möglichkeit der automatischen Steuerung in Kombination mit der Giacomini-Bus- Thermoregulierung.

■ Actionneur pour la commande de la vanne de mélange R296.

Alimentation électrique 24 V ou 230 V (selon la version). Degré de protection IP54.

Conditions ambiantes de fonctionnement -5÷55 °C.

Possibilité de contrôle automatique en combinaison avec la thermorégulation du BUS Giacomini.

K274-1

COD			
K274Y103	24 V - 0÷10 V	1	-



I Attuatore per controllo gruppi di distribuzione R586R DN40. Grado di protezione: IP65. Temperatura ambiente di funzionamento: -5÷55 °C.

D Stellantrieb zur Steuerung von Verteilergruppen R586R DN40. Schutzart: IP65. Umgebungstemperatur im Betrieb: -5 bis 55 °C.

F Actionneur pour le contrôle des groupes de distribution R586R DN40. Indice de protection : IP65. Température ambiante de fonctionnement : -5 à 55 °C.

NOTA

Accessori / Zubehör / Accessoires

- **P274Y001**: kit per installazione attuatore K274Y103 su gruppi di distribuzione R586R DN40.

- **P274Y001**: Montagesatz für Stellantrieb K274Y103 auf Verteilergruppen R586R DN40.

- **P274Y001**: kit pour l'installation de l'actionneur K274Y103 sur groupes de distribution R586R DN40.

P275

COD			
P275Y001	Kit x R297 1-1/2", 2" e flangiate/ geflanscht/ à brides	1	-
P275Y003	Kit x R296	1	-
P275Y004	Kit x R297 3/4", 1", 1-1/4"	1	-
P275Y005	Kit x R586R DN32	1	-

I Kit per installazione attuatori K275Y002, K275Y011 e K275Y013 su valvole miscelatrici R296, R297, valvole di zona a sei vie R274N, R274C e su gruppi di distribuzione R586R.

D Kit zur Installation der Stellantriebe K275Y002, K275Y011 und K275Y013 an Mischventilen R296, R297, an Sechsweg-Zonenventilen R274N, R274C sowie an Verteilergruppen R586R.

F Kit pour l'installation des actionneurs K275Y002, K275Y011 et K275Y013 sur les vannes mélangeuses R296, R297, sur les vannes de zone à six voies R274N, R274C et sur les groupes de distribution R586R.



P275-1

COD			
P275Y010	223 V / 24 V	1	-

I Alimentatore 230 V / 24 V di ricambio per K275Y002.

D Ersatznetzteil 230 V / 24 V für K275Y002.

F Alimentation 230 V / 24 V de rechange pour K275Y002



P274

COD			
P274Y001	Kit x K274Y103	1	-

I Kit di ricambio per installazione attuatore K274Y103 su gruppi di distribuzione R586R DN40.

D Ersatzkit für die Installation des Stellantriebs K274Y103 an Verteilergruppen R586R DN40.

F Kit de remplacement pour l'installation de l'actionneur K274Y103 sur les groupes de distribution R586R DN40.



K281

M30 X 1,5 MM

COD			
K281X022	24 V - 3 punti flottante 24 V - 3 Punkt schwenk 24 V - 3-points flottant	1	-
K281X012	24 V - 0÷10 V	1	-
K281X014	24 V - 0÷10 V	1	-
K281X032	24 V - 0÷10 V	1	-
K281X042	24 V - 0÷10 V	1	-
K281X062	24 V - 0÷10 V	1	-
K281X063	24 V - 0÷10 V / con fail-Safe	1	-
K281X082	24 V - 0÷10 V	1	-

M28 X 1,5 MM

COD			
K281KX022	24 V - 3 punti flottante 24 V - 3 Punkt schwenk 24 V - 3-points flottant	1	-
K281KX012	24 V - 0÷10 V	1	-

I Attuatore per comando valvola miscelatrice R298, R298N e valvola di regolazione indipendente della pressione (PICV) R206A, R206AM. Alimentazione 24 V. Funzionamento in combinazione con termoregolazione KLIMAbus Giacomini. Condizioni temperatura ambiente di funzionamento 0÷55 °C.

D Stellantrieb für Mischventilsteuerung R298, R298N. 24-V-Stromversorgung. Betrieb in Kombination mit Giacomini-Temperaturregelung. Betriebsumgebungstemperatur 0÷55 °C.

F Actionneur pour le contrôle des vannes de mélange R298, R298N. Alimentation électrique de 24 V. Fonctionnement en combinaison avec le contrôle de température Giacomini. Conditions de température ambiante de fonctionnement 0÷55 °C.



K282K

COD				
K282KX002	24 V - 0÷10 V	1	5	



Kit per gestione stand-alone in riscaldamento/raffrescamento a punto fisso delle valvole miscelatrici R298 o R298N. Composto da regolatore elettronico digitale, attuatore K281X012 con ghiera di trasformazione M28/M30 e sonda di temperatura a immersione KTDS con bulbo Ø6 mm. Comprensivo di alimentatore 230 Vac / 24 Vdc. Set point di regolazione impostabile tramite display/tastiera. Possibilità di cambio modo di funzionamento riscaldamento/raffrescamento tramite ingresso digitale.

Kit für den Stand-alone-Betrieb im Heiz-/Kühlmodus mit Festwertregelung für Mischventile R298 oder R298N. Bestehend aus digitalem elektronischem Regler, Stellantrieb K281X012 mit Adapterring M28/M30, tauchtemperaturfühler KTDS mit Fühler Ø6 mm, inklusive Netzteil 230 Vac / 24 Vdc. Sollwert über Display/Tastatur einstellbar. Umschaltung Heiz-/Kühlbetrieb über digitalen Eingang möglich.

Kit pour gestion autonome (stand-alone) en chauffage/refroidissement à point fixe des vannes mélangeuses R298 ou R298N. Composé de régulateur électronique numérique, actionneur K281X012 avec bague d'adaptation M28/M30, sonde de température à immersion KTDS avec bulbe Ø6 mm, comprend alimentation 230 Vac / 24 Vdc. Consigne réglable via écran/clavier. Possibilité de changement de mode chauffage/refroidissement via entrée digitale.

K282

M30 X 1,5 MM

COD				
K282X022	24 V - 3 punti flottante 24 V - 3 Punkt Regelung 24 V - 3-points flottant	1	-	



Attuatore per comando automatico valvola miscelatrice R298, R298N.

Con sonda di temperatura di mandata ad immersione e regolatore elettronico digitale integrato. Alimentazione 24 V. Condizioni temperatura ambiente di funzionamento 0÷55 °C.

Stellantrieb für automatische Mischventilsteuerung R298, R298N.

Mit Tauchvorlauftemperaturfühler und integriertem digitalen elektronischen Regler. 24-VStromversorgung. Betriebsumgebungstemperatur 0÷55 °C.

Actionneur pour le contrôle automatique des vannes de mélange R298, R298N.

Avec sonde de température à immersion et contrôleur électronique digital intégré. Alimentation électrique de 24 V. Conditions de température ambiante de fonctionnement 0÷55 °C.

R284-1

COD				
R284Y021	-	1	-	



Kit by-pass differenziale per protezione circolatori. Per installazione nei gruppi R586R.

Composto da tronchetto in ottone, con valvola di ritegno integrata a taratura fissa 5 mH2O, da avvitare alle valvole di intercettazione dei gruppi tramite due calotte complete di guarnizioni in PTFE.

Differenzial-Bypass-Kit zum Schutz des Umwälzpumpen. Zum Einbau in R586RPumpenaggregate. Bestehend aus einem Messingrohr mit integriertem Rückschlagventil mit fester Einstellung von 5 mH2O, das mit zwei Kapfen mit PTFE-Dichtungen an die Absperrventile der Anlage geschraubt wird.

Kit de by-pass différentiel pour la protection du circulateur. Pour l'installation dans les unités de pompage R586R. Constitué d'un tube en laiton, avec clapet anti-retour intégré à réglage fixe 5 mH2O, à visser aux vannes d'arrêt de l'unité au moyen de deux bouchons complets de joints en PTFE.

R197M

COD				
R197MY001	130 mm	1	10	



Kit valvole a sfera, con calotte e guarnizioni integrate, più tronchetto distanziatore per circolatore.

In ottone. Composto da: - Due valvole a sfera R252 da 1" F x calotta 1-1/2" F. - Tronchetto in ottone, attacchi filettati 1-1/2" M, lunghezza 130 o 180 mm (a seconda delle versioni).

Kugelhahn-Kit, mit integrierten Überwurfmutter und Dichtungen, plus Passstück für Umwälzpumpe. Hergestellt aus Messing. Bestehend aus: - Zwei R252 Kugelhähne 1" F x Kappe 1 1/2" F. - Passstück aus Messing, Gewindeanschlüsse 1 1/2" M, Länge 130 oder 180 mm (je nach Ausführung).

Kit de vanne à sphère, avec écrou libre et joints intégrés, plus une pièce de transition pour le circulateur. Fabriqué en laiton. Comprenant: - Deux vannes à sphère R252 1" F x cap 1 1/2" F. - Pièce de transition en laiton, raccords filetés 1 1/2" M, longueur 130 ou 180 mm (selon la version).

R287

COD				
R287Y005	1" x 1-1/2"	1	4	



Valvola a sfera, filettata femmina e con calotta, specifica per il collegamento di un circolatore.

Posizioni aggiuntive 1/2" per termometro o base 18 per valvola di pressione differenziale R284. Finitura in ottone. Passaggio standard. Maniglia a farfalla rossa.

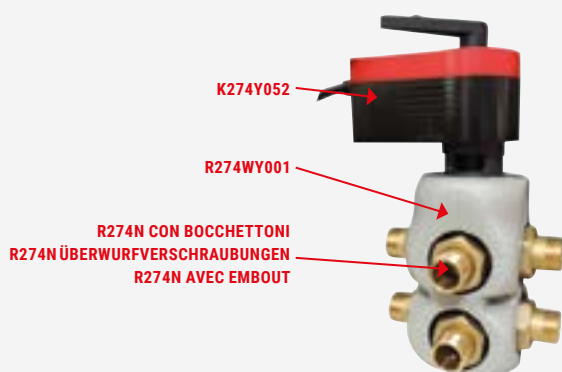
Kugelhahn mit Innengewinde und loser Überwurfmutter, speziell für den Anschluss einer Umwälzpumpe. Zusätzliche Positionen 1/2" für Thermometer oder Basis 18 für ein R284-Differenzdruckventil. Ausführung in Messing. Standard Durchgangsöffnung. Roter Flügelgriff.

Vanne à sphère, filettée femelle et écrou libre, spécifique pour le raccordement d'un circulateur. Postions supplémentaires 1/2" pour thermomètre ou base 18 pour un vanne à pression différentielle R284. Finition en laiton. Passage standard. Poignée papillon rouge.

Valvole di zona, deviatrici e attuatori Zonenventile, Abzweigventile und Stellantriebe Vannes de zone, vannes de dérivation et actionneurs

VALVOLA DI ZONA A SEI VIE PER IMPIANTI A QUATTRO TUBI
MONTAGEBEISPIEL: R274 + OPTIONALES ZUBEHÖR
VANNE DE ZONE À SIX VOIES POUR SYSTÈMES À QUATRE TUBES

SCHEMI INSTALLAZIONE
FUNKTIONSDIAGRAMME
SCHEMA DE FONCTIONNEMENT



La valvola di zona a sei vie R274N permette di gestire in modo semplice i sistemi a 4 tubi con riscaldamento e raffreddamento disponibili contemporaneamente.

Una singola valvola motorizzata può sostituire dunque due valvole motorizzate risolvendo agevolmente la complicazione della loro sincronizzazione per le aperture/chiusure delle due sorgenti. La valvola R274N permette il cambio di stato (posizioni dello stelo a 0° e 90°) ed anche la contemporanea chiusura dell'alimentazione da entrambe le sorgenti (posizione dello stelo a 45°). Tipica applicazione per la valvola R274N sono i sistemi a soffitto radiante, in particolare per il terziario, dove è possibile gestire agevolmente il changeover da riscaldamento a raffreddamento, anche durante la stessa giornata e indipendentemente per ogni singola zona.

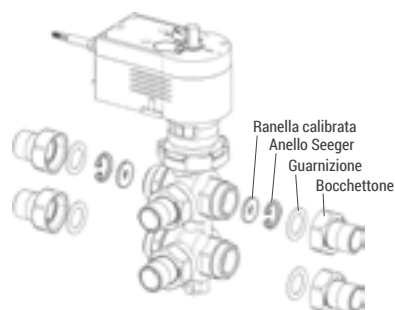
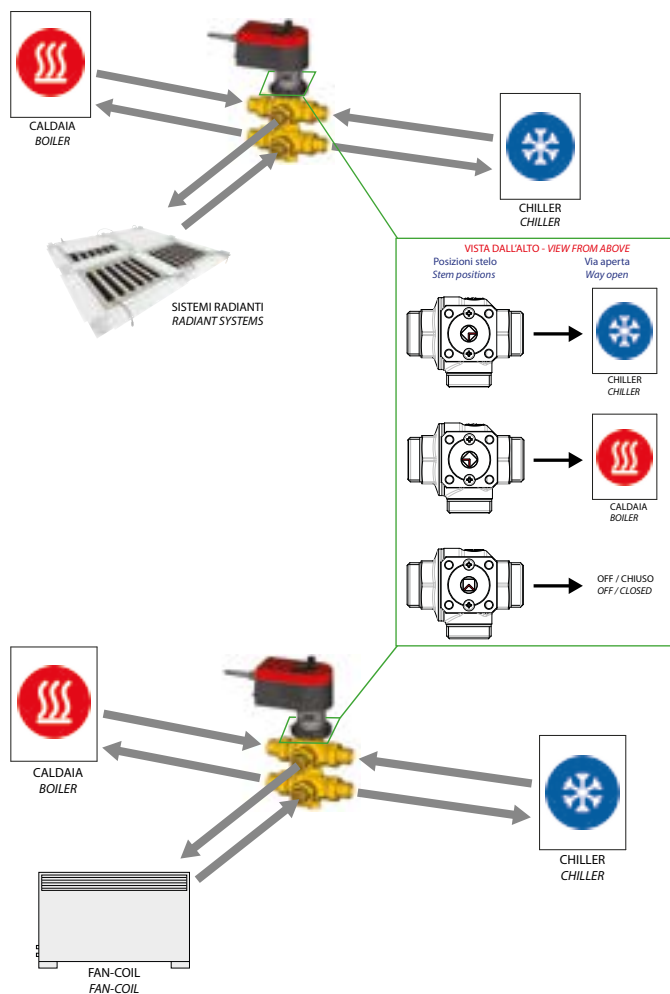
Das Sechsweg-Zonenventil R274N erleichtert die Verwaltung von 4-Rohr-Systemen, bei denen Heizen und Kühlen gleichzeitig möglich sind.

Ein einziges motorisiertes Ventil kann somit zwei motorisierte Ventile ersetzen, wodurch sich das Problem der Synchronisierung beim Öffnen/Schließen der beiden Quellen leicht lösen lässt. Das R274N-Ventil ermöglicht die Zustandsänderung (0°- und 90°-Stellung der Spindel) und auch das gleichzeitige Schließen der Zufuhr aus beiden Quellen (45°-Stellung der Spindel). Typische Anwendungen für das R274N-Ventil sind Deckenstrahlungssysteme, insbesondere im Dienstleistungssektor, wo es möglich ist, die Umschaltung von Heizen auf Kühlen einfach zu steuern, auch während des gleichen Tages und unabhängig für jede einzelne Zone.

La vanne de zone à six voies R274N permet de gérer facilement des systèmes à 4 tubes avec chauffage et rafraîchissement disponibles simultanément.

Une seule vanne motorisée peut donc remplacer deux vannes motorisées, résolvant ainsi facilement la complication de leur synchronisation pour l'ouverture/fermeture des deux sources. La vanne R274N permet le changement d'état (positions de la tige à 0° et 90°) et également la fermeture simultanée de l'alimentation des deux sources (position de la tige à 45°).

Les applications typiques de la vanne R274N sont les systèmes de plafonds radiants, notamment dans le secteur tertiaire, où il est possible de gérer facilement le passage du chauffage au refroidissement, même au cours d'une même journée et indépendamment pour chaque zone individuelle.



- (1) Ranelle calibrate (serie P21S), (2) Anello Seeger (compreso con P21S)
- (3) Guarnizioni, (4) Bocchettoni / Raccordi con calotta (optional)
- (1) Kalibrierte Unterlegscheiben (Serie P21S), (2) Seeger-Ring (bei P21S enthalten), (3) Dichtungen, (4) Verschraubungen mit Überwurfmutter (optional)
- (1) Rondelles calibrées (série P21S), (2) Anneau Seeger (inclus avec P21S)
- (3) Joints, (4) Raccords avec écrou (optionnel)

R274N

COD			
R274Y033	1/2"	1	20
R274Y045	1"	1	10

R274Y033 (1/2")

R274Y045 (1")



NOTE

CODICI DI COMPLETAMENTO PER R274Y033 (1/2"): - K274-2: attuatore 24 Vac/dc (0÷10 V); - P21SY001÷P21SY006: ranelle calibrate per il controllo delle perdite di carico; - RM179Y053, RM179Y056, P15FY013, P15Y018: raccordi per collegamento alle tubazioni; - R274WY002: coibentazione in polietilene espanso reticolato.

CODICI DI COMPLETAMENTO PER R274Y045 (1"): - K274-2: attuatore 24 Vac/dc (0÷10 V); - P21SY011÷P21SY018: ranelle calibrate per il controllo delle perdite di carico; - RM179Y073, RM179Y074, RM252Y003, RM252Y004, R252Y023, R252Y025, P15Y015, P15Y016, P15Y017: raccordi per collegamento alle tubazioni; - R274WY001: coibentazione in polietilene espanso reticolato.

FERTIGSTELLUNGSCODES FÜR R274Y033 (1/2"): - K274-2: Stellantrieb 24 Vac/dc (0÷10 V); - P21SY001÷P21SY006: kalibrierte Unterlegscheiben zur Kontrolle des Druckverlusts; - RM179Y053, RM179Y056, P15FY013, P15Y018: Fittings zum Anschluss an die Rohrleitungen; - R274WY002: Isolierung aus vernetztem, expandiertem Polyethylen.

ERGÄNZUNGSCODES FÜR R274Y045 (1"): - K274-2: Stellantrieb 24 Vac/dc (0÷10 V); - P21SY011÷P21SY018: kalibrierte Unterlegscheiben zur Kontrolle des Druckverlusts; - RM179Y073, RM179Y074, RM252Y003, RM252Y004, R252Y023, R252Y025, P15Y015, P15Y016, P15Y017: Fittings für den Anschluss an Rohrleitungen; - R274WY001: Isolierung aus vernetztem, expandiertem Polyethylen.

CODES D'ACCOMPLISSEMENT POUR R274Y033 (1/2"): - K274-2: actionneur 24 Vac/dc (0÷10 V); - P21SY001÷P21SY006: rondelles calibrées pour le contrôle des pertes de charge; - RM179Y053, RM179Y056, P15FY013, P15Y018: raccords pour le raccordement à la tuyauterie; - R274WY002: isolation en polyéthylène expansé réticulé.

CODES D'ACHÈVEMENT POUR R274Y045 (1"): - K274-2: actionneur 24 Vac/dc (0÷10 V); - P21SY011÷P21SY018: rondelles calibrées pour le contrôle des pertes de charge; - RM179Y073, RM179Y074, RM252Y003, RM252Y004, R252Y023, R252Y025, P15Y015, P15Y016, P15Y017: raccords pour le raccordement à la tuyauterie; - R274WY001: isolation en polyéthylène expansé réticulé.

R274C

COD			
R274CY003	G 1/2"M	1	10



Valvola di zona a sei vie compatta, ideale per la gestione di sistemi a quattro tubi con riscaldamento e raffreddamento disponibili contemporaneamente. Corpo in ottone. Guarnizioni in PTFE a basso attrito. Campo di temperatura di esercizio del fluido 5÷90 °C. Pressione nominale 16 bar. Massima percentuale di glicole 50 %. Valvola chiusa con stelo a 45°. Interesse fra ingresso e uscita di 40 mm per collegamento diretto alle batterie fan coil.

Kompaktes Sechs-Wege-Zonenventil, ideal für die Steuerung von Vier-Rohr-Systemen mit gleichzeitigem Heiz- und Kühlbetrieb. Gehäuse aus Messing. PTFE-Dichtungen mit geringer Reibung. Betriebstemperaturbereich der Flüssigkeit 5÷90 °C. Nenndruck 16 bar. Maximaler Glykolanteil 50 %. Ventil geschlossen mit einem Spindelwinkel von 45°. Einlass- und Auslassabstand von 40 mm für den direkten Anschluss an Ventilator-konvektoren.

Vanne de zone compacte à six voies, idéale pour gérer des systèmes à quatre tubes avec chauffage et refroidissement disponibles simultanément. Corps en laiton. Joints en PTFE à faible friction. Plage de température de fonctionnement du fluide 5÷90 °C. Pression nominale de 16 bars. Pourcentage maximum de glycol 50 %. Vanne fermée avec tige à 45°. Espacement entre l'entrée et la sortie de 40 mm pour un raccordement direct aux ventilo-convecteurs.

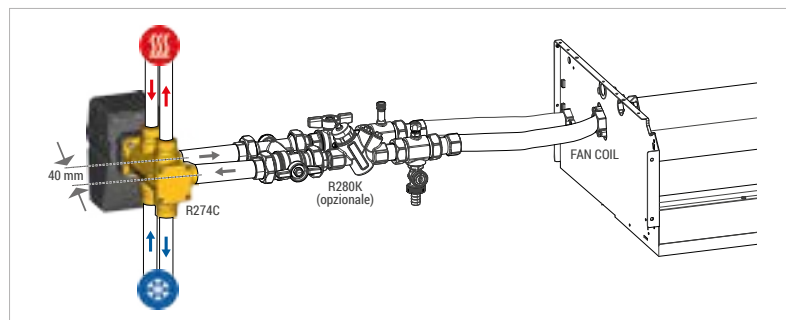
NOTE

CODICI DI COMPLETAMENTO PER R274CY003 (1/2"): - K274Y072: attuatore 24 Vac/dc (2÷10 V); - P21SY001÷P21SY006: ranelle calibrate per il controllo delle perdite di carico; - Raccordi e valvole a sfera per collegamento alle tubazioni: RM179Y053 (1/2" F x 16x2), RM179Y056 (1/2" F x 20x2); P15FY013 (1/2" F x 1/2" F), P15Y018 (1/2" F x 1/2" M), R254PY102 (1/2" M x Calotta 1/2" F) rossa; R254PY112 (1/2" M x Calotta 1/2" F) blu

ERGÄNZUNGSCODES FÜR R274CY003 (1/2"): - K274Y072: Stellantrieb 24 Vac/dc (2÷10 V); - P21SY001÷P21SY006: kalibrierte Unterlegscheiben zur Kontrolle des Druckverlusts; - Fittings und Kugelhähne zum Anschluss an die Rohrleitungen: RM179Y053 (1/2" IG x 16x2), RM179Y056 (1/2" IG x 20x2); P15FY013 (1/2" IG x 1/2" IG), P15Y018 (1/2" IG x 1/2" AG), R254PY102 (1/2" AG x 1/2" IG Überw.) rot; R254PY112 (1/2" AG x 1/2" IG Überw.) blau

CODES DE COMPLÈTEMENT POUR R274CY003 (1/2"): - K274Y072: actionneur 24 Vac/dc (2÷10 V); - P21SY001÷P21SY006: rondelles calibrées pour le contrôle des pertes de charge; - Raccords et vannes à bille pour le raccordement aux tuyauteries: RM179Y053 (1/2" F x 16x2), RM179Y056 (1/2" F x 20x2); P15FY013 (1/2" F x 1/2" F), P15Y018 (1/2" F x 1/2" M), R254PY102 (1/2" M x 1/2" F Écrou) rouge; R254PY112 (1/2" M x 1/2" F Écrou) bleu

INSTALLAZIONE SU FAN COIL / INSTALLATION AUF VENTILATOR-KONVEKTOREN / INSTALLATION SUR UN VENTIL-CONVECTEUR



CARATTERISTICHE E ACCESSORI VALVOLA R274N / HAUPTMERKMALE UND ERSATZTEILE / CARACTÉRISTIQUES ET ACCESSOIRES VANNE R274N

CODICI DI COMPLETAMENTO / ERGÄNZUNGS CODE / ÉQUIPEMENT EN OPTION							
CODICE VALVOLA BESTELL-NR. CODE PRODUIT VANNE	ATTACCHI VALVOLA ANSCHLUSSGRÖSSEN ÜBERWURFVERSCHRAUBUNG RACCORDS VANNE	MATERIALE CORPO VALVOLA VENTILKÖRPER MATÉRIAU CORS DE VANNE	RANELLE CALIBRATE DURCHFLUSSBLENDEN RONDELLES CALIBRÉES	ATTUATORE 24 VAC/DC (0...10 V) STELLMOTOR 24 VAC/DC (0...10 V) MOTEUR 24 VAC/DC (0...10 V)	COIBENTAZIONE IN POLIETILENE ESPANSO RETICOLATO ISOLIERUNG AUS VERNETZTEM POLYETHYLENSCHAUM ISOLATION EN POLYÉTHYLÈNE EXPANSÉ RÉTICULAIRE	RACCORDI ANSCHLUSSGARNITUR RACCORDS	
							
R274Y033	1/2" M ISO 228		P21SY001÷P21SY006	K274Y062 K274Y052	R274WY002	RM179Y053 (1/2" Fx16x2)	
						RM179Y056 (1/2" Fx20x2)	
						P15FY013 (1/2" Fx1/2" F)	
						P15Y018 (1/2" Fx1/2" M)	
						RM179Y073 (1" Fx26x3)	
						RM179Y074 (1" Fx32x3)	
						RM252Y003 (1" FxRM16x2)	
R274Y045	1" M ISO 228	CW617N	P21SY011÷P21SY018	K274Y062 K274Y052	R274WY001	RM252Y004 (1" FxRM20x2)	
						R252Y023 (1" Fx1/2" M)	
						R252Y025 (1" Fx18)	
						P15FY015 (1" Fx1" F)	
						P15Y015 (1" Fx1/2" M)	
						P15Y016 (1" Fx3/4" M)	
						P15Y017 (1" Fx1" M)	
R274CY003	G 1/2" M		P21SY001÷P21SY006	K274Y072	-	RM179Y053 (1/2" F x 16x2)	
						RM179Y056 (1/2" F x 20x2)	
						P15FY013 (1/2" F x 1/2" F)	
						P15Y018 (1/2" F x 1/2" M)	
						R254PY102 (1/2" M x Calotta 1/2" F) rossa	
						R254PY112 (1/2" M x Calotta 1/2" F) blu	

P21S

PER VALVOLE R274N DA 1/2"
FÜR ZONENVENTIL R274N DA 1/2"
POUR R274N DIMENSION 1/2"

COD			
P21SY001	Ø 2,7 mm - Kv 0,25	1	5
P21SY002	Ø 3,5 mm - Kv 0,40	1	5
P21SY003	Ø 4,5 mm - Kv 0,65	1	5
P21SY004	Ø 6,0 mm - Kv 1,00	1	5
P21SY005	Ø 7,0 mm - Kv 1,30	1	5
P21SY006	Ø 8,0 mm - Kv 1,60	1	5

PER VALVOLER274N DA 1"
FÜR ZONENVENTIL R274N DA 1"
POUR R274N DIMENSION 1"

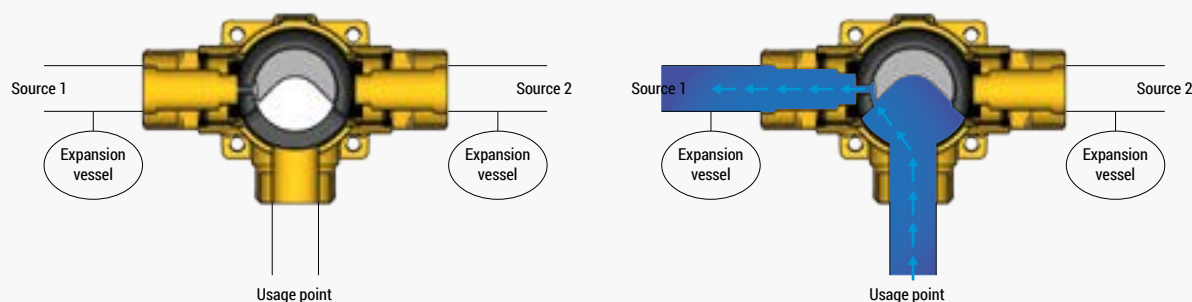
COD			
P21SY011	Ø 3,0 mm - Kv 0,25	1	5
P21SY012	Ø 4,0 mm - Kv 0,40	1	5
P21SY013	Ø 4,5 mm - Kv 0,65	1	5
P21SY014	Ø 5,8 mm - Kv 1,00	1	5
P21SY015	Ø 6,7 mm - Kv 1,30	1	5
P21SY016	Ø 7,5 mm - Kv 1,60	1	5
P21SY017	Ø 9,0 mm - Kv 2,50	1	5
P21SY018	Ø 12,7 mm - Kv 3,45	1	5



- 🇮🇹 Ranelle calibrate, in acciaio inox, per controllo perdite di carico nelle valvole di zona a sei vie R274N.
- 🇩🇪 Kalibrierte Unterlegscheiben aus rostfreiem Stahl zur Regelung des Druckverlusts bei R274N Sechs-Wege-Zonenventilen.
- 🇫🇷 Rondelles calibrées en acier inoxydable pour le contrôle de la perte de charge dans les vannes de zone à six voies R274N.

NOTE

Ordinare 2 ranelle calibrate per ogni valvola a sei vie.
I valori di Kv indicati, sono relativi alle perdite di carico per il percorso completo di mandata e ritorno nella valvola, con applicazione della ranelle calibrata specifica.
Bestellen Sie 2 kalibrierte Unterlegscheiben für jedes Sechswegenventil.
Die angegebenen Kv-Werte sind Druckverluste für den gesamten Vorlauf- und Rücklaufweg durch das Ventil bei Verwendung der spezifischen kalibrierten Unterlegscheibe.
Commandez 2 rondelles calibrées pour chaque vanne à six voies.
Les valeurs Kv indiquées sont des pertes de charge pour le trajet complet de départ et de retour à travers la vanne avec la rondelle calibrée spécifique appliquée.

BREVETTATO
PATENTIERTEN
BREVET

Nel caso di utilizzo della valvola a sei vie con utenze di riscaldamento/raffreddamento combinato (soffitti radianti, fan-coil), il fluido all'interno del circuito dell'utenza rimarrebbe completamente isolato quando la valvola è in posizione di chiusura (senza riscaldamento o raffreddamento). La pressione del fluido racchiuso all'interno del circuito dell'utenza potrebbe quindi aumentare o diminuire a causa delle variazioni di temperatura del fluido causata dalla temperatura ambiente. La valvola a sei vie è dotata di protezione dalle sovrappressioni integrata per compensare tali variazioni di pressione.

La sfera superiore della valvola è dotata di un forellino al suo interno che mantiene la connessione dell'utenza con la "sorgente 1" anche quando la valvola è chiusa (posizione stelo 45°). L'azione combinata delle due sfere (superiore ed inferiore) impedisce la circolazione di fluido quando la valvola è in posizione di chiusura. Il sistema di protezione da sovrappressione non compromette la separazione idraulica tra i due circuiti (sorgente 1 e sorgente 2): i due circuiti idraulici rimangono sempre separati.

Bei Verwendung des Sechswegeventils mit kombinierten Heiz-/Kühlverbrauchern (Deckenstrahlern, Ventilatorconvektoren) bleibt das Fluid im Verbraucherkreislauf in geschlossener Stellung des Ventils (ohne Heizung oder Kühlung) vollständig isoliert. Der Druck des im Verbraucherkreislauf eingeschlossenen Fluids kann daher aufgrund der durch die Umgebungstemperatur verursachten Änderungen der Fluidtemperatur steigen oder fallen. Das Sechsweg-ventil verfügt über eine integrierte Überdrucksicherung, die solche Druckschwankungen ausgleicht. Die obere Kugel des Ventils ist mit einem kleinen Loch versehen, das die Verbindung des "Benutzers" mit der "Quelle 1" auch bei geschlossenem Ventil (Spindelwinkel von 45°) aufrechterhält. Die kombinierte Wirkung der beiden Kugeln (obere und untere) verhindert die Flüssigkeitszirkulation, wenn sich das Ventil in der geschlossenen Stellung befindet. Das Überdruckschutzsystem beeinträchtigt nicht die hydraulische Trennung zwischen den beiden Kreisläufen (Quelle 1 und Quelle 2): die beiden Hydraulikkreise bleiben immer getrennt.

Lors de l'utilisation de la vanne à six voies avec des consommateurs combinés de chauffage/ rafraîchissement (plafonds radiants, ventiloconvecteurs), le fluide à l'intérieur du circuit du consommateur reste complètement isolé lorsque la vanne est en position fermée (sans chauffage ni refroidissement). La pression du fluide enfermé dans le circuit de consommation pourrait donc augmenter ou diminuer en raison des changements de température du fluide causés par la température ambiante. La vanne à six voies dispose d'une protection intégrée contre les surpressions pour compenser ces variations de pression. La bille supérieure de la vanne est percée d'un petit trou qui maintient la connexion de l'utilisateur avec la "source 1" même lorsque la vanne est fermée (position de la tige à 45°). L'action combinée des deux billes (supérieure et inférieure) empêche la circulation du fluide lorsque la vanne est en position fermée. Le système de protection contre les surpressions ne compromet pas la séparation hydraulique entre les deux circuits (source 1 et source 2) : les deux circuits hydrauliques restent toujours séparés.

K274-2

COD				
K274Y072	24 V - 2÷10 V	1	-	



■ Attuatore per comando valvola di zona a sei vie R274N e R274C. Funzione manuale, con volantino. Alimentazione 24 Vac. Cavo di comando a 5 fili.

■ Stellantrieb für Sechsweg-Zonenventilsteuern R274N und R274C. Manuelle Funktion, mit Handrad. 24-Vac-Stromversorgung. 5-adriges Steuerkabel.

■ Actionneur pour le contrôle de la vanne de zone à six voies R274N et R274C. Fonction manuelle, avec manivelle. Alimentation électrique 24 Vac. Câble de commande à 5 fils.

P275

COD				
P275Y001	Kit x R297 1-1/2", 2" e flangiate/ geflanscht/ à brides	1	-	
P275Y003	Kit x R296	1	-	
P275Y004	Kit x R297 3/4", 1", 1-1/4"	1	-	
P275Y005	Kit x R586R DN32	1	-	



■ Kit per installazione attuatori K275Y002, K275Y011 e K275Y013 su valvole miscelatrici R296, R297, valvole di zona a sei vie R274N, R274C e su gruppi di distribuzione R586R.

■ Kit zur Installation der Stellantriebe K275Y002, K275Y011 und K275Y013 an Mischventilen R296, R297, an Sechsweg-Zonenventilen R274N, R274C sowie an Verteilergruppen R586R.

■ Kit pour l'installation des actionneurs K275Y002, K275Y011 et K275Y013 sur les vannes mélangeuses R296, R297, sur les vannes de zone à six voies R274N, R274C et sur les groupes de distribution R586R.



K275-1

COD			
K275Y013	24 V - 0÷10 V	1	-
K275Y011	230 V - 3 punti flottante 230 V - 3 punkt regelung 230 V - 3 points flottant	1	-



■ Attuatore per controllo valvole miscelatrici R296, R297, valvole di zona a sei vie R274N, R274C (solo K275Y013) e gruppi di distribuzione R586R. Grado di protezione: IP44. Temperatura ambiente di funzionamento: 0÷55 °C.

■ Stellantrieb zur Steuerung von Mischventilen R296, R297, 6-Wege-Zonenventilen R274N, R274C (nur K275Y013) sowie Verteilergruppen R586R. Schutzart: IP44. Umgebungstemperatur im Betrieb: 0 bis 55 °C.

■ Actionneur pour le contrôle des vannes mélangeuses R296, R297, des vannes de zone à six voies R274N, R274C (uniquement K275Y013) et des groupes de distribution R586R. Indice de protection : IP44. Température ambiante de fonctionnement : 0 à 55 °C.

NOTA

Accessori / Zubehör / Accessoires

- **P275Y001:** kit per installazione attuatori K275Y011/013 su valvole miscelatrici R297 da 1-1/2" e 2" e R297 flangiate.
- **P275Y005:** kit per installazione attuatori K275Y011/013 su gruppi di distribuzione R586R DN32.
- **P275Y002:** kit per installazione attuatore K275Y013 su valvole di zona a sei vie R274N, R274C.
- **P275Y001:** Montagesatz für Stellantriebe K275Y011/013 auf Mischventilen R297 1-1/2" und 2" sowie R297 Flanschversionen.
- **P275Y005:** Montagesatz für Stellantriebe K275Y011/013 auf Verteilergruppen R586R DN32.
- **P275Y002:** Montagesatz für Stellantrieb K275Y013 auf 6-Wege-Zonenventilen R274N, R274C.
- **P275Y001:** kit pour l'installation des actionneurs K275Y011/013 sur vannes mélangeuses R297 1-1/2" et 2" et R297 à brides.
- **P275Y005:** kit pour l'installation des actionneurs K275Y011/013 sur groupes de distribution R586R DN32.
- **P275Y002:** kit pour l'installation de l'actionneur K275Y013 sur vannes de zone à six voies R274N, R274C.

Ricambi / Ersatzteile / Pièces de rechange

- **P275Y003:** kit per installazione attuatori K275Y011/013 su valvole miscelatrici R296.
- **P275Y003:** Montagesatz für Stellantriebe K275Y011/013 auf Mischventilen R296.
- **P275Y004:** kit per installazione attuatori K275Y011/013 su valvole miscelatrici R297 da 3/4", 1", 1-1/4".
- **P275Y004:** Montagesatz für Stellantriebe K275Y011/013 auf Mischventilen R297 3/4", 1", 1-1/4".
- **P275Y003:** kit pour l'installation des actionneurs K275Y011/013 sur vannes mélangeuses R296.
- **P275Y004:** kit pour l'installation des actionneurs K275Y011/013 sur vannes mélangeuses R297 3/4", 1", 1-1/4".

INFO

Insieme all'attuatore vengono forniti anche i seguenti kit:

- **P275Y003:** kit per installazione attuatore su valvole miscelatrici R296.
- **P275Y004:** kit per installazione attuatore su valvole miscelatrici R297 3/4", 1", 1-1/4".

Folgende Montagesätze sind im Lieferumfang enthalten:

- **P275Y003:** Montagesatz für Mischventile R296.
- **P275Y004:** Montagesatz für Mischventile R297 3/4", 1", 1-1/4".

Avec l'actionneur sont également fournis les kits suivants :

- **P275Y003:** kit pour installation sur vannes mélangeuses R296.
- **P275Y004:** kit pour installation sur vannes mélangeuses R297 3/4", 1", 1-1/4".

R276

COD			
R276Y004	3/4"	1	25
R276Y005	1"	1	25



■ Valvola di zona a sfera, a due vie, motorizzabile. In ottone. Attacchi femmina. Temperatura massima di esercizio 110 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

■ Motorisierbare Zwei-Wege-Zonenventil. Hergestellt aus Messing. IG/IG Anschluss. Maximale Betriebstemperatur 110 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar.

■ Vanne de zone à deux voies, motorisable. Fabriqué en laiton. Connexions femelles. Température maximale de fonctionnement 110 °C. Pression de travail maximale de 10 bars.

R277

COD			
R277Y004	3/4"	1	25
R277Y025	1"	1	10



■ Valvola di zona a sfera, a due vie, motorizzabile. In ottone. Attacchi maschio a bocchettone. Temperatura massima di esercizio 110 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

■ Motorisierbare Zwei-Wege-Zonenventil. Hergestellt aus Messing. Überwurfschraubungen AG/AG. Maximale Betriebstemperatur 110 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar.

■ Vanne de zone à deux voies, motorisable. Fabriqué en laiton. Raccords raccords mâle-mâle à écrous libres. Température maximale de fonctionnement 110 °C. Pression de travail maximale de 10 bars.

NOTE

Da abbinare ad attuatore **K270** o **K272**.

Zu kombinieren mit dem **K270** oder **K272** Antrieb.

A combiner avec l'actionneur **K270** ou **K272**



R278

COD			
R278Y004	3/4"	1	10
R278Y005	1"	1	10



I Valvola di zona a sfera, a tre vie, motorizzabile. In ottone. Attacchi maschio a bocchettone. Temperatura massima di esercizio 110 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

DE Motorisierbare Drei-Wege-Zonenventil. Hergestellt aus Messing. Überwurfverschraubungen AG/AG. Maximale Betriebstemperatur 110 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar.

F Vanne de zone à trois voies, motorisable. Fabriqué en laiton. Raccords raccords mâle-mâle à écrous libres. Température maximale de fonctionnement 110 °C. Pression de travail maximale de 10 bars.

NOTE

Da abbinare ad attuatore **K270** o **K272**.

Zu kombinieren mit dem **K270** oder **K272** Antrieb.

A combiner avec l'actionneur **K270** ou **K272**

R276

COD			
R276Y004	3/4"	1	25
R276Y005	1"	1	25



I Valvola di zona a sfera, a due vie, motorizzabile. In ottone. Attacchi femmina. Temperatura massima di esercizio 110 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

DE Motorisierbare Zwei-Wege-Zonenventil. Hergestellt aus Messing. IG/IG Anschluss. Maximale Betriebstemperatur 110 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar.

F Vanne de zone à deux voies, motorisable. Fabriqué en laiton. Connexions femelles. Température maximale de fonctionnement 110 °C. Pression de travail maximale de 10 bars.

R279

COD			
R279Y004	3/4"	1	-
R279Y005	1"	1	-



I Valvola di zona a sfera, a tre vie, motorizzabile. In ottone. Attacchi femmina. Temperatura massima di esercizio 110 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

DE Motorisierbare Dreiwege-Zonenventil. Hergestellt aus Messing. Innengewinde. Maximale Betriebstemperatur 110 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar.

F Vanne de zone motorisable à trois voies. Fabriqué en laiton. Raccordement femelle. Température maximale de fonctionnement 110 °C. Pression de travail maximale de 10 bars.

NOTE

Da abbinare ad attuatore **K270** o **K272**.

Zu kombinieren mit dem **K270** oder **K272** Antrieb.

A combiner avec l'actionneur **K270** ou **K272**

R279D

COD			
R279DY024	3/4"	1	-
R279DY025	1"	1	-



I Valvola deviatrice a sfera, a tre vie, motorizzabile. In ottone. Attacchi femmina. Temperatura massima di esercizio 110 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

DE Dreiwege-Umleitventil, motorisierbar. Hergestellt aus Messing. Innengewinde. Maximale Betriebstemperatur 110 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar.

F Vanne déviatrice à sphère, trois voies, motorisée. Fabriqué en laiton. Connexions femelles. Température maximale de fonctionnement 110 °C. Pression de travail maximale de 10 bars.

NOTE

Da abbinare ad attuatore **K270** o **K272**.

Zu kombinieren mit dem **K270** oder **K272** Antrieb.

A combiner avec l'actionneur **K270** ou **K272**

R276B

COD				
R276BX006	1-1/4" - 230 V	1	-	
R276BX007	1-1/2" - 230 V	1	-	
R276BX008	2" - 230 V	1	-	
R276BX026	1-1/4" - 24 V	1	-	
R276BX027	1-1/2" - 24 V	1	-	
R276BX028	2" - 24 V	1	-	



■ Valvola di zona a due vie a passaggio integrale, motorizzata, completa di coibentazione. Attacchi filettati femmina. Corpo in ottone nichelato. Pressione massima di esercizio 40 bar. Temperatura massima di esercizio 170 °C (valvola). Attuatore K272 incluso, dotato di manopola per comando manuale, microinterruttore ausiliario di fine corsa e resistenza anticondensa. Alimentazione 230 V o 24 V a seconda della versione. Tempo di manovra: 90° in 60 secondi. Grado di protezione: IP65. Coibentazione in polietilene espanso.

■ Zweiwege-Zonenventil mit vollem Durchgang, motorisiert, komplett mit Isolierung. Anschlüsse mit Innengewinde. Gehäuse aus vernickeltem Messing. Maximaler Betriebsdruck 40 bar. Maximale Betriebstemperatur 170 °C (Ventil). Inklusive Stellantrieb K272 mit Drehschalter für manuelle Steuerung, Hilfsendschalter und Antikondensationswiderstand. Stromversorgung 230 V oder 24 V je nach Ausführung. Betriebszeit: 90° in 60 Sekunden. Schutzart: IP65. Isolierung aus Polyethylschaum.

■ Vanne de zone à deux voies avec passage intégral, motorisée, complète avec isolation. Raccords femelle-femelle. Corps en laiton nickelé. Pression de travail maximale 40 bars. Température maximale de fonctionnement 170 °C (vanne). Moteur K272 inclus, équipé d'un bouton pour la commande manuelle, d'un micro-interrupteur d'extrémité auxiliaire et d'une résistance anti-condensation. Alimentation 230 V ou 24 V selon la version. Temps de manœuvre: 90° en 60 secondes. Degré de protection: IP65. Isolation en polyéthylène expansé.

R279B

COD				
R279BY005	G 1" M - 230 V	1	6	



■ Valvola deviatrice a tre vie, con attuatore ON/OFF ad apertura rapida (8 s) e coibentazione. Campo di temperatura: 5÷90 °C. Pressione massima di esercizio: 10 bar. Attuatore K270Y211 incluso, dotato di manopola per comando manuale e microinterruttore ausiliario di fine corsa. Alimentazione 230 V. Tempo di manovra: 8 secondi. Grado di protezione: IP44. Coibentazione in polietilene espanso.

■ Dreiwege-Umschaltventil mit ON/OFF-Stellantrieb mit schneller Öffnung (8 s) und Wärmedämmung. Temperaturbereich: 5–90 °C. Maximaler Betriebsdruck: 10 bar. Stellantrieb K270Y211 inklusive, ausgestattet mit Handbetätigungs-knopf und Hilfsendschalter. Versorgung: 230 V. Stellzeit: 8 Sekunden. Schutzart: IP44. Wärmedämmung aus expandiertem Polyethylen.

■ Vanne de dérivation trois voies avec actionneur ON/OFF à ouverture rapide (8 s) et isolation thermique. Plage de température : 5–90 °C. Pression maximale de service : 10 bar. Actionneur K270Y211 inclus, équipé d'une commande manuelle et d'un micro-interrupteur auxiliaire de fin de course. Alimentation : 230 V. Temps de manœuvre : 8 secondes. Indice de protection : IP44. Isolation en polyéthylène expansé.

K270

COD				
K270Y101	230 V	1	-	
K270Y102	24 V	1	-	



■ Attuatore per comando valvole di zona R276, R277, R278, R279 e deviatrice R279D, dotato di microinterruttore ausiliario di fine corsa. Alimentazione 230 V o 24V (a seconda delle versioni). Tempo di manovra: rotazione di 90° in circa 40 sec. Grado di protezione: IP 54. Condizioni ambiente di funzionamento -5÷55 °C. Dotati di indice indicatore della posizione di apertura/chiusura.

■ Stellantrieb für die Zonenventilsteuerung R276, R277, R278, R279 und das Umleitventil R279D, ausgestattet mit einem Hilfsendschalter. Stromversorgung 230 V oder 24V (je nach Ausführung). Betriebsdauer: 90° Drehung in ca. 40 Sek. Schutzart: IP 54. Umgebungsbedingungen für den Betrieb -5÷55 °C. Ausgestattet mit einer Anzeige für die offene/geschlossene Position.

■ Servomoteur pour le contrôle des vannes de zone R276, R277, R278, R279 et la vanne de dérivation R279D, équipé d'un interrupteur de fin de course auxiliaire. Alimentation électrique 230 V ou 24V (selon la version). Durée de fonctionnement : rotation de 90° en 40 sec. environ. Classe de protection : IP 54. Conditions ambiantes de fonctionnement -5÷55 °C. Equipé d'un indicateur de position d'ouverture/fermeture.

K272

COD			
K272Y101	230 V	1	-
K272Y102	24 V	1	-



■ Attuatore per comando valvole di zona R276, R277, R278, R279, R276B e deviatrice R279D, dotato di manopola per comando manuale e microinterruttore ausiliario di fine corsa. Alimentazione 230 V o 24V (a seconda delle versioni). Condizioni ambiente di funzionamento -5÷55 °C. Tempo di manovra: rotazione di 90° in circa 60 secondi. Grado di protezione: IP65. Coppia massima: 18 Nm.

■ Stellantrieb für die Steuerung der Zonenventile R276, R277, R278, R279, R276B und des Umleitventils R279D, ausgestattet mit Drehknopf für die manuelle Steuerung und Hilfsendschalter. Stromversorgung 230 V oder 24V (je nach Ausführung). Umgebungsbedingungen für den Betrieb -5÷55 °C. Betriebszeit: 90°-Drehung in etwa 60 Sekunden. Schutzart: IP65. Maximales Drehmoment: 18 Nm.

■ Servomoteur pour la commande des vannes de zone R276, R277, R278, R279, R276B et des vannes de dérivation R279D, équipé d'un bouton pour la commande manuelle et d'un interrupteur de fin de course auxiliaire. Alimentation électrique 230 V ou 24V (selon la version). Conditions ambiantes de fonctionnement -5÷55 °C. Durée de fonctionnement : rotation de 90° en 60 secondes environ. Degré de protection: IP65. Couple maximal: 18 Nm.

NOTE

Attuatore utilizzato nelle valvole di zona motorizzate **R276B**.

Stellantrieb für die motorisierten Zonenventile **R276B**.

Actionneur utilisé dans les vannes de zone motorisées **R276B**.

PRINCIPALI CARATTERISTICHE / HAUPTMERKMALE / CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES



Possibilità di attacco tipo ISO 5211 (in particolare F03, F04 e F05).
Anschluss des Typs ISO 5211 möglich (insbesondere F03, F04 und F05).
Possibilité de raccord type ISO 5211 (en particulier F03, F04 et F05).



Tenute idrauliche di alta qualità.
Hochwertige Hydraulikabdichtungen.
Étanchéité hydraulique de haute qualité.



Resistenza anticondensa.
Kondensschutz-Wiederstand.
Résistance anticondensation.



Sblocco manuale con pulsante, indicatore di posizione e led di apertura.
Manuelle Entriegelung mit Druckknopf, Positionsanzeige und Öffnungs-LED.
Déverrouillage manuel avec poussoir, indicateur de position et LED d'ouverture.

P272

COD			
P272Y001	R276, R277, R278, R279, R279D	1	-
P272Y002	R276B, R586R DN40	1	-



■ Kit per installare l'attuatore K272 e K274-1 su valvole Giacomini.

■ Kit zur Installation der Stellantriebe K272 und K274-1 an Giacomini-Ventilen.

■ Kit pour installer les actionneurs K272 et K274-1 sur les vannes Giacomini.

NOTE

- **P272Y001**: kit Giacomini per installazione attuatore K272 su valvole R276, R277, R278, R279, R279D.
- **P272Y002**: kit ISO5211 per installazione attuatore K272 su valvole R276B e attuatore K274-1 su valvole miscelatrici a settore dei gruppi di distribuzione R586R DN40.
- **P272Y001**: Giacomini-Kit zur Installation des Stellantriebs K272 an Ventilen R276, R277, R278, R279, R279D.
- **P272Y002**: ISO5211-Kit zur Installation des Stellantriebs K272 an Ventilen R276B und des Stellantriebs K274-1 an Sektormischventilen der Verteilergruppen R586R DN40.
- **P272Y001**: kit Giacomini pour l'installation de l'actionneur K272 sur les vannes R276, R277, R278, R279, R279D.
- **P272Y002**: kit ISO5211 pour l'installation de l'actionneur K272 sur les vannes R276B et de l'actionneur K274-1 sur les vannes mélangeuses à secteur des groupes de distribution R586R DN40.

R291

COD			
R291Y004	3/4"	1	10
R291Y005	1"	1	10



■ Valvola di zona a pistone, a due vie, predisposta per comandi elettrotermici normalmente chiusi. In ottone. Attacchi maschio a bocchettone. Temperatura massima di esercizio 110 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

■ Zweiweg Zonenventil, vorbereitet für elektrothermische Stellantriebe Normal geschlossen. Hergestellt aus Messing. Aussengewinde lösbaren Verschraubungen. Maximale Betriebstemperatur 110 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar.

■ Vanne de zone à deux voies, préparée pour une commande électrothermique normalement fermée. Fabriqué en laiton. Raccords à écrou libre, mâles. Température maximale de fonctionnement 110 °C. Pression de travail maximale de 10 bars.



R292E

VALVOLE DI ZONA / ZONENVENTIL / VANNE DE ZONE

COD			
R292EY004	3/4"	1	10
R292EY005	1"	1	10
R292Y005	1"	1	10

BOCCHETTONI ECCENTRICI EXCENTERVERSCHRAUBUNGEN / EMBOUT EXCENTRIQUE

COD			
P15EY004	1" x 3/4"	1	15
P15EY005	1" x 1"	1	15



Valvola di zona a pistone, a tre vie, predisposta per comandi elettrotermici normalmente chiusi. In ottone. Attacchi maschio a bocchettone. Incluso bocchettone eccentrico P15E per adattamento interasse. Temperatura massima di esercizio 110 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

Dreiweg-Zonenventil, vorbereitet für elektrothermische Stellantriebe Normal geschlossen. Hergestellt aus Messing. Aussengewinde lösbaren Verschraubungen. Inklusive Excenterverschraubung P15E zur Achsabstandsanpassung. Maximale Betriebstemperatur 110 °C. Maximaler Arbeitsdruck 10 bar.

Vanne de zone à trois voies, préparée pour une commande électrothermique normalement fermée. Fabriqué en laiton. Raccords à écrou libre, mâles. Inclus le raccord excentrique P15E pour l'adaptation de l'entraxe. Température maximale de fonctionnement 110 °C. Pression de travail maximale de 10 bars.

NOTE

R292Y005: senza bocchettone eccentrico, per montaggio diretto con R587B da 1".

R292Y005: ohne Excenterverschraubung, für direkte Montage mit 1" R587B.

R292Y005 : sans raccord excentrique, pour montage direct avec 1" R587B

R473

COD			
R473X221	230 V	1	25
R473X222	24 V	1	25

BASSO CONSUMO ENERGETICO
NIEDRIGER ENERGIEVERBRAUCH
FAIBLE CONSOMMATION D'ÉNERGIE



Testa elettrotermica normalmente chiusa, per valvole termostattabili, collettori e valvole di zona serie R291, R292, R292E. Con nuovo sensore elettrotermico a ridotto consumo energetico. Attacco ad aggancio rapido. Visualizzatore meccanico di posizione. Cavo a due fili, lunghezza 1 m. Grado di protezione IP40. Campo di temperatura ambiente di impiego -5÷50 °C.

Elektrothermischer Stellantrieb stromlos geschlossen, für Thermostatventile, Verteiler und Zonenventile der Serien R291, R292, R292E. Mit neuem energiesparenden elektrothermischen Sensor. Schnellanschluss. Mechanische Positionsanzeige. Zweiadriges Kabel, 1 m lang. Schutzart IP40. Betriebsumgebungstemperaturbereich -5÷50 °C.

Tête électrothermique normalement fermée, pour vannes thermostatiques, collecteurs et vannes de zone série R291, R292, R292E. Avec un nouveau capteur électrothermique à économie d'énergie. Raccordement à connexion rapide. Indicateur de position mécanique. Câble à deux fils, longueur 1 m. Degré de protection IP40. Température ambiante de fonctionnement -5÷50 °C.

R473M

COD			
R473MX221	230 V	1	25
R473MX222	24 V	1	25

BASSO CONSUMO ENERGETICO
NIEDRIGER ENERGIEVERBRAUCH
FAIBLE CONSOMMATION D'ÉNERGIE



Testa elettrotermica normalmente chiusa con microinterruttore di fine corsa, per valvole termostattabili, collettori e valvole di zona serie R291, R292, R292E. Con nuovo sensore elettrotermico a ridotto consumo energetico. Attacco ad aggancio rapido. Visualizzatore meccanico di posizione. Cavo a quattro fili, lunghezza 1 m. Grado di protezione IP40. Campo di temperatura ambiente di impiego -5÷50 °C.

Elektrothermischer Stellantrieb stromlos geschlossen mit Endschalter, für thermostatisch geregelte Ventile, Ventilblöcke und Zonenventile der Serien R291, R292, R292E. Mit neuem energiesparenden elektrothermischen Sensor. Schnellverbindungsanschluss. Mechanische Positionsanzeige. Vieradriges Kabel, 1 m lang. Schutzart IP40. Betriebsumgebungstemperaturbereich -5÷50 °C.

Tête électrothermique normalement fermée avec détecteur de fin de course, pour vannes thermostatiques, collecteurs et vannes de zone série R291, R292, R292E. Avec un nouveau capteur électrothermique à faible consommation d'énergie. Raccord rapide. Indicateur de position mécanique. Câble à quatre fils, longueur 1 m. Degré de protection IP40. Température ambiante de fonctionnement -5÷50 °C.

NOTE

LEGENDA FILI DI COLLEGAMENTO Marrone: fase. Blu: neutro. Nero e grigio: microinterruttore di fine corsa.

DRAHTLEGEND Braun: Phase. Blau: Neutral, Schwarz und grau: Endschalter.

LEGENDE DES FILS Marron : phase. Bleu : neutre. Noir et gris : interrupteur de fin de course.

R193K

COD			
	Ø 18 - montaggio in R500 Ø 18 - für R500 Ø 18 - montage dans R500	1	50
R193Y011			
	Ø 18 - montaggio in R500-2 Ø 18 - für R500-2 Ø 18 - montage dans R500-2	1	50
R193Y021			



■ Kit tubo eccentrico, per montaggio valvole di zona a tre vie R278 e R292E. In ottone.

■ Kit mit exzentrischem Rohr, für die Montage der Dreiwege-Zonenventile R278 und R292E. Aus Messing.

■ Kit de tube excentrique, pour le montage des vannes de zone à trois voies R278 et R292E. En laiton.

R157A

ATTACCHI / ANSCHLÜSSE / RACCORDS 1"

COD			
R157AY051	1" (45 °C)	1	-
R157AY052	1" (55 °C)	1	-
R157AY053	1" (60 °C)	1	-
R157AY054	1" (70 °C)	1	-

ATTACCHI / ANSCHLÜSSE / RACCORDS 1-1/4"

COD			
R157AY061	1-1/4" (45 °C)	1	-
R157AY062	1-1/4" (55 °C)	1	-
R157AY063	1-1/4" (60 °C)	1	-
R157AY064	1-1/4" (70 °C)	1	-

BIOMASSA/BIOMASS/BIOMASSE



■ Valvola anticondensa, in ottone, per caldaie a combustibile solido.

Campo di temperatura di esercizio 5÷100 °C. Pressione massima di esercizio 10 bar.

Fluidi di impiego: acqua e soluzioni glicolate (max 50 % di glicole).

Temperatura di taratura: 45 °C, 55 °C, 60 °C, 70 °C a seconda delle versioni.

Precisione di taratura: ± 2 °C.

■ Antikondensationsventil, Messing, für Festbrennstoffkessel.

Betriebstemperaturbereich 5÷100 °C. Maximaler Betriebsdruck 10 bar.

Betriebsflüssigkeiten: Wasser und Glykollösungen (max. 50 % Glykol).

Kalibriertemperatur: 45 °C, 55 °C, 60 °C, 70 °C je nach Ausführung.

Kalibrierengenauigkeit: ± 2 °C.

■ Vanne anti-condensation, en laiton, pour chaudières à combustible solide.

Plage de température de fonctionnement 5÷100 °C. Pression de fonctionnement maximale de 10 bars.

Fluides de fonctionnement : eau et solutions de glycol (max 50 % de glycol).

Température d'étalonnage : 45 °C, 55 °C, 60 °C, 70 °C selon la version.

Précision de l'étalonnage : ± 2 °C.

NOTE

Valvole attacchi 1": Kv 3,2 - DN25; Valvole attacchi 1-1/4": Kv 9 - DN32

Ventilanschlüsse 1": Kv 3,2 - DN25; Ventilanschlüsse 1-1/4": Kv 9 - DN32

Raccords de vannes 1": Kv 3.2 - DN25 ; Raccords de vannes 1-1/4" : Kv 9 - DN32



Moduli idronici per pompe di calore **Hydraulisches modul für Wärmepumpen** **Module hydraulique d'interface pour pompes à chaleur**

R586HPI

SENZA COIBENTAZIONE / OHNE ISOLIERUNG / SANS ISOLATION

COD				
R586HPIY005	G 1" F / valvola deviatrice 40 s G 1" F / Umschaltventil 40 s G 1" F / vanne de dérivation 40 s	1	-	
R586HPIY105	G 1" F / valvola deviatrice 8 s G 1" F / Umschaltventil 8 s G 1" F / vanne de dérivation 8 s	1	-	

CON COIBENTAZIONE INCLUSA / MIT ENTHALTENER DÄMMUNG / AVEC ISOLATION INTÉGRÉE

COD				
R586HPIY015	G 1" F / valvola deviatrice 40 s G 1" F / Umschaltventil 40 s G 1" F / vanne de dérivation 40 s	1	-	
R586HPIY115	G 1" F / valvola deviatrice 8 s G 1" F / Umschaltventil 8 s G 1" F / vanne de dérivation 8 s	1	-	



NOTE

CODICI DI COMPLETAMENTO PER R586HPIY005

- K270Y101:** attuatore 230 V, per valvola deviatrice 40 secondi (R279D) / Stellantrieb 230 V für Umschaltventil 40 s (R279D) / Servomoteur 230 V, pour vanne déviatrice 40 secondes (R279D)
- K270Y102:** attuatore 24 V, per valvola deviatrice 40 secondi (R279D) / Stellantrieb 24 V für Umschaltventil 40 s (R279D) / Servomoteur 24 V, pour vanne déviatrice 40 secondes (R279D)
- R540FY002:** termometro a contatto, colore rosso, scala 0÷120 °C, Ø40 mm (da installare sulle maniglie delle valvole a sfera al posto delle placchette colorate) / Kontaktthermometer rot, Skala 0–120 °C, Ø40 mm / thermomètre à contact, couleur rouge, échelle 0÷120 °C, Ø40 mm
- R540FY022:** termometro a contatto, colore blu, scala 0÷120 °C, Ø40 mm (da installare sulle maniglie delle valvole a sfera al posto delle placchette colorate) / Kontaktthermometer blau, Skala 0–120 °C, Ø40 mm / thermomètre à contact, couleur bleu, échelle 0÷120 °C, Ø40 mm
- R586HPIW005:** coibentazione / Wärmedämmung / Isolation
- P76WHPIY001:** kit circolatore Wilo Para 25/7, interasse 130 mm, completo di valvola a sfera e ritegno / Pumpenkit Wilo Para 25/7, Achsabstand 130 mm, komplett mit Kugelhahn und Rückschlagventil / Kit circulateur Wilo Para 25/7, entraxe 130 mm, complet avec vanne à bille et clapet anti-retour
- P76WHPIY002:** kit circolatore Wilo Para 25/7, interasse 180 mm, completo di valvola a sfera e ritegno / Pumpenkit Wilo Para 25/7, Achsabstand 180 mm, komplett mit Kugelhahn und Rückschlagventil / Kit circulateur Wilo Para 25/7, entraxe 180 mm, complet avec vanne à bille et clapet anti-retour
- R197HPIY001:** kit con tronchetto per installazione circolatore, interasse 130 mm, completo di valvola a sfera e ritegno / Einbausatz für Umwälzpumpe, Achsabstand 130 mm, mit Kugelhahn und Rückschlagventil / Kit avec tronçon pour installation du circulateur, entraxe 130 mm, complet avec vanne à bille et clapet anti-retour
- R197HPIY002:** kit con tronchetto per installazione circolatore, interasse 180 mm, completo di valvola a sfera e ritegno / Einbausatz für Umwälzpumpe, Achsabstand 180 mm, mit Kugelhahn und Rückschlagventil / Kit avec tronçon pour installation du circulateur, entraxe 180 mm, complet avec vanne à bille et clapet anti-retour

CODICI DI COMPLETAMENTO PER R586HPIY105

- K270Y21:** attuatore 230 V, per valvola deviatrice 8 secondi (R279D) / Stellantrieb 230 V für Umschaltventil 8 s (R279D) / Servomoteur 230 V, pour vanne déviatrice 8 secondes
- R540FY002:** termometro a contatto, colore rosso, scala 0÷120 °C, Ø40 mm (da installare sulle maniglie delle valvole a sfera al posto delle placchette colorate) / Kontaktthermometer rot, Skala 0–120 °C, Ø40 mm / Thermomètre à contact, couleur rouge, échelle 0÷120 °C, Ø40 mm
- R540FY022:** termometro a contatto, colore blu, scala 0÷120 °C, Ø40 mm / Kontaktthermometer blau, Skala 0–120 °C, Ø40 mm / Thermomètre à contact, couleur bleu, échelle 0÷120 °C, Ø40 mm
- R586HPIW105:** coibentazione / Wärmedämmung / Isolation
- P76WHPIY001:** kit circolatore Wilo Para 25/7, interasse 130 mm, completo di valvola a sfera e ritegno / Pumpenkit Wilo Para 25/7, Achsabstand 130 mm, komplett mit Kugelhahn und Rückschlagventil / kit circulateur Wilo Para 25/7, entraxe 130 mm, complet avec vanne à bille et clapet anti-retour
- P76WHPIY002:** kit circolatore Wilo Para 25/7, interasse 180 mm, completo di valvola a sfera e ritegno / Pumpenkit Wilo Para 25/7, Achsabstand 180 mm, komplett mit Kugelhahn und Rückschlagventil / kit circulateur Wilo Para 25/7, entraxe 180 mm, complet avec vanne à bille et clapet anti-retour
- R197HPIY001:** kit con tronchetto per installazione circolatore, interasse 130 mm, completo di valvola a sfera e ritegno / Einbausatz für Umwälzpumpe, Achsabstand 130 mm, mit Kugelhahn und Rückschlagventil / kit avec tronçon pour installation du circulateur, entraxe 130 mm, complet avec vanne à bille et clapet anti-retour
- R197HPIY002:** kit con tronchetto per installazione circolatore, interasse 180 mm, completo di valvola a sfera e ritegno / Einbausatz für Umwälzpumpe, Achsabstand 180 mm, mit Kugelhahn und Rückschlagventil / kit avec tronçon pour installation du circulateur, entraxe 180 mm, complet avec vanne à bille et clapet anti-retour

CODICI DI COMPLETAMENTO PER R586HPIY015

- K270Y101:** attuatore 230 V, per valvola deviatrice 40 secondi (R279D) / Stellantrieb 230 V für Umschaltventil 40 s (R279D) / servomoteur 230 V, pour vanne déviatrice 40 secondes (R279D)
- K270Y102:** attuatore 24 V, per valvola deviatrice 40 secondi (R279D) / Stellantrieb 24 V für Umschaltventil 40 s (R279D) / servomoteur 24 V, pour vanne déviatrice 40 secondes (R279D)
- R540FY002:** termometro a contatto, colore rosso, scala 0÷120 °C, Ø40 mm / Kontaktthermometer rot, Skala 0–120 °C, Ø40 mm / thermomètre à contact, couleur rouge, échelle 0÷120 °C, Ø40 mm
- R540FY022:** termometro a contatto, colore blu, scala 0÷120 °C, Ø40 mm / Kontaktthermometer blau, Skala 0–120 °C, Ø40 mm / thermomètre à contact, couleur bleu, échelle 0÷120 °C, Ø40 mm


Modulo idronico di interfaccia per pompe di calore, progettato per la gestione ottimale dei servizi di riscaldamento/raffrescamento e acqua calda sanitaria (ACS). Telaio metallico per fissaggio a parete. Soluzione preassemblata per ridurre i tempi di installazione ed eliminare gli errori di esecuzione. Connessione a bollitore ACS. Gestione puffer inerziale per disaccoppiare il sistema di riscaldamento/raffrescamento dallo stato di funzionamento della pompa di calore: produzione ACS durante il raffreddamento o esecuzione del ciclo di sbrinamento durante il riscaldamento. Valvola deviatrice per commutare tra le modalità gestione bollitore ACS e gestione servizio riscaldamento/raffrescamento. Defangatore magnetico ad elevata capacità filtrante. Possibilità di completamento del modulo con circolatore di rilancio, coibentazione e attuatore per valvola deviatrice. Campo di temperatura: 5÷90 °C. Pressione massima di esercizio: 10 bar.


Hydraulisches Schnittstellenmodul für Wärmepumpen, entwickelt für die optimale Verwaltung der Heiz-/Kühlfunktionen sowie der Warmwasserbereitung (WW). Metallrahmen zur Wandmontage. Vormontierte Lösung zur Reduzierung der Installationszeit und zur Vermeidung von Montagefehlern. Anschluss für Warmwasserspeicher. Verwaltung eines Pufferspeichers zur hydraulischen Entkopplung des Heiz-/Kühlsystems vom Betriebszustand der Wärmepumpe: Warmwasserbereitung während der Kühlung. Durchführung des Abtauzyklus während des Heizbetriebs. Umschaltventil zur Umschaltung zwischen: Warmwasserspeicherbetrieb. Heiz-/Kühlbetrieb. Magnetischer Schlammabscheider mit hoher Filterleistung. Erweiterbar mit: Sekundärpumpe. Wärmedämmung. Stellantrieb für Umschaltventil. Temperaturbereich: 5–90 °C Maximaler Betriebsdruck: 10 bar


Module hydraulique d'interface pour pompes à chaleur, conçu pour la gestion optimale des services de chauffage/refroidissement et de production d'eau chaude sanitaire (ECS). Châssis métallique pour fixation murale. Solution préassemblée pour réduire les temps d'installation et éliminer les erreurs de montage. Connexion à un ballon ECS. Gestion d'un ballon tampon pour découpler le système de chauffage/refroidissement de l'état de fonctionnement de la pompe à chaleur production d'ECS pendant le refroidissement. Cycle de dégivrage pendant le chauffage. Vanne de dérivation permettant la commutation entre gestion du ballon ECS. Gestion du chauffage/refroidissement. Séparateur de boues magnétique à haute capacité de filtration. Possibilité de compléter le module avec circulateur de relance. Isolation thermique. Actionneur pour vanne de dérivation. Plage de température : 5–90 °C. Pression maximale de service : 10 bar.

P76WHPIY001: kit circolatore Wilo Para 25/7, interasse 130 mm, completo di valvola a sfera e ritegno / Pumpenkit Wilo Para 25/7, Achsabstand 130 mm, komplett mit Kugelhahn und Rückschlagventil / kit circulateur Wilo Para 25/7, entraxe 130 mm, complet avec vanne à bille et clapet anti-retour

P76WHPIY002: kit circolatore Wilo Para 25/7, interasse 180 mm, completo di valvola a sfera e ritegno / Pumpenkit Wilo Para 25/7, Achsabstand 180 mm, komplett mit Kugelhahn und Rückschlagventil / kit circulateur Wilo Para 25/7, entraxe 180 mm, complet avec vanne à bille et clapet anti-retour

R197HPIY001: kit con tronchetto per installazione circolatore, interasse 130 mm, completo di valvola a sfera e ritegno / Einbausatz für Umwälzpumpe, Achsabstand 130 mm, mit Kugelhahn und Rückschlagventil / kit avec tronçon pour installation du circulateur, entraxe 130 mm, complet avec vanne à bille et clapet anti-retour

R197HPIY002: kit con tronchetto per installazione circolatore, interasse 180 mm, completo di valvola a sfera e ritegno / Einbausatz für Umwälzpumpe, Achsabstand 180 mm, mit Kugelhahn und Rückschlagventil / kit avec tronçon pour installation du circulateur, entraxe 180 mm, complet avec vanne à bille et clapet anti-retour

CODICI DI COMPLETAMENTO PER R586HPIY115

K270Y211: attuatore 230 V, per valvola deviatrice 8 secondi / Stellantrieb 230 V für Umschaltventil 8s / servomoteur 230 V, pour vanne déviatrice 8 secondes

R540FY002: termometro a contatto, colore rosso, scala 0÷120 °C, Ø40 mm / Kontaktthermometer rot, Skala 0–120 °C, Ø40 mm / thermomètre à contact, couleur rouge, échelle 0÷120 °C, Ø40 mm

R540FY022: termometro a contatto, colore blu, scala 0÷120 °C, Ø40 mm / Kontaktthermometer blau, Skala 0–120 °C, Ø40 mm / thermomètre à contact, couleur bleu, échelle 0÷120 °C, Ø40 mm (à installer sur les poignées des vannes à bille à la place des pastilles colorées)

P76WHPIY001: kit circolatore Wilo Para 25/7, interasse 130 mm, completo di valvola a sfera e ritegno / Pumpenkit Wilo Para 25/7, Achsabstand 130 mm, komplett mit Kugelhahn und Rückschlagventil / kit circulateur Wilo Para 25/7, entraxe 130 mm, complet avec vanne à bille et clapet anti-retour

P76WHPIY002: kit circolatore Wilo Para 25/7, interasse 180 mm, completo di valvola a sfera e ritegno / umpenkit Wilo Para 25/7, Achsabstand 180 mm, komplett mit Kugelhahn und Rückschlagventil / kit circulateur Wilo Para 25/7, entraxe 180 mm, complet avec vanne à bille et clapet anti-retour

R197HPIY001: kit con tronchetto per installazione circolatore, interasse 130 mm, completo di valvola a sfera e ritegno / Einbausatz für Umwälzpumpe, Achsabstand 130 mm, mit Kugelhahn und Rückschlagventil / kit avec tronçon pour installation du circulateur, entraxe 130 mm, complet avec vanne à bille et clapet anti-retour

R197HPIY002: kit con tronchetto per installazione circolatore, interasse 180 mm, completo di valvola a sfera e ritegno / Einbausatz für Umwälzpumpe, Achsabstand 180 mm, mit Kugelhahn und Rückschlagventil / kit avec tronçon pour installation du circulateur, entraxe 180 mm, complet avec vanne à bille et clapet anti-retour

P76WHPI

COD				
P76WHPIY001	G 1" M x G 1" F - 25/7 - 130 mm	1	-	
P76WHPIY002	G 1" M x G 1" F - 25/7 - 180 mm	1	-	



- 🇮🇹 Kit composto da circolatore, valvola a sfera e ritegno per modulo idronico per pompa di calore R586HPI.
- 🇩🇪 Kit bestehend aus Umwälzpumpe, Kugelhahn und Rückschlagventil für das Hydraulikmodul für Wärmepumpen R586HPI. Hinweis:
- 🇫🇷 Kit composé d'un circulateur, d'une vanne à boisseau sphérique et d'un clapet anti-retour pour module hydraulique pour pompe à chaleur R586HPI.

NOTA

- **P76WHPIY001:** kit composto da circolatore Wilo Para 25/7, interasse 130 mm, valvola a sfera e valvola di ritegno.
- **P76WHPIY002:** kit composto da circolatore Wilo Para 25/7, interasse 180 mm, valvola a sfera e valvola di ritegno.
- **P76WHPIY001:** Kit mit Umwälzpumpe Wilo Para 25/7, Achsabstand 130 mm, Kugelhahn und Rückschlagventil.
- **P76WHPIY002:** Kit mit Umwälzpumpe Wilo Para 25/7, Achsabstand 180 mm, Kugelhahn und Rückschlagventil.
- **P76WHPIY001:** kit composé d'un circulateur Wilo Para 25/7, entraxe 130 mm, vanne à boisseau sphérique et clapet anti-retour.
- **P76WHPIY002:** kit composé d'un circulateur Wilo Para 25/7, entraxe 180 mm, vanne à boisseau sphérique et clapet anti-retour.

R197HPI

COD				
R197HPIY001	G 1" M x G 1" F - 130 mm	1	-	
R197HPIY002	G 1" M x G 1" F - 180 mm	1	-	



- 🇮🇹 Kit con tronchetto per installazione circolatore, valvola a sfera e ritegno per modulo idronico per pompa di calore R586HPI.
- 🇩🇪 Kit mit Rohrstück für die Installation der Umwälzpumpe, Kugelhahn und Rückschlagventil für das Hydraulikmodul R586HPI.
- 🇫🇷 Kit avec tronçon pour installation du circulateur, vanne à boisseau sphérique et clapet anti-retour pour module hydraulique pour pompe à chaleur R586HPI.

NOTA

- **R197HPIY001:** kit con tronchetto per installatore circolatore, interasse 130 mm, valvola a sfera e valvola di ritegno.
- **R197HPIY002:** kit con tronchetto per installatore circolatore, interasse 180 mm, valvola a sfera e valvola di ritegno.
- **R197HPIY001:** Kit mit Rohrstück, Achsabstand 130 mm.
- **R197HPIY002:** Kit mit Rohrstück, Achsabstand 180 mm.
- **R197HPIY001:** kit avec tronçon pour installation du circulateur, entraxe 130 mm, vanne à boisseau sphérique et clapet anti-retour.
- **R197HPIY002:** kit avec tronçon pour installation du circulateur, entraxe 180 mm, vanne à boisseau sphérique et clapet anti-retour.

R193K

COD				
R193Y011	Ø 18 - montaggio in R500 Ø 18 - für R500 Ø 18 - montage dans R500	1	50	
R193Y021	Ø 18 - montaggio in R500-2 Ø 18 - für R500-2 Ø 18 - montage dans R500-2	1	50	



- 🇮🇹 Kit tubo eccentrico, per montaggio valvole di zona a tre vie R278 e R292E. In ottone.
- 🇩🇪 Kit mit exzentrischem Rohr, für die Montage der Dreiwege-Zonenventile R278 und R292E. Aus Messing.
- 🇫🇷 Kit de tube excentrique, pour le montage des vannes de zone à trois voies R278 et R292E. En laiton.

Condizionanti chimici professionali **Professionelle chemische Conditioner** **Conditionneurs chimiques professionnels**

K375

COD			
K375Y021	1 Lt	1	9

IT PROTECT-UNIVERSAL, speciale anticorrosivo ed antincrostante totalmente organico, idoneo per impianti ad alta e bassa temperatura, pannelli radianti e circuiti misti caldo/freddo. Previene lo sviluppo incontrollato di alghe, fanghi e batteri. Il prodotto è termostabile, biodegradabile, non è tossico e non determina problemi sugli scarichi.

DE PROTECT-UNIVERSAL, ein spezielles, vollständig organisches Korrosions- und Ablagerungsschutzmittel, das für Hoch- und Niedertemperatursysteme, Strahlungsplatten und gemischte Heiss-/Kaltkreisläufe geeignet ist. Es verhindert die unkontrollierte Entwicklung von Algen, Schlamm und Bakterien. Das Produkt ist thermostabil, biologisch abbaubar, ungiftig und verursacht keine Probleme in der Kanalisation.

FR PROTECT-UNIVERSAL, spécial anti-corrosion et agent anti-corrosion et anti-tartre totalement organique, convenant pour systèmes à haute et basse température, panneaux radiants et systèmes mixtes. circuits mixtes chaud/froid. Il empêche le développement incontrôlé de les algues, les boues et les bactéries. Le produit est thermostable, biodégradable, non toxique et ne causant pas de problèmes sur les drains.



K381

COD			
K381Y001	1 Lt	1	18

IT REMOVE-RAPID, prodotto concentrato non acido per la rimozione rapida di incrostazioni, fanghi e ossidi negli impianti di riscaldamento. Rimuove i depositi ferrosi e incrostazioni dagli scambiatori di calore, dai radiatori e dalle tubazioni. È idoneo anche per il lavaggio di impianti a pannelli radianti. Agisce da disperdente e complessante e, grazie alla sua formula neutra (si può usare anche in presenza di componenti in alluminio), non necessita di neutralizzazione. Contiene inibitori di corrosione.

DE REMOVE-RAPID, ein konzentriertes, nicht säurehaltiges Produkt für die schnelle Entfernung von Kesselstein, Schlamm und Oxiden in Heizungsanlagen. Entfernt Eisenablagerungen und Kesselstein von Wärmetauschern, Heizkörpern und Röhren. Es ist auch für die Spülung von Flächenheizungssystemen geeignet. Es wirkt als Dispergiermittel und Komplexbildner und muss dank seiner neutralen Formel (es kann auch in Gegenwart von Aluminiumkomponenten verwendet werden) nicht neutralisiert werden. Es enthält Korrosionsinhibitoren.

FR REMOVE-RAPID, un produit concentré et non acide pour l'élimination rapide du tartre, des boues et des oxydes dans les systèmes de chauffage. Il élimine les dépôts de fer et le tartre des échangeurs de chaleur, des radiateurs et des tubes. Il convient également pour le rinçage des systèmes de panneaux radiants. Il agit comme un dispersant et un agent complexant et, grâce à sa formule neutre (il peut également être utilisé en présence de composants en aluminium), il ne nécessite pas de neutralisation. Il contient des inhibiteurs de corrosion.



K382

COD			
K382Y001	1 Lt	1	9

IT ZIN1 speciale antincrostante, defangante, risanante, anticorrosivo, ad azione sanificante e non acido. Idoneo per circuiti ad alta e bassa temperatura, pannelli radianti e circuiti misti caldo/freddo. Il prodotto va immerso e lasciato agire nell'impianto da defangare e proteggere senza doverlo scaricare come i normali prodotti defanganti. Da usare in abbinamento ad un defangatore, è un prodotto a doppia azione: PULISCE: azione defangante, disperdente e sanificante; PROTEGGE: azione anticorrosiva/anticalcare.

DE ZIN1 spezielle Anti-Kalk-, Anti-Schlamm-, Anti-Korrosions-, Desinfektions- und nicht-säurebildende Wirkung. Geeignet für Hoch- und Niedertemperaturkreise, Strahlungsplatten und gemischte Warm-/Kaltkreise. Das Produkt muss in das zu entfangende und zu schützende System eingebracht und einwirken gelassen werden, ohne es wie normale Entfangprodukte zu entleeren. Es wird in Kombination mit einem Entfängermedium verwendet und hat eine doppelte Wirkung: REINIGT: Entfängermedium, Dispergier- und Desinfektionswirkung; SCHÜTZT: Korrosions- und Kalkschutzwirkung.

FR ZIN1 action spéciale anti-incrustation, anti-dégâts, anti-corrosive, assainissante et non-acide. Convient aux circuits haute et basse température, aux panneaux radiants et aux circuits mixtes chaud/froid. Le produit doit être introduit et laissé agir dans le système à défibrer et à protéger sans le vider comme les produits de défibrage normaux. A utiliser en combinaison avec un défangeur, c'est un produit à double action : NETTOIE : action défangeuse, dispersante et assainissante ; PROTÈGE : action anti-corrosive/ antitartre.



K380

COD			
K380Y001	1 Lt	1	9

IT CLEAN è un pulente neutro, rapido ed efficace per impianti di riscaldamento. È idoneo anche per il lavaggio di impianti a pannelli radianti. Da utilizzare in impianti nuovi, rimuove i residui di lavorazione, oli, grassi, scorie corrosive o depositi di altra natura prima della messa in esercizio.

DE CLEAN ist ein neutraler, schneller und wirksamer Reiniger für Heizungsanlagen. Es eignet sich auch für die Reinigung von Strahlplattenanlagen. Für den Einsatz in neuen Anlagen entfernt es vor der Inbetriebnahme Bearbeitungsrückstände, Öle, Fette, korrosive Schlacken oder andere Ablagerungen.

FR CLEAN est un nettoyant neutre, rapide et efficace pour les systèmes de chauffage. Il convient également pour le nettoyage des systèmes de panneaux radiants. Utilisé dans les systèmes neufs, il élimine les résidus d'usinage, les huiles, les graisses, les scories corrosives ou autres dépôts avant la mise en service.



Accessori e ricambi Zubehör und Ersatzteile Accessoires et pièces de rechange

P36S

PER R74A NON MAGNETIZZABILI
FÜR NICHT-MAGNETISIERBARE R74A
POUR NON-MAGNÉTISABLE R74A

COD			
P36SY009	2-1/2"	1	-
P36SY010	3"	1	-
P36SY011	4"	1	-

PER R74A MAGNETIZZABILI E R74M
FÜR R74A MAGNETISIERBAR UND R74M
POUR R74A MAGNÉTISABLE ET R74M

COD			
P36SY103	1/2"	1	-
P36SY104	3/4"	1	-
P36SY105	1"	1	-
P36SY106	1-1/4"	1	-
P36SY107	1-1/2"	1	-
P36SY108	2"	1	-

- Cartuccia filtro in acciaio inox per R74A e R74M.
- Edelstahl-Filterpatrone für R74A und R74M.
- Cartouche du filtre en inox pour R74A et R74M.

R225

COD			
R225Y001	Posteriore - scala 0÷6 bar Rückseite - Skala 0÷6 bar Postérieur - échelle 0÷6 bar	1	100
R225Y002	Posteriore - 0÷10 bar Rückseite - 0÷10 bar Postérieur - 0÷10 bar	1	100
R225Y012	Radiale - 0÷10 bar Radial - 0÷10 bar Radial - 0÷10 bar	1	100

- Manometro per la misurazione della pressione nell'impianto. Attacco 1/4"M, Ø 52 mm, classe di precisione secondo EN837-1: classe 1,6.
- Manometer zur Messung des Drucks im System. Anschluss 1/4 "M, Ø 52 mm, Genauigkeitsklasse nach EN837-1: Klasse 1.6.
- Manomètre pour mesurer la pression dans le système. Raccordement 1/4 "M, Ø 52 mm, classe de précision selon EN837-1 : classe 1.6.

R226

COD			
R226Y001	1/2" 0 - 4 bar	1	100
R226Y002	1/2" 0 - 4 bar	1	100

- Manometro 0° - 120°C.
- Manometer 0° - 120°C.
- Manomètre 0° - 120°C.



R540

COD			
R540Y003	G 1/2"M Scala 0÷120 °C G 1/2 "AG Skala 0÷120 °C G 1/2 "M Échelle 0÷120 °C	1	-
R540Y016	3/8" con clip /scala 0÷120 °C/°F 3/8" mit Clip /Skala 0÷120 °C/°F 3/8" avec clip /échelle 0÷120 °C/°F	1	-
R540Y015	3/8" con clip /scala 0÷120 °C 3/8" mit Clip /Skala 0÷120 °C 3/8" avec clip /échelle 0÷120 °C	1	-

- Termometro con pozzetto, attacco posteriore.
- Thermometer mit Tauchhülse, rückseitiger Anschluss.
- Thermomètre avec doigt de gant, raccord postérieur.



R227-1

COD			
R227Y003	1/2"	25	250

- Pozzetto in ottone per l'alloggiamento di sonde di temperatura (diametro massimo 6 mm). Temperatura massima di esercizio 120 °C. Pressione massima di esercizio 16 bar.
- Tauchhülse für Thermometer, 6 mm Durchmesser, Max. Temperatur 120 °C, Max. Betriebsdruck: 16 bar.
- Doigt de gant en laiton pour le logement des sondes de température (diamètre maximum 6 mm). Température maximale de fonctionnement 120 °C. Pression de fonctionnement maximale de 16 bars.



P76W

COD			
P76WIY015	G 1"M /7 mH2O /130 mm	1	-
P76WIY017	G 1-1/2"M /7 mH2O /180 mm	1	-
P76WIY019	G 1-1/2"M /9 mH2O /180 mm	1	-

CAVO MOLEX PER CIRCOLATORI
MOLEX-KABEL FÜR UMWÄLZPUMPEN
CÂBLE MOLEX POUR CIRCULATEURS

COD			
GE500Y303	-	1	-

- Circolatore automodulante, con indice di efficienza energetica conforme alla direttiva ErP 2009/125/CE.
- Selbstmodulierende Umwälzpumpe, mit Energieeffizienzindex gemäß ErP-Richtlinie 2009/125/EG.
- Circulateur auto-modulant, avec indice d'efficacité énergétique conforme à la directive ErP 2009/125/CE.

NOTE

P76WIY015: per gruppi R586P-1. P76WIY017: per gruppi R586R. P76WIY019: circolatore maggiorato per gruppi R586R.
P76WIY015: für R586P-1-Pumpengruppen. P76WIY017: für Pumpengruppen R586R. P76WIY019: Überdimensionierte Umwälzpumpe für R586R-Pumpengruppen.
P76WIY015 : pour groupes R586P-1. P76WIY017 : pour groupes R586R. P76WIY019 : circulateur surdimensionné pour les groupes R586R.



GE500-P

COD			
GE500Y303	Cavo Molex	1	-
P556Y041	Cavo Molex	1	-

🇮🇹 Cavo Molex per completamento circolatori P76W, P76DA.

🇩🇪 Molex-Kabel zur Vervollständigung der Umwälzpumpen P76W und P76DA.

🇫🇷 Câble Molex pour le raccordement des circulateurs P76W, P76DA.

NOTE

GE500Y303: per circolatori P76WIY015, P76WIY016, P76WIY017, P76WIY019, P76WIY020.

P556Y041: per circolatori P76WIY021.

GE500Y303: für Umwälzpumpen P76WIY015, P76WIY016, P76WIY017, P76WIY019, P76WIY020.

P556Y041: für Umwälzpumpen P76WIY021.

GE500Y303: pour circulateurs P76WIY015, P76WIY016, P76WIY017, P76WIY019, P76WIY020.

P556Y041: pour circulateurs P76WIY021.



P19

COD			
P19Y001	Trasformazione da M28 a M30 Umwandlung von M28 in M30 Transformation de M28 en M30	1	50
P19Y002	Trasformazione da M30 a M28 Umwandlung von M30 in M28 Transformation de M30 en M28	1	50



🇮🇹 Ghiera di trasformazione per valvole miscelatrici R298.

🇩🇪 Umwandlungsadapter für R298-Mischventile.

🇫🇷 Adaptateur de conversion pour les vannes de mélange R298.

R274W

COD			
R274WY001	Per / für / pour R274N 1"	1	-
R274WY002	Per / für / pour R274N 1/2"	1	-
R274WY102	Per / für / pour R274C 1/2"	1	-



🇮🇹 Coibentazione in polietilene espanso reticolato, per valvole a sei vie R274N e R274C.

🇩🇪 Isolierung aus vernetztem Polyethylenschaum für Sechswegventile R274N und R274C.

🇫🇷 Isolation en mousse de polyéthylène réticulé pour les vannes à six voies R274N et R274C.

N14

COD			
N14Y001	2" x 2"	1	50

🇮🇹 Tappo di carico per serbatoi.

🇩🇪 Füllstopfen für Speicher

🇫🇷 Bouchon de remplissage pour réservoirs



P15M

COD			
P15Y018	1/2"F x 1/2"M	5	50
P15Y015	1"F x 1/2"M	10	50
P15Y016	1"F x 3/4"M	10	50
P15Y017	1"F x 1"M	5	50



🇮🇹 Coppia di bocchettoni filettati maschio, completi di calotta e guarnizione di tenuta, in ottone non cromato, per il collegamento di valvole di zona a sei vie.

🇩🇪 Zwei Aussengewinde-Verschraubungen, komplett mit Überwurfmutter und Dichtung, aus unverchromtem Messing, zum Anschluss von Sechsweg-Zonenventilen.

🇫🇷 Paire de raccords filetés mâles, complets avec écrou et joint d'étanchéité, en laiton non chromé, pour le raccordement de vannes de zone à six voies.

P15F

COD			
P15FY013	1/2"F x 1/2"F	5	50
P15FY004	1"F x 3/4"F	1	50
P15FY005	1"F x 1"F	1	50



🇮🇹 Coppia di bocchettoni filettati femmina, completi di calotta e guarnizione di tenuta, in ottone non cromato, per il collegamento di valvole di zona a sei vie.

🇩🇪 Zwei Innengewinde-Verschraubungen, komplett mit Überwurfmutter und Dichtung, aus unverchromtem Messing, zum Anschluss von Sechsweg-Zonenventilen.

🇫🇷 Paire de raccords filetés femelle, complets avec écrou et joint d'étanchéité, en laiton non chromé, pour le raccordement de vannes de zone à six voies.

P76DA

COD			
P76DAY001	G 1-1/2"M / 7 mH2O / 180 mm	1	-



🇮🇹 Circolatore DAB automodulante, con indice di efficienza energetica conforme alla direttiva ErP 2009/125/CE.

🇩🇪 Automodulierende DAB-Umwälzpumpe mit Energieeffizienzindex gemäß Richtlinie ErP 2009/125/EG.

🇫🇷 Circulateur DAB auto-modulant, avec indice d'efficacité énergétique conforme à la directive ErP 2009/125/CE.

NOTE

P76DAY001: circolatore per gruppi R586R DN25.

Da completare con cavo Molex GE500Y303.

P76DAY001: umwälzpumpe für Gruppen R586R DN25.

Mit Molex-Kabel GE500Y303 zu ergänzen.

P76DAY001: circulateur pour groupes R586R DN25.

À compléter avec câble Molex GE500Y303.

N15

COD			
N15Y005	1"	1	150
N15Y006	1-1/4"	1	100
N15Y007	1-1/2"	1	50
N15Y008	2"	1	50



🇮🇹 Sfiato per serbatoi.

🇩🇪 Entlüftung für Speicher

🇫🇷 Purgeur pour réservoirs

Dati tecnici e dimensionali **Technische daten und dimensionen** **Caractéristiques techniques et dimensions**

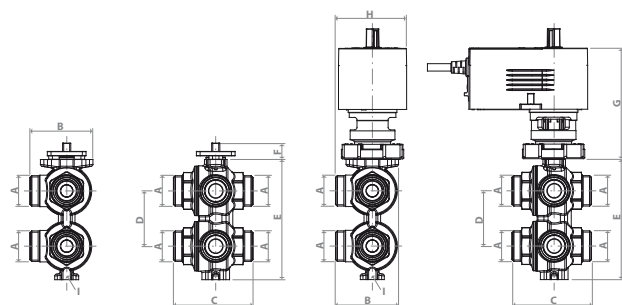
DIMENSIONI IN MM

GRÖSSE MM

DIMENSIONS MM

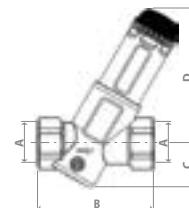
R274N + K274-2

COD	A [ISO 228]	B	C	D	E	F	G	H	I	L	M	N
R274Y033	1/2"M	51	68	45	100	18	114	70	2 fori M4	114	122	70
R274Y045	1"M	67	87	60	131	18	114	75	1 foro M6	114	122	70



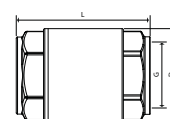
R158A

COD	A	B	C	D
R158AY004	3/4"F	80	31	97



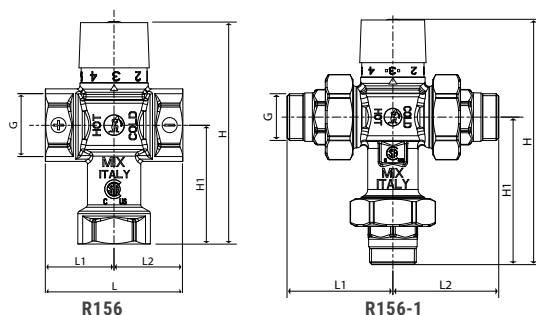
R60

A	3/8"	1/2"	3/4"	1"	1 1/4"	1 1/2"	2"	2 1/2"	3"	4"
B	45	48	53	59	66	71	80	93	104	119
C	29	30	37	44	56	63	78	104	121	156



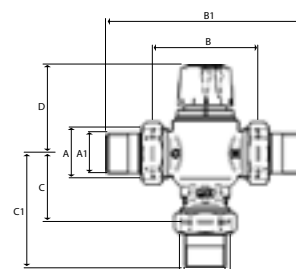
R156 E R156-1

COD	A	B	C	D	E	KV
R156X004	3/4"F	73	36,5	118	63	2
R156X005	1"F	73	36,5	118	63	2,2
R156X024	3/4"M	120	60	138	83	1,8
R156X025	1"M	128	64	143	88	2



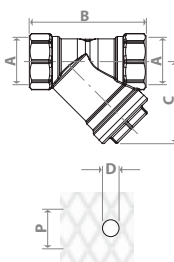
R156-2

COD	A	B	C	D	E	F	G
R156Y223	G 3/4"	G 1/2"	58	104	42	65	52
R156Y224	G 1"	G 3/4"	59	119	42,5	72,5	52
R156Y225	G 1 1/4"	G 1"	89	165	58	96	73
R156Y226	G 1 1/2"	G 1 1/4"	90	183	58,5	105	73
R156Y227	G 2"	G 1 1/2"	123	217	80,5	125,5	93
R156Y228	G 2 1/2"	G 2"	123	234	81	136,5	93



R74A NON MAGNETIZZABILI **NICHT MAGNETISIERBAR / NON MAGNETISABLE**

COD	A	B	C	P	D	N
R74AY009	3/8"	48	33			
R74AY010	1/2"	52	34	1	500	70
R74AY011	3/4"	63	42			



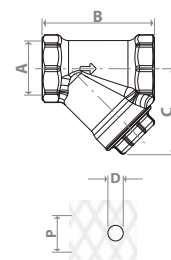
P: passo dei fori / Lochabstand / pas des trous

D: diametro foro inscritto / eingeschriebener Lochdurchmesser/ diamètre du trou inscrit

N: numero di fori per cm² / Anzahl der Löcher pro cm² / nombre de trous par cm²

R74M - R74A MAGNETIZZABILI **MAGNETISIERBAR / MAGNETISABLE**

COD	A	B	C	P	D	N
R74AY103-R74MY003	1/2"	48	34			
R74AY104-R74MY004	3/4"	57	42			
R74AY105-R74MY005	1"	68	53	1	500	70
R74AY106-R74MY006	1 1/4"	82	65			
R74AY107-R74MY007	1 1/2"	90	74			
R74AY108-R74MY008	2"	108	89			



P: passo dei fori / Lochabstand / pas des trous

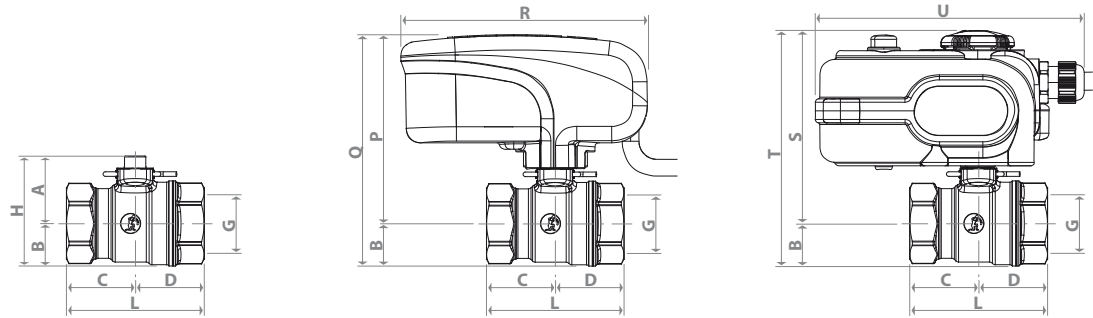
D: diametro foro inscritto / eingeschriebener Lochdurchmesser/ diamètre du trou inscrit

N: numero di fori per cm² / Anzahl der Löcher pro cm² / nombre de trous par cm²



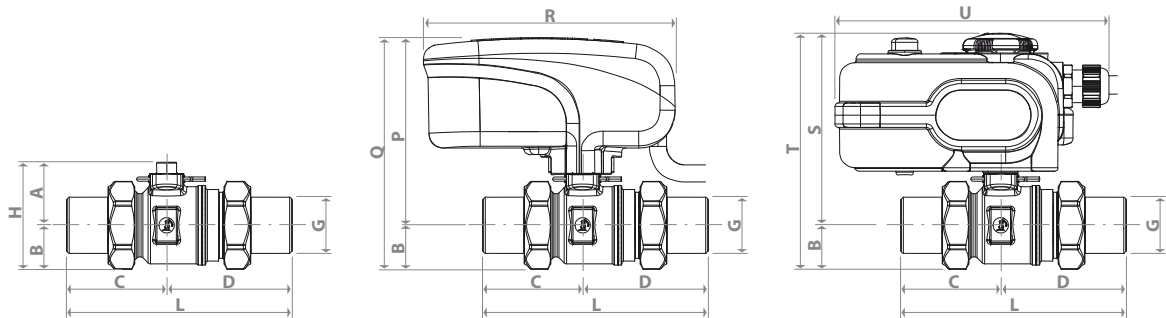
R276

COD	G	C	D	L	B	A	H	P	Q	R	S	T	U
R276Y004	3/4"	31	32	63	18	33	51	92	110	118	108	126	157
R276Y005	1"	38	38	76	23	37	60	96	119	118	112	135	157



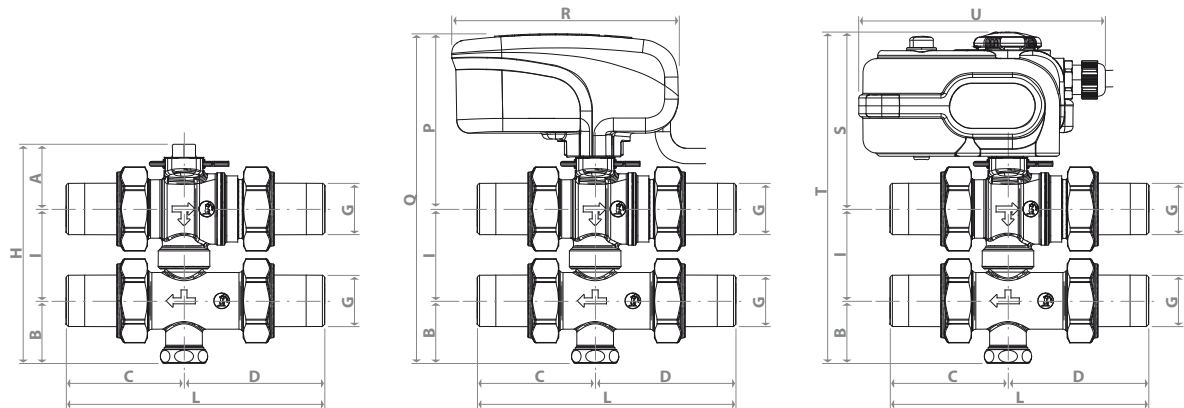
R277

COD	G	C	D	L	B	A	H	P	Q	R	S	T	U
R277Y004	3/4"	56	71	127	21	33	54	92	113	118	108	129	157
R277Y025	1"	59	73	132	26	37	63	96	122	118	112	138	157



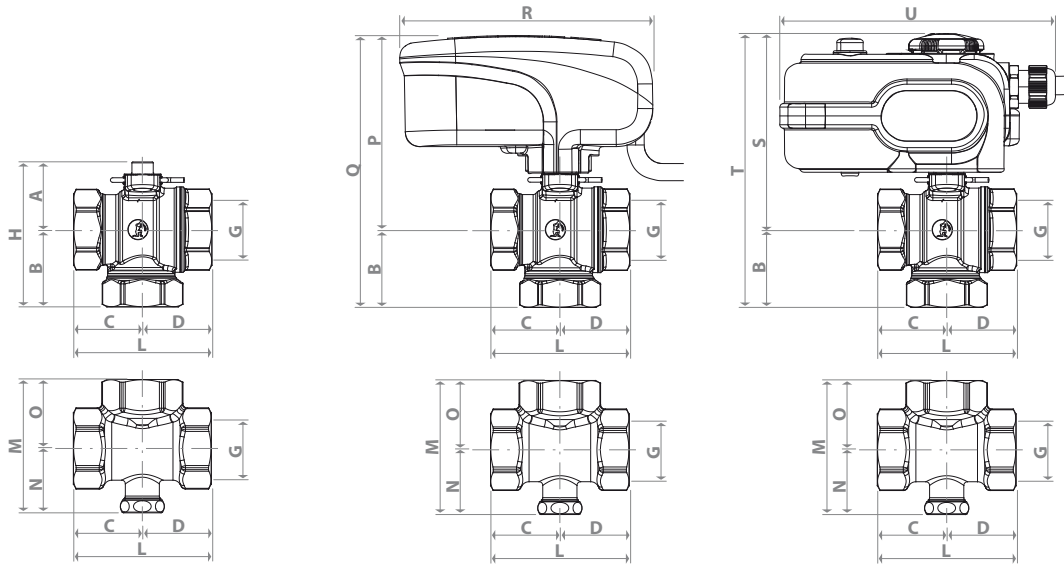
R278

COD	G	C	D	L	B	A	I	H	P	Q	R	S	T	U
R278Y004	3/4"	56	71	127	32	33	46	111	92	166	118	108	186	157
R278Y005	1"	59	73	132	34	37	54	125	96	180	118	112	200	157



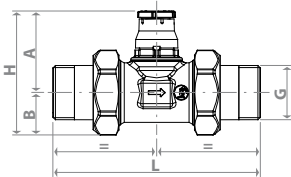
R279

COD	G	C	D	L	B	A	H	N	O	M	P	Q	R	S	T	U
R279Y004	3/4"	31	32	63	33	33	66	30	31	61	92	125	118	108	141	157
R279Y005	1"	38	38	76	42	37	79	35	38	73	96	138	118	112	154	157



R291

COD	G	H	L	A	B	H1	A1
R291Y004	3/4"	88	125	49	39	132	93
R291Y005	1"	88	125	49	39	132	93



R292E

COD	G	H	L	A	I	E	B	H1	A1
R292EY004	3/4"	138	125	49	55	5	34	183	94
R292EY005	1"	138	125	49	55	5	34	183	94

COD	G	H	L	A	I	B	H1	A1
R292Y005	1"	138	125	49	55	34	182	93

